

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ
VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2020/10437]

25 AUGUSTUS 2020. — Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de gezamenlijke gegevensverwerking door Sciensano en de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agentschappen aangeduide contactcentra, gezondheidsinspecties en mobiele teams in het kader van een contactonderzoek bij personen die (vermoedelijk) met het coronavirus COVID-19 besmet zijn op basis van een gegevensbank bij Sciensano

Gelet op Verordening (EG) nr. 2016/679 van het Europese Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/48/EG;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikelen 5, § 1, I en 6bis, § 2, 1° en 2°, en 92bis;

Gelet op het feit dat de Federale overheid niet exclusief bevoegd is voor het crisisbeleid wanneer een (acute) pandemie dringende maatregelen vereist. De Federale overheid, de Gemeenschappen en Gewesten zijn bevoegd binnen de grenzen van hun eigen bevoegdheden. De Federale overheid is op grond hiervan, ook in elk geval bevoegd voor de coördinatie en het beheer van een crisissituatie met betrekking tot een pandemie;

Gelet op het feit dat de federale overheid en de gefedereerde entiteiten, elk binnen de grenzen van hun eigen materiële bevoegdheden, de bevoegdheid hebben om maatregelen aan te nemen inzake de strijd tegen een crisis die raakt aan de Volksgezondheid;

Gelet op het decreet van het Vlaamse Parlement van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid;

Gelet op het decreet van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap van 1 juni 2004 betreffende de gezondheids promotie en inzake medische preventie;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid;

Gelet op de wet van 10 april 2014 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid en de in uitvoering daarvan afgesloten samenwerkingsovereenkomst tussen RIZIV en Sciensano;

Gelet op de wet van 25 februari 2018 tot oprichting van Sciensano, de artikelen 4, § 4 en 7, § 2;

Gelet op de wet van 5 september 2018 tot oprichting van het Informatieveiligheidscomité en tot wijziging van diverse wetten betreffende de uitvoering van verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE
DU PREMIER MINISTRE

[C – 2020/10437]

25 AOUT 2020. — Accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, concernant le traitement conjoint de données par Sciensano et les centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes, par les services d'inspections d'hygiène et par les équipes mobiles dans le cadre d'un suivi des contacts auprès des personnes (présumentes) infectées par le coronavirus COVID-19 se fondant sur une base de données auprès de Sciensano

Vu le Règlement (UE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et notamment ses articles 5, § 1^{er}, I, 6bis, § 2, 1° et 2°, et 92bis;

Vu que l'Autorité fédérale n'est pas exclusivement compétente en ce qui concerne la politique de crise au cas où une pandémie (aiguë) nécessite des mesures urgentes. L'Autorité fédérale, les Communautés et les Régions sont compétentes chacune dans les limites de ses compétences propres. L'Autorité fédérale est, à ce titre à tout le moins, également compétente aussi pour la coordination ou la gestion d'une situation de crise de type pandémie ;

Vu que l'autorité fédérale et les entités fédérées ont la compétence d'adopter des mesures portant sur la lutte contre une crise touchant la santé publique, chacune dans le cadre de ses compétences matérielles;

Vu le décret du Parlement flamand du 21 novembre 2003 relatif à la politique de santé préventive;

Vu le décret du Parlement de la Communauté germanophone du 1^{er} juin 2004 relatif à la promotion de la santé et à la prévention médicale;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé;

Vu la loi du 10 avril 2014 portant des dispositions diverses en matière de santé et l'accord de coopération conclu en application de celle-ci entre l'INAMI et Sciensano;

Vu la loi du 25 février 2018 portant création de Sciensano, les articles 4, § 4 et 7, § 2;

Vu la loi du 5 septembre 2018 instituant le Comité de sécurité de l'information et modifiant diverses lois concernant la mise en œuvre du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI
DES PREMIERMINISTERS

[C – 2020/10437]

25. AUGUST 2020. — Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission in Bezug auf die gemeinsame Verarbeitung von Daten durch Sciensano und die von den zuständigen föderierten Teilgebieten oder von den zuständigen Agenturen bestimmten Kontaktzentren, Gesundheitsinspektionsdienste und mobilen Teams im Rahmen einer Kontaktermittlung bei (vermutlich) mit dem Coronavirus COVID-19 infizierten Personen auf der Grundlage einer Datenbank bei Sciensano

Aufgrund der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere der Artikel 5 § 1 römisch I, 6bis § 2 Nr. 1 und 2, und 92bis;

Aufgrund der Tatsache, dass die Föderalbehörde nicht ausschließlich für die Krisenpolitik zuständig ist, wenn im Fall einer (akuten) Pandemie dringende Maßnahmen erforderlich sind. Die Föderalbehörde, die Gemeinschaften und die Regionen sind jeweils in den Grenzen ihrer eigenen Befugnisse zuständig. Die Föderalbehörde ist in diesem Zusammenhang zumindest ebenfalls für die Koordination und die Bewältigung einer Krisensituation wie einer Pandemie zuständig;

Aufgrund der Tatsache, dass die Föderalbehörde und die föderierten Teilgebiete im Rahmen ihrer jeweiligen materiellen Befugnisse zuständig sind, Maßnahmen zur Bekämpfung einer Krise zu ergreifen, die die Volksgesundheit betrifft;

Aufgrund des Dekrets des Flämischen Parlaments vom 21. November 2003 "betreffende het preventieve gezondheidsbeleid" (präventive Gesundheitspolitik);

Aufgrund des Dekrets des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention;

Aufgrund der Ordonnanz vom 19. Juli 2007 "relative à la politique de prévention en santé"/"betreffende het preventieve gezondheidsbeleid" (präventive Gesundheitspolitik);

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 2014 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit und des in Ausführung dieses Gesetzes zwischen dem LIKIV und Sciensano geschlossenen Zusammenarbeitsabkommens;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. Februar 2018 zur Schaffung von Sciensano, den Artikeln 4 § 4 und 7 § 2;

Aufgrund des Gesetzes vom 5. September 2018 zur Schaffung des Informationssicherheitsausschusses und zur Abänderung verschiedener Gesetze zur Ausführung der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG;

Gelet op het decreet van 2 mei 2019 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid wat betreft de preventie en de bevordering van de gezondheid;

Gelet op het decreet van het Vlaamse Parlement van 29 mei 2020 tot organisatie van de meldingsplicht en het contactonderzoek in het kader van COVID-19;

Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 23 april 2009 betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juni 2009 betreffende initiatieven om uitbreiding van schadelijke effecten, die veroorzaakt zijn door biotische factoren, tegen te gaan;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 18 van 4 mei 2020 tot oprichting van een gegevensbank bij Sciensano in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 25 van 28 mei 2020 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 18 van 4 mei 2020 tot oprichting van een gegevensbank bij Sciensano in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 44 van 26 juni 2020 betreffende de gezamenlijke gegevensverwerking door Sciensano en de door de bevoegde overheden of door de bevoegde agensiteiten aangeduide contactcentra, gezondheidsinspecties en mobiele teams van de gefedereerde entiteiten in het kader van een contactonderzoek bij personen die (vermoedelijk) met het coronavirus COVID-19 besmet zijn op basis van een gegevensbank bij Sciensano;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van bijzondere machten nr. 35 van 5 mei 2020 houdende organisatie van de contact tracing in het kader van de bestrijding van de COVID-19-epidemie;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 7 mei 2020 tot oprichting van een contactcentrum dat belast is met het contactonderzoek in het kader van de strijd tegen de gezondheids crisis die door het coronavirus (COVID-19) is ontstaan;

Overwegende dat dit samenwerkingsakkoord is tot stand gekomen met respect voor de bevoegdheidsverdeling die krachtens de bijzondere wet tot hervorming der instellingen aan de verschillende bevoegdheidsniveaus werden toegekend dankzij een intense samenwerking in de schoot van de Interministeriële Conferentie die kadert in een lange traditie van samenwerking binnen de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus van ons land;

l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE;

Vu le décret du 2 mai 2019 modifiant le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne la prévention et la promotion de la santé;

Vu le décret du Parlement flamand du 29 mai 2020 portant organisation de l'obligation de déclaration et du suivi des contacts dans le cadre du COVID-19;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 23 avril 2009 relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juin 2009 relatif aux initiatives visant à prévenir l'extension des effets néfastes causés par des facteurs biotiques;

Vu l'arrêté royal n° 18 du 4 mai 2020 portant création d'une banque de données auprès de Sciensano dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19;

Vu l'Arrêté royal n° 25 du 28 mai 2020 modifiant l'arrêté royal n° 18 du 4 mai 2020 portant création d'une banque de données auprès de Sciensano dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19;

Vu l'arrêté royal n° 44 du 26 juin 2020 concernant le traitement conjoint de données par Sciensano et les centres de contact désignés par les autorités compétentes ou par les agences compétentes, par les inspections sanitaires et par les équipes mobiles des entités fédérées dans le cadre d'un suivi des contacts auprès des personnes (présümées) infectées par le coronavirus COVID-19 sur la base d'une base de données auprès de Sciensano;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon de pouvoirs spéciaux n° 35 du 5 mai 2020 organisant le tracing socio-sanitaire dans le cadre de la lutte contre l'épidémie COVID-19 ;

Vu l'arrêté du gouvernement de la Communauté germanophone du 7 mai 2020 portant création d'un centre de contact chargé du suivi de la chaîne d'infection dans le cadre de la lutte contre la crise sanitaire provoquée par le coronavirus (COVID-19);

Considérant que cet accord de collaboration a pu être réalisé en respect de la répartition de compétences qui en vertu de la loi spéciale de réformes institutionnelles ont été attribuées aux différents niveaux de pouvoirs grâce à une collaboration intense au sein de la Conférence Interministérielle qui s'inscrit dans une longue tradition de collaboration au sein de la Conférence Interministérielle de santé entre les différents niveaux de pouvoirs de notre pays ;

zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG;

Aufgrund des Dekrets vom 2. Mai 2019 "modifiant le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne la prévention et la promotion de la santé" (Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches für soziale Aktion und Gesundheit hinsichtlich Prävention und Gesundheitsförderung);

Aufgrund des Dekrets des Flämischen Parlaments vom 29. Mai 2020 "tot organisatie van de meldingsplicht en het contactonderzoek in het kader van COVID-19" (Organisation der Meldepflicht und der Kontaktermittlung im Rahmen von COVID-19);

Aufgrund des Erlasses des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 23. April 2009 "relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles"/"betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten" (Prophylaxe bei übertragbaren Krankheiten);

Aufgrund des Erlasses der Flämischen Regierung vom 19. Juni 2009 "betreffende initiatieven om uitbreiding van schadelijke effecten, die veroorzaakt zijn door biotische factoren, tegen te gaan" (Initiatieven zur Bekämpfung der Ausbreitung von schädlichen Auswirkungen durch biotische Faktoren);

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 18 vom 4. Mai 2020 zur Schaffung einer Datenbank bei Sciensano im Rahmen der Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 25 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 18 vom 4. Mai 2020 zur Schaffung einer Datenbank bei Sciensano im Rahmen der Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 44 vom 26. Juni 2020 in Bezug auf die gemeinsame Verarbeitung von Daten durch Sciensano und die von den zuständigen Behörden oder von den zuständigen Agenturen bestimmten Kontaktzentren, Gesundheitsinspektionsdiensten und mobilen Teams im Rahmen einer Kontaktermittlung bei (vermutlich) mit dem Coronavirus COVID-19 infizierten Personen auf der Grundlage einer Datenbank bei Sciensano;

Aufgrund des Sondervollmächtererlasses der Wallonischen Regierung Nr. 35 vom 5. Mai 2020 "organisant le tracing socio-sanitaire dans le cadre de la lutte contre l'épidémie COVID-19" (Organisation der Kontaktrückverfolgung im Rahmen der Bekämpfung der COVID-19-Epidemie);

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 7. Mai 2020 zur Einrichtung eines mit der Rückverfolgung von Infektionsketten im Rahmen der Bekämpfung der Coronavirus (COVID-19) Gesundheitskrise beauftragten Kontaktzentrums;

In der Erwägung, dass vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen unter Wahrung der Verteilung - aufgrund des Sondergesetzes zur Reform der Institutionen - der Zuständigkeiten auf die verschiedenen Befugnissebenen abgeschlossen werden konnte dank der intensiven Zusammenarbeit in der Interministeriellen Konferenz, die sich in eine lange Tradition der Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Befugnissebenen unseres Landes innerhalb der Interministeriellen Konferenz Volksgezundheit einreicht;

Overwegende dat de Federale Staat, in overleg met de bevoegdheidsniveaus, sinds het begin van de pandemiecrisis, binnen de bevoegdheid van de civiele veiligheid, maatregelen heeft genomen om de burgers van ons land te beschermen.

Overwegende dat de Wereldgezondheidsorganisatie op 11 maart 2020 de uitbraak van het SARS-CoV-2-virus heeft uitgeroepen tot een pandemie;

Overwegende dat in het kader van de coronavirus COVID-19-gezondheids crisis en om een verdere verspreiding van het coronavirus COVID-19 tegen te gaan, de Nationale Veiligheidsraad, waarin naast de vertegenwoordigers van de federale overheid ook vertegenwoordigers van de gefedereerde entiteiten werden opgenomen, werd belast om op elkaar afgestemde maatregelen te nemen;

Overwegende dat één van die noodzakelijke maatregelen is het vroegtijdig opsporen van personen die in contact geweest zijn met personen die besmet zijn met het coronavirus COVID-19 of waarvan er een ernstig vermoeden bestaat dat zij besmet zijn met het coronavirus COVID-19, alsmede het opsporen van de collectiviteiten waar deze personen deel van uitmaken, zodat aan deze personen de nodige aanbevelingen kunnen worden gegeven om te vermijden dat zij andere personen zouden besmetten met het coronavirus COVID-19, zoals het verstrekken van hygiëne en preventie richtlijnen, het voorstellen van quarantaine en het uitnodigen om te worden getest op het coronavirus COVID-19;

Overwegende dat de Federale Staat verantwoordelijk is voor het crisisbeleid wanneer een acute pandemie dringende maatregelen vereist, met inachtneming van de materiële bevoegdheden van elke entiteit (doc. Senaat, nr. 5-2232/5);

Overwegende dat de gefedereerde entiteiten in het kader van hun bevoegdheid inzake preventieve gezondheidszorg, en in het kader van de coördinatie door de Federale overheid in geval van een crisissituatie die een pandemie uitmaakt, contactcentra hebben opgezet om dit contactonderzoek uit te voeren alsook dat er aanbevelingen kunnen worden gegeven om te vermijden dat zij andere personen besmetten;

Overwegende dat omwille van de nationale aanpak van deze crisis en ten einde het contactonderzoek zo optimaal mogelijk te laten verlopen, het noodzakelijk is om informatie te verzamelen in één federale gegevensbank, die gezamenlijk uitwisselt met drie gegevensbanken die onder de bevoegdheid van de gefedereerde entiteiten vallen;

Overwegende dat de federale overheid beschikt over bevoegdheden die het haar mogelijk maken de verwerking van gegevens te organiseren in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19. In die zin kan zij bij de uitoefening van haar bevoegdheden een databank opzetten en, op grond van haar residuele bevoegdheid op het gebied van de uitoefening van de geneeskunde, aan de beroepsbeoefenaren in de gezondheidszorg de verplichting opleggen om de vereiste gegevens in die databank in te voeren, als een uitzondering op het beroepsgeheim. Bovendien kan zij de gefedereerde entiteiten vrijblijvend toegang verlenen tot een dergelijke databank, zoals reeds het geval is voor andere federale databanken zoals de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid;

Considérant que, depuis le début de la crise pandémique, l'État fédéral, en concertation avec les différents niveaux de pouvoir, a pris des mesures dans la compétence de la sécurité civile, pour protéger les citoyens de notre pays.

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré le 11 mars 2020 que l'épidémie de virus SARS-CoV-2 constitue une pandémie;

Considérant que, dans le contexte de la crise sanitaire du coronavirus COVID-19 et afin de prévenir la propagation du coronavirus COVID-19, le Conseil national de sécurité, qui réunissait des représentants du gouvernement fédéral ainsi que des représentants des entités fédérées, a été chargé de prendre des mesures concertées;

Considérant que l'une de ces mesures nécessaires est la détection précoce des personnes qui ont été en contact avec des personnes infectées par le coronavirus COVID-19 ou sérieusement suspectées d'être infectées par le coronavirus COVID-19, de même que la détection des collectivités dont font partie ces personnes, afin que les recommandations nécessaires puissent être données à ces personnes pour les empêcher d'infecter d'autres personnes avec le coronavirus COVID-19, telles que l'élaboration de lignes directrices en matière d'hygiène et de prévention, la proposition d'une quarantaine et l'invitation à passer un test de dépistage du coronavirus COVID-19;

Considérant que l'État fédéral est compétent pour la politique de crise lorsqu'une pandémie aiguë nécessite une action urgente, dans le respect des compétences matérielles de chaque entité (doc. Sénat, n° 5-2232/5);

Considérant que, dans le cadre de leur compétence en matière de médecine préventive, et dans le cadre de la coordination organisée par l'autorité fédérale en cas de situation de crise de type pandémique, les entités fédérées ont mis en place des centres d'appel pour effectuer ce suivi des contacts ainsi que pour pouvoir leur donner des recommandations pour éviter qu'ils infectent d'autres personnes;

Considérant que, pour faire face à cette crise au niveau national et pour optimiser le suivi des contacts, il est nécessaire de rassembler les informations dans une base de données fédérale unique qui échange des données avec trois bases de données relevant de la compétence des entités fédérées;

Considérant que l'autorité fédérale dispose indubitablement de compétences lui permettant d'organiser le traitement des données dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19. À cette fin, elle peut, dans le cadre de l'exercice de ses compétences, créer une base de données et, sur la base de sa compétence résiduelle en matière d'exercice de la médecine, imposer aux professionnels de la santé l'obligation d'introduire les données requises dans cette base, par dérogation au principe du secret professionnel. En outre, elle peut accorder aux entités fédérées un accès à une telle base de données, sur une base volontaire, comme c'est déjà le cas pour d'autres bases de données fédérales telles que la Banque-Carrefour de la sécurité sociale;

In der Erwägung, dass der Föderalstaat seit dem Beginn der Pandemie-Krise in Konzertierung mit den verschiedenen Befugnisebenen zum Schutz der Bürger unseres Landes Maßnahmen im Bereich der zivilen Sicherheit getroffen hat;

In der Erwägung, dass die Weltgesundheitsorganisation am 11. März 2020 erklärt hat, dass der Ausbruch des Virus SARS-CoV-2 eine Pandemie darstellt;

In der Erwägung, dass vor dem Hintergrund der Gesundheitskrise des Coronavirus COVID-19 und um die weitere Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 zu verhindern, der Nationale Sicherheitsrat, in dem Vertreter der Föderalregierung und der föderierten Teilgebiete zusammengetreten sind, beauftragt worden ist, konzertierte Maßnahmen zu treffen;

In der Erwägung, dass eine dieser notwendigen Maßnahmen die frühzeitige Ermittlung von Personen, die mit Personen, die mit dem Coronavirus COVID-19 infiziert sind, oder Personen, bei denen ein ernsthafter Verdacht einer Infektion mit dem Coronavirus COVID-19 besteht, in Kontakt gekommen sind, sowie die Ermittlung der Personengemeinschaften, denen diese Personen angehören, ist, damit diese Personen die erforderlichen Empfehlungen erhalten, um eine Ansteckung anderer Personen mit dem Coronavirus COVID-19 zu vermeiden, wie zum Beispiel Ausarbeitung von Hygiene- und Präventionsmaßnahmen, Vorschlag einer Quarantäne und Aufforderung, sich auf den Coronavirus COVID-19 testen zu lassen;

In der Erwägung, dass der Föderalstaat für die Krisenpolitik zuständig ist, wenn im Fall einer akuten Pandemie dringende Maßnahmen erforderlich sind, unter Berücksichtigung der materiellen Befugnisse jedes Teilgebiets (Parl. Dok., Senat, Nr. 5-2232/5);

In der Erwägung, dass die föderierten Teilgebiete im Rahmen ihrer Zuständigkeit im Bereich der Präventivmedizin und im Rahmen der Koordination einer Krisensituation wie einer Pandemie durch die Föderalbehörde Kontaktzentren eingerichtet haben, um diese Kontaktermittlung durchzuführen und Empfehlungen zu erteilen, damit die Ansteckung anderer Personen vermieden wird;

In der Erwägung, dass es für die Bewältigung der Krise auf nationaler Ebene und die Optimierung der Kontaktermittlung erforderlich ist, die Informationen in einer einzigen föderalen Datenbank zu sammeln, die Daten mit drei Datenbanken, die in die Zuständigkeit der föderierten Teilgebiete fallen, austauscht;

In der Erwägung, dass die Föderalbehörde über Befugnisse verfügt, die es ihr ermöglichen, die Verarbeitung von Daten im Rahmen der Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 zu organisieren. Zu diesem Zweck kann sie im Rahmen der Ausübung ihrer Befugnisse eine Datenbank einrichten und auf der Grundlage ihrer Restzuständigkeit im Bereich der Ausübung der Medizin Fachkräften der Gesundheitspflege in Abweichung des Berufsgeheimnisses auferlegen, die erforderlichen Daten in diese Datenbank einzugeben. Darüber hinaus kann sie den föderierten Teilgebieten auf freiwilliger Basis Zugang zu einer solchen Datenbank gewähren, wie es bereits bei anderen föderalen Datenbanken wie der Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit der Fall ist;

Overwegende dat de Raad van State (advies nr. 67.435/3, 67.426/3, 67.427/3 van 26 mei 2020) in zijn advies heeft verklaard dat een dergelijke samenwerkingsovereenkomst de meest rechtszekere oplossing biedt. In de gegeven omstandigheden, mede gelet op de omstandigheid dat het koninklijk besluit nr. 18 van 4 mei 2020 reeds in de praktijk wordt toegepast, kan aan het samenwerkingsakkoord terugwerkende kracht worden verleend tot 4 mei 2020, namelijk de dag waarop het betrokken besluit in werking is getreden;

is het noodzakelijk een samenwerkingsakkoord af te sluiten,

TUSSEN,

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale regering in de persoon van mevrouw Sophie Wilmès, Eerste Minister, en mevrouw Maggie De Block, Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, en van Asiel en Migratie;

de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse regering in de persoon van de heer Jan Jambon, Minister-President, en de heer Wouter Beke, Minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding;

het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse regering in de persoon van de heer Elio Di Rupo, Minister-President, en mevrouw Christie Morreale, Minister van Werk, Sociale Zaken, Gezondheid en Gelijke Kansen;

de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College in de persoon van de heer Rudi Vervoort, Voorzitter van het Verenigd College, en de heer Alain Maron en mevrouw Elke Van den Brandt, Leden bevoegd voor Gezondheid en Welzijn; en

de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, in de persoon van de heer Oliver Paasch, Minister-President, en de heer Antonios Antoniadis, Vice-Minister-President Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

HOOFDSTUK I. — Algemene bepaling

Artikel 1. § 1. Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder :

1° Algemene Verordening Gegevensbescherming : Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG;

2° clusters : een concentratie van personen besmet of mogelijks besmet met het coronavirus COVID-19 in collectiviteiten;

3° collectiviteit : een gemeenschap van personen met betrekking tot dewelke de bevoegde gezondheidsinspecties oordelen dat er een verhoogd risico op de verspreiding het coronavirus COVID-19 bestaat;

4° contactcentrum : door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agentenschappen aangeuide instantie die de betrokken contacteert via elke mogelijke manier van communicatie, waaronder telefonisch, per e-mail of fysiek bezoek binnen het kader van de doeleinden zoals bepaald in artikel 3, § 2 en die vervolgens de verzamelde gegevens deelt met de Gegevensbank I;

Considérant que le Conseil d'État (avis 67.435/3, 67.426/3, 67.427/3 du 26 mai 2020) a déclaré, dans son avis, qu'un tel accord de coopération offre la solution la plus sûre sur le plan juridique. Dans ces circonstances, compte tenu également du fait que l'arrêté royal n° 18 du 4 mai 2020 est déjà appliqué dans la pratique, l'accord de coopération peut avoir un effet rétroactif au 4 mai 2020, à savoir le jour où l'arrêté en question est entré en vigueur ;

il est nécessaire de conclure un accord de coopération,

ENTRE,

L'État fédéral, représenté par le Gouvernement fédéral en la personne de Madame Sophie Wilmès, Première ministre, et Madame Maggie De Block, Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de l'Asile et de la Migration;

la Communauté flamande, représentée par le Gouvernement flamand en la personne de Monsieur Jan Jambon, Ministre-Président, et Monsieur Wouter Beke, Ministre du Bien-Être, de la Santé publique, de la Famille et de la Lutte contre la Pauvreté;

la Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon en la personne de Monsieur Elio Di Rupo, Ministre-Président, et Madame Christie Morreale, Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des Chances;

la Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni en la personne de Monsieur Rudi Vervoort, Président du Collège réuni et Monsieur Alain Maron et Madame Elke Van den Brandt, membres ayant la Santé et l'Action sociale dans leurs attributions; et

la Communauté germanophone, représentée par le Gouvernement de la Communauté germanophone, en la personne de Monsieur Oliver Paasch, Ministre-Président, et Monsieur Antonios Antoniadis, Vice-Ministre-Président, Ministre de la Santé et des Affaires Sociales, de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

CHAPITRE I. — Disposition générale

Article 1^{er}. § 1^{er}. Aux fins du présent accord de coopération, on entend par :

1° Règlement Général sur la Protection des Données : Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE;

2° cluster : une concentration de personnes infectées ou potentiellement infectées par le coronavirus COVID-19 dans des collectivités;

3° collectivité : une communauté de personnes pour lesquelles les inspections d'hygiène compétentes estiment qu'il existe un risque accru de propagation du coronavirus COVID-19;

4° centre de contact : instance désignée par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes pour contacter la personne concernée par tout moyen de communication, y compris par téléphone, par courrier électronique ou au moyen d'une visite physique dans le cadre des objectifs fixés à l'article 3, § 2, et qui partage ensuite les données collectées avec la base de données I;

In der Erwägung, dass der Staatsrat (Gutachten Nr. 67.435/3, 67.426/3, 67.427/3 vom 26. Mai 2020) in seinem Gutachten erklärt hat, dass ein solches Zusammenarbeitsabkommen die rechtlich sicherste Lösung bietet. Unter diesen Umständen und auch unter Berücksichtigung der Tatsache, dass der Königliche Erlass Nr. 18 vom 4. Mai 2020 bereits in der Praxis angewendet wird, kann das Zusammenarbeitsabkommen rückwirkende Kraft zum 4. Mai 2020, d.h. dem Tag des Inkrafttretens des betreffenden Erlasses, haben;

ist es notwendig, ein Zusammenarbeitsabkommen zu schließen,

ZWISCHEN,

dem Föderalstaat, vertreten durch die Föderalregierung in der Person der Premierministerin, Frau Sophie Wilmès, und der Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volks Gesundheit und des Asyls und der Migration, Frau Maggie De Block;

der Flämische Gemeinschaft, vertreten durch die Flämische Regierung in der Person des Ministerpräsidenten, Herrn Jan Jambon, und des Ministers des Wohlbefindens, der Volks Gesundheit, der Familie und der Armutsbekämpfung, Herrn Wouter Beke;

der Wallonischen Region, vertreten durch die Wallonische Regierung in der Person des Ministerpräsidenten, Herrn Elio Di Rupo, und der Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit, Frau Christie Morreale;

der Gemeinsame Gemeinschaftskommission, vertreten durch das Vereinigte Kollegium in der Person des Präsidenten des Vereinigten Kollegiums, Herrn Rudi Vervoort, und seiner für die Gesundheit und die Soziale Aktion zuständigen Mitglieder, Herrn Alain Maron und Frau Elke Van den Brandt; und

der Deutschsprachigen Gemeinschaft, vertreten durch die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft in der Person des Ministerpräsidenten, Herrn Oliver Paasch, und des Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen, Herrn Antonios Antoniadis.

KAPITEL I — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - § 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens versteht man unter :

1° Datenschutz-Grundverordnung : die Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG;

2° Cluster: Bündelung von Einzelpersonen in Personengemeinschaften, die mit dem Coronavirus COVID-19 infiziert oder vermutlich infiziert sind,

3° Personengemeinschaft: Gemeinschaft von Personen, für die die zuständigen Gesundheitsinspektionsdienste der Ansicht sind, dass ein erhöhtes Risiko der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 besteht;

4° Kontaktzentrum: von den zuständigen föderierten Teilgebieten oder den zuständigen Agenturen bestimmte Instanz, die mit der betreffenden Person im Rahmen der in Artikel 3 § 2 bestimmten Zwecke auf jedem möglichen Kommunikationsweg, einschließlich per Telefon, E-Mail oder durch einen physischen Besuch, in Kontakt tritt und anschließend die gesammelten Daten mit der Datenbank I teilt;

5° coronavirus COVID-19 : het SARS-CoV-2-virus;

6° Gegevensbank I : de middels dit samenwerkingsakkoord op te richten gegevensbank bij Sciensano voor de verwerking en uitwisseling van gegevens voor de verwerkingsdoel-einden bepaald in artikel 3;

7° Gegevensbank II : de bestaande gegevensbank bij Sciensano, gebruikt voor wetenschappelijk onderzoek en opgericht bij wet van 10 april 2014 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid en de in uitvoering daarvan afgesloten samenwerkingsovereenkomst tussen RIZIV en Sciensano bedoeld in artikel 22, 20°, van de wet 'betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen', gecoördineerd op 14 juli 1994 en de wet van 25 februari 2018 tot oprichting van Sciensano;

8° Gegevensbank III : de gegevensbank met belopdrachten en opdrachten voor de medewerkers van het contactcentrum conform hetgeen bepaald in artikel 10, § 1;

9° Gegevensbank IV : de gegevensbank met contactgegevens van collectiviteiten;

10° Gegevensbank V : de centrale loglijst van de digitale contactopsporingsapplicatie die toelaat om werking van de digitale contactopsporingsapplicatie zoals beschreven in artikel 14 op een gecontroleerde manier te laten verlopen en die bij Sciensano afzonderlijk van Gegevensbank I en II wordt gehouden;

11° INSZ-nummer : het identificatienummer bedoeld in artikel 8, § 1, 1° of 2°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

12° mobiele teams : medewerkers van het COVID-outbreak support team georganiseerd door de gezondheidsinspecties die ter plaatse maatregelen nemen in het geval van een cluster;

13° Personen Categorie I : de personen voor wie de arts een coronavirus COVID-19-test heeft voorgeschreven;

14° Personen Categorie II : de personen bij wie een coronavirus COVID-19-test is uitgevoerd;

15° Personen Categorie III : de personen bij wie de arts een ernstig vermoeden heeft dat ze besmet zijn met het coronavirus COVID-19, zonder dat een coronavirus COVID-19-test is uitgevoerd of voorgeschreven of waarbij de coronavirus COVID-19-test op het coronavirus COVID-19 uitwees dat ze niet besmet waren;

16° Personen Categorie IV : de personen met wie (i) de Personen Categorie II voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat ze besmet zijn en (ii) de Personen Categorie III in contact zijn geweest en dit gedurende een periode van veertien dagen voor en na de eerste tekenen van de besmetting met het coronavirus COVID-19 waarbij een bepaalde appreciatiemarge op grond van wetenschappelijke inzichten in rekening kan worden genomen;

17° Personen Categorie V : de behandelende artsen van de Personen Categorieën I, II, en III;

18° Personen Categorie VI : de referentiearts - of bij gebrek aan een referentiearts bij de desbetreffende collectiviteit - de administratief verantwoordelijke van collectiviteiten waarmee de Personen Categorieën I, II en III gedurende een periode van veertien dagen

5° coronavirus COVID-19 : virus du SARS-CoV-2;

6° Base de données I : la base de données de Sciensano qui sera créée en vertu du présent accord de coopération pour le traitement et l'échange de données aux finalités de traitement prévues à l'article 3;

7° Base de données II : la base de données existante à Sciensano, utilisée pour la recherche scientifique et établie par la loi du 10 avril 2014 portant des dispositions diverses en matière de santé et l'accord de coopération conclu en application de celle-ci entre l'INAMI et Sciensano, visé à l'article 22, 20° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 et la loi du 25 février 2018 portant création de Sciensano;

8° Base de données III : la base de données des instructions d'appel et des instructions pour le personnel du centre de contact conformément aux dispositions de l'article 10, § 1^{er};

9° Base de données IV : la base de données contenant les coordonnées des collectivités;

10° Base de données V : le journal central des enregistrements de l'application numérique de traçage des contacts qui permet de contrôler le fonctionnement de l'application numérique de traçage des contacts, telle que décrite à l'article 14, et qui, à Sciensano, est séparée des Bases de données I et II;

11° le numéro NISS : le numéro d'identification, visé à l'article 8, § 1^{er}, 1° ou 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale;

12° équipes mobiles : les collaborateurs de l'équipe de soutien COVID (Outbreak Support team) organisée par les inspections d'hygiène qui prennent des mesures sur place dans le cas d'un cluster;

13° Personnes de catégorie I : les personnes pour lesquelles le médecin a prescrit un test de dépistage du coronavirus COVID-19;

14° Personnes de catégorie II : les personnes qui ont été testées pour le coronavirus COVID-19;

15° Personnes de catégorie III : les personnes pour lesquelles le médecin a une présomption sérieuse d'infection par le coronavirus COVID-19, sans qu'un test de dépistage du coronavirus COVID-19 n'ait été effectué ou prescrit, ou lorsque le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé qu'elles n'étaient pas infectées;

16° Personnes de catégorie IV : les personnes avec lesquelles (i) les Personnes de catégorie II, dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé qu'elles sont infectées, et (ii) les Personnes de catégorie III ont été en contact au cours d'une période de quatorze jours avant à quatorze jours après les premiers signes d'infection par le coronavirus COVID-19, une certaine marge d'appréciation pouvant être prise en compte sur la base des connaissances scientifiques;

17° Personnes de catégorie V : les médecins traitants des Personnes des catégories I, II et III;

18° Personnes de catégorie VI : le médecin de référence - ou, en l'absence de médecin de référence au sein de la collectivité concernée - le responsable administratif des collectivités avec lesquelles les Personnes des catégories I, II et III ont été en contact au cours d'une

5° Coronavirus COVID-19: den Virus SARS-CoV-2;

6° Datenbank I: aufgrund des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens einzurichtende Sciensano-Datenbank für die Verarbeitung und den Austausch von Daten zu den in Artikel 3 bestimmten Verarbeitungszwecken;

7° Datenbank II: bestehende Sciensano-Datenbank, die für wissenschaftliche Forschung verwendet wird und durch das Gesetz vom 10. April 2014 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit, das in Ausführung dieses Gesetzes zwischen dem LIKIV und Sciensano geschlossene Zusammenarbeitsabkommen - wie erwähnt in Artikel 22 Nr. 20 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung - und das Gesetz vom 25. Februar 2018 zur Schaffung von Sciensano geschaffen worden ist;

8° Datenbank III: Datenbank mit den Anrufaufträgen und Aufträgen für die Mitarbeiter des Kontaktzentrums gemäß den Bestimmungen von Artikel 10 § 1;

9° Datenbank IV: Datenbank mit den Kontaktdaten von Personengemeinschaften;

10° Datenbank V: zentrale Logliste der digitalen Kontakttrückverfolgungsanwendung, die die Kontrolle des Betriebs der digitalen Kontakttrückverfolgungsanwendung, wie in Artikel 14 beschrieben, gewährleistet und die bei Sciensano von den Datenbanken I und II getrennt ist;

11° ENSS: in Artikel 8 § 1 Nr. 1 oder 2 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit erwähnte Erkennungsnummer;

12° mobilen Teams: Mitarbeiter des von den Gesundheitsinspektionsdiensten organisierten COVID-Unterstützungsteams (Outbreak Support Team), die im Falle eines Clusters Maßnahmen vor Ort ergreifen;

13° Personen der Kategorie I: Personen, denen der Arzt einen COVID-19-Coronavirustest verschrieben hat;

14° Personen der Kategorie II: Personen, bei denen ein COVID-19-Coronavirustest durchgeführt wurde;

15° Personen der Kategorie III: Personen, bei denen der Arzt den ernsthaften Verdacht hat, dass sie mit dem Coronavirus COVID-19 infiziert sind, ohne dass ein COVID-19-Coronavirustest durchgeführt oder verschrieben wurde, oder bei denen der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass sie nicht infiziert sind;

16° Personen der Kategorie IV: Personen, mit denen (i) Personen der Kategorie II - insofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass sie infiziert sind - und (ii) Personen der Kategorie III Kontakt hatten während eines Zeitraums von vierzehn Tagen vor und nach den ersten Anzeichen einer Infektion mit dem Coronavirus COVID-19, wobei auf der Grundlage wissenschaftlicher Erkenntnisse ein gewisser Ermessensspielraum berücksichtigt werden kann;

17° Personen der Kategorie V: behandelnde Ärzte der Personen der Kategorien I, II und III;

18° Personen der Kategorie VI: den Referenzarzt oder, in Ermangelung eines Referenzarztes bei der betreffenden Personengemeinschaft, den Verantwortlichen der Personengemeinschaften, mit denen Personen der Kategorie I, II und III während eines

vóór en veertien dagen na de eerste symptomen van de besmetting met het coronavirus COVID-19, waarbij een bepaalde appreciatie-marge op grond van wetenschappelijke inzichten in rekening kan worden genomen, in contact is geweest;

19° pseudonimisering of gepseudonimiseerde gegevens : het verwerken van persoonsgegevens op zodanige wijze dat de persoonsgegevens niet meer aan een specifieke betrokkene kunnen worden gekoppeld zonder dat er aanvullende gegevens worden gebruikt, mits deze aanvullende gegevens apart worden bewaard en technische en organisatorische maatregelen worden genomen om ervoor te zorgen dat de persoonsgegevens niet aan een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon worden gekoppeld, als vermeld in artikel 4, 5) van de Algemene Verordening Gegevensbescherming;

20° veldonderzoekers : medewerkers van de contactcentra die fysieke bezoeken kunnen afdragen in het kader van het contactonderzoek;

21° ziekenhuis : zorginstelling zoals bedoeld in de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, alsook revalidatieziekenhuizen;

22° zorgverlener : een gezondheidszorgbetroffenaar zoals bedoeld in de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen en de wet van 29 april 1999 betreffende de niet-conventionele praktijken inzake de geneeskunde, de artseneerbereidkunde, de kinesitherapie, de verpleegkunde en de paramedische beroepen;

§ 2. Dit samenwerkingsakkoord strekt ertoe :

1° binnen het kader van het manuele contactonderzoek en het inzetten van mobiele teams :

a. de Gegevensbank I op te richten waarin gegevens verwerkt worden in het kader van het uitvoeren van contactonderzoek ;

b. gegevens uit te wisselen tussen de Gegevensbank I en de Gegevensbanken III en IV ter ondersteuning van de door de bevoegde federale entiteiten of door de bevoegde agentenschappen aangeduide contactcentra (waaronder veldonderzoekers) en de oprichting van deze gegevensbanken;

c. gegevens uit te wisselen tussen de Gegevensbank I en de gezondheidsinspectiediensten alsook met de mobiele teams;

d. uitbraken van het coronavirus COVID-19 en clusters te identificeren en op te sporen;

e. maatregelen ter plekke te treffen voor het indijken van coronavirus COVID-19- uitbraken en clusters;

f. advies te verlenen aan personen die met het coronavirus COVID-19 besmet zijn, waarvoor een arts een ernstig vermoeden heeft of waarvoor een groot risico bestaat dat dit het geval is met het oog op het doorbreken van de besmettingsketen van het coronavirus COVID-19;

g. personen aan wie advies is verleend te blijven opvolgen; en

h. de functies van de bestaande epidemiologische monitoring door Sciensano te blijven garanderen.

2° een kader op te zetten teneinde het digitale contactonderzoek middels gebruik van een digitale contactopsporingsapplicatie mogelijk te maken;

période de quatorze jours avant à quatorze jours après les premiers symptômes de l'infection par le coronavirus COVID-19, une certaine marge d'appréciation pouvant être prise en compte sur la base des connaissances scientifiques;

19° pseudonymisation ou données pseudonymisées : le traitement de données à caractère personnel de telle façon que celles-ci ne puissent plus être attribuées à une personne concernée précise sans avoir recours à des informations supplémentaires, pour autant que ces informations supplémentaires soient conservées séparément et soumises à des mesures techniques et organisationnelles afin de garantir que les données à caractère personnel ne sont pas attribuées à une personne physique identifiée ou identifiable, comme prévu à l'article 4, 5), du Règlement Général sur la Protection des Données;

20° les enquêteurs de terrain : les collaborateurs des centres de contact qui peuvent effectuer des visites physiques dans le cadre du suivi des contacts;

21° hôpital : établissement de soins tel que visé par la loi coordonnée du 10 juillet 2008 sur les hôpitaux et autres établissements de soins, ainsi que sur les hôpitaux de réhabilitation;

22° prestataire de soins de santé : un professionnel de la santé visé par la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé et par la loi du 29 avril 1999 relative aux pratiques non conventionnelles dans les domaines de l'art médical, de l'art pharmaceutique, de la kinésithérapie, de l'art infirmier et des professions paramédicales;

§ 2. Le présent accord de coopération poursuit les objectifs suivants :

1° dans le cadre du suivi manuel des contacts et du déploiement d'équipes mobiles :

a. la création de la Base de données I, à l'intérieur de laquelle les données sont traitées aux fins du suivi des contacts;

b. l'échange de données entre la Base de données I et les Bases de données III et IV, afin d'aider les centres de contact désignés par les entités fédérées ou les agences compétentes (en ce compris les enquêteurs de terrain), et la création de ces bases de données;

c. l'échange de données entre la Base de données I et les services d'inspection d'hygiène, ainsi qu'avec les équipes mobiles;

d. l'identification et la détection des foyers du coronavirus COVID-19 et des clusters;

e. la prise de mesures sur place pour contenir les foyers et les clusters du coronavirus COVID-19;

f. fournir des conseils aux personnes infectées par le coronavirus COVID-19, à l'égard desquelles un médecin a de sérieuses suspicions ou lorsqu'il existe un risque élevé que ce soit le cas, en vue de rompre la chaîne d'infection par le coronavirus COVID-19;

g. continuer à suivre les personnes à qui des conseils ont été donnés; et

h. continuer à garantir les fonctions de la surveillance épidémiologique existante par Sciensano.

2° la mise en place d'un cadre permettant le suivi numérique des contacts au moyen d'une application numérique de traçage des contacts;

Zeitraums von vierzehn Tagen vor und vierzehn Tagen nach den ersten Symptomen der Infektion mit dem Coronavirus COVID-19 Kontakt hatten, wobei auf der Grundlage wissenschaftlicher Erkenntnisse ein gewisser Ermessensspielraum berücksichtigt werden kann;

19° Pseudonymisierung oder pseudonymisierten Daten: Verarbeitung personenbezogener Daten in einer Weise, dass sie ohne Hinzuziehung zusätzlicher Informationen nicht mehr einer spezifischen betroffenen Person zugeordnet werden können, sofern diese zusätzlichen Informationen gesondert aufbewahrt werden und technischen und organisatorischen Maßnahmen unterliegen, die gewährleisten, dass die personenbezogenen Daten nicht einer identifizierten oder identifizierbaren natürlichen Person zugewiesen werden, wie in Artikel 4 Nr. 5 der Datenschutz-Grundverordnung vorgesehen;

20° Felduntersuchern: Mitarbeiter der Kontaktzentren, die im Rahmen der Kontakttermittlung Besuche vor Ort vornehmen können;

21° Krankenhaus: Pflegeeinrichtungen, wie erwähnt im koordinierten Gesetz vom 10. Juli 2008 über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen, und Rehabilitationskrankenhäuser;

22° Gesundheitsdienstleistern: Fachkräfte der Gesundheitspflege, erwähnt im koordinierten Gesetz vom 10. Mai 2015 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe und im Gesetz vom 29. April 1999 über die nicht konventionellen Praktiken in den Bereichen Heilkunde, Arzneikunde, Heilgymnastik, Krankenpflege und im Bereich der Heilhilfsberufe;

§ 2 - Mit vorliegendem Zusammenarbeitsabkommen werden folgende Ziele verfolgt:

1° im Rahmen der manuellen Kontakttermittlung und des Einsatzes mobiler Teams:

a) Einrichtung der Datenbank I, in der Daten im Rahmen der Kontakttermittlung verarbeitet werden;

b) Austausch von Daten zwischen der Datenbank I und den Datenbanken III und IV zur Unterstützung der von den zuständigen föderierten Teilgebieten oder den zuständigen Agenturen bestimmten Kontaktzentren (einschließlich der Felduntersucher) und Einrichtung dieser Datenbanken;

c) Austausch von Daten zwischen der Datenbank I und den Gesundheitsinspektionsdiensten und mobilen Teams;

d) Ermittlung und Erkennung von COVID-19-Coronavirusherden und Clustern;

e) Ergreifung von Maßnahmen vor Ort im Hinblick auf die Eingrenzung dieser COVID-19-Coronavirusherde und Cluster;

f) Beratung der mit dem Coronavirus COVID-19 infizierten Personen und der Personen, bei denen der Arzt den ernsthaften Verdacht einer Infektion hat oder bei denen ein hohes Infektionsrisiko besteht, mit dem Ziel, Infektionsketten des Coronavirus COVID-19 zu durchbrechen;

g) weitere Begleitung der beratenen Personen und;

h) weitere Gewährleistung der bestehenden Funktionen der epidemiologischen Überwachung durch Sciensano,

2° Schaffung eines Rahmens für die digitale Kontakttermittlung anhand einer digitalen Kontakt-rückverfolgungsanwendung;

3° onderzoekinstellingen en administraties, met inbegrip van Sciensano, in staat te stellen wetenschappelijke of statistische studies uit te voeren inzake de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 en/of om het beleid op dit gebied te ondersteunen, middels de uitwisseling van de gegevens tussen Gegevensbank I en Gegevensbank II.

§ 3. Behoudens andersluidende bepalingen, doet dit samenwerkingsakkoord geen afbreuk aan de geldende regelgeving inzake contactonderzoek voor het opsporen van besmettelijke infectieziekten in het kader van de materiële bevoegdheden inzake preventieve gezondheidszorg.

§ 4. De partijen treffen, ieder binnen hun bevoegdheidssfeer, de maatregelen die vereist zijn om de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord uit te voeren en om de bestaande Gemeenschaps-, Gewest- en federale initiatieven hiermee in overeenstemming te brengen.

§ 5. De partijen kunnen, met een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals voorzien in artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de nadere regels omschrijven die zijn vereist voor het uitvoeren van dit akkoord.

§ 6. De gezondheidszorgbeoefenaars zijn ontheven van hun geheimhoudingsplicht als bedoeld in artikel 458 van het Strafwetboek in het kader van dit samenwerkingsakkoord.

Personen Categorie II voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat ze besmet zijn en de Personen Categorie III zijn ontheven van hun geheimhoudingsplicht als bedoeld in artikel 458 van het Strafwetboek in het kader van dit samenwerkingsakkoord.

Art. 2. § 1. Teneinde de doelstellingen bepaald in artikel 1, § 2 te realiseren wordt binnen Sciensano Gegevensbank I opgericht waarin de categorieën van gegevens zoals beschreven in artikel 6 in het kader van de verwerkingsdoeleinden zoals omschreven in artikel 3 worden verwerkt voor de duur zoals bepaald in artikel 15. Deze gegevens worden meegedeeld door de daartoe bevoegde personen of in opdracht van de daartoe bevoegde personen van de ziekenhuizen, en de laboratoria, alsook door de artsen en de medewerkers van het contactcentrum, de gezondheidsinspectiediensten en de mobiele teams.

§ 2. De Gegevensbank I wordt opgericht onverminderd de reeds bestaande Gegevensbank II.

Voor het verwezenlijken van de doelstelling onder artikel 1, § 2, 1°, h en 3° zullen de gegevens uit Gegevensbank I worden gepseudonimiseerd alvorens te worden opgenomen in Gegevensbank II conform de bepalingen van artikel 9 en 10.

§ 3. Teneinde de doelstellingen bepaald in artikel 1, § 2, 1°, b, e, f en g, te verwezenlijken, worden naast de Gegevensbank I eveneens de volgende tijdelijke gegevensbanken opgericht waartussen de categorieën van gegevens bepaald in artikel 6 zullen worden uitgewisseld, zij het uitsluitend voor de in artikel 3 bepaalde verwerkingsdoeleinden en conform hetgeen bepaald in artikel 10 voor de duur zoals bepaald in artikel 15 :

1° Gegevensbank III;

2° Gegevensbank IV.

3° permettre aux instituts de recherche et administrations, dont Sciensano, de mener des études scientifiques ou statistiques sur la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 et/ou de soutenir les politiques dans ce domaine, par l'échange de données entre la Base de données I et la Base de données II.

§ 3. Sauf disposition contraire, le présent accord de coopération ne porte pas préjudice aux règles en vigueur en matière de suivi des contacts pour la détection des maladies infectieuses ou contagieuses dans le cadre des compétences matérielles en matière de médecine préventive.

§ 4 Les parties, chacune dans son domaine de compétence, prennent les mesures nécessaires à la mise en œuvre des dispositions du présent accord de coopération et à l'harmonisation des initiatives communautaires, régionales et fédérales existantes avec celui-ci.

§ 5. Les parties peuvent, au moyen d'un accord de coopération d'exécution prévu à l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, définir les modalités requises pour la mise en œuvre du présent accord.

§ 6. Les professionnels de la santé sont déliés de leur obligation de garder le secret professionnel, visée à l'article 458 du Code pénal, dans le cadre du présent accord de coopération.

Les Personnes de catégorie II, dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé qu'elles sont infectées, et les Personnes de catégorie III sont déliées de leur obligation de garder le secret professionnel, visée à l'article 458 du Code pénal, dans le cadre du présent accord de coopération.

Art. 2. § 1^{er}. Afin d'atteindre les objectifs visés à l'article 1^{er}, § 2, une Base de données I, qui contient les catégories de données décrites à l'article 6, est créée au sein de Sciensano. Ces données sont traitées conformément aux finalités telles que définies à l'article 3, pour la durée déterminée à l'article 15. Ces données seront communiquées par les personnes autorisées ou au nom des personnes autorisées des hôpitaux et des laboratoires, ainsi que par les médecins et le personnel du centre de contact, des services d'inspection d'hygiène et des équipes mobiles.

§ 2. La Base de données I est créée sans préjudice de la Base de données II déjà existante.

Pour atteindre l'objectif visé à l'article 1^{er}, § 2, 1°, h, et 3°, les données de la Base de données I seront pseudonymisées avant d'être incluses dans la Base de données II conformément aux dispositions des articles 9 et 10.

§ 3. Pour atteindre les objectifs visés à l'article 1^{er}, § 2, 1°, b, e, f et g, et parallèlement à la Base de données I, les bases de données temporaires suivantes sont également créées, entre lesquelles les catégories de données définies à l'article 6 seront échangées, mais uniquement pour les finalités de traitement définies à l'article 3 et conformément aux dispositions de l'article 10, pour la durée déterminée à l'article 15 :

1° la Base de données III;

2° la Base de données IV.

3° den Forschungseinrichtungen und Verwaltungen, einschließlich Sciensano, die Durchführung wissenschaftlicher oder statistischer Studien über die Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 ermöglichen und/oder die in diesem Bereich geführte Politik unterstützen durch Austausch von Daten zwischen der Datenbank I und der Datenbank II.

§ 3 - Unbeschadet anderslautender Bestimmungen beeinträchtigt vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen nicht die geltenden Regeln im Bereich Kontaktmittlung zum Nachweis von Infektionskrankheiten oder ansteckenden Krankheiten im Rahmen der materiellen Befugnisse im Bereich Präventivmedizin.

§ 4 - Die Parteien ergreifen in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich die erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung der Bestimmungen des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens und zur Harmonisierung bestehender Gemeinschafts-, Regional- und föderaler Initiativen mit diesem Abkommen.

§ 5 - Die Parteien können anhand eines in Artikel 92bis § 1 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten ausführenden Zusammenarbeitsabkommens die Modalitäten zur Umsetzung des vorliegenden Abkommens bestimmen.

§ 6 - Fachkräfte der Gesundheitspflege sind im Rahmen des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens von dem in Artikel 458 des Strafgesetzbuches erwähnten Berufsgeheimnis entbunden.

Personen der Kategorie II, sofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass sie infiziert sind, und Personen der Kategorie III sind im Rahmen des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens von dem in Artikel 458 des Strafgesetzbuches erwähnten Berufsgeheimnis entbunden.

Art. 2 - § 1 - Um die in Artikel 1 § 2 erwähnten Ziele zu erreichen, wird bei Sciensano eine Datenbank I eingerichtet, die die in Artikel 6 beschriebenen Datenkategorien enthält. Diese Daten werden zu den in Artikel 3 bestimmten Zwecken für eine Dauer verarbeitet, die in Artikel 15 festgelegt ist. Diese Daten werden von den dazu ermächtigten Personen oder den auf Anweisung der dazu ermächtigten Personen handelnden Personen der Krankenhäuser und der Labore sowie von den Ärzten und den Mitarbeitern der Kontaktzentren, der Gesundheitsinspektionsdienste und der mobilen Teams mitgeteilt.

§ 2 - Die Datenbank I wird unbeschadet der bereits bestehenden Datenbank II eingerichtet.

Um das in Artikel 1 § 2 Nr. 1 Buchstabe h) und Nr. 3 erwähnte Ziel zu erreichen, werden die Daten der Datenbank I vor Aufnahme in die Datenbank II gemäß den Bestimmungen der Artikel 9 und 10 pseudonymisiert.

§ 3 - Um die in Artikel 1 § 2 Nr. 1 Buchstabe b), e), f) und g) erwähnten Ziele zu erreichen, werden neben der Datenbank I folgende zeitweilige Datenbanken eingerichtet, zwischen denen die in Artikel 6 bestimmten Datenkategorien ausgetauscht werden, allerdings ausschließlich für die in Artikel 3 bestimmten Verarbeitungszwecke und gemäß den Bestimmungen von Artikel 10 und für die in Artikel 15 festgelegte Dauer:

1° Datenbank III,

2° Datenbank IV.

§ 4. Sciensano is de verwerkingsverantwoordelijke van de Gegevensbanken I en II.

§ 5. De bevoegde gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen ieder voor diens bevoegdheid, treden op als verwerkingsverantwoordelijke voor de Gegevensbanken III en IV met betrekking tot de persoonsgegevens verzameld en gebruikt door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agentschappen aangeduide contactcentra en nemen passende maatregelen opdat de personen bepaald in artikel 4 de in de artikelen 13 en 14 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming bedoelde informatie en de in artikelen 15 tot en met 22 en artikel 34 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming bedoelde communicatie in verband met de verwerking voor de verwerkingsdoeleinden bepaald in artikel 3, § 2 ontvangen. Deze informatie dient te worden voorzien in eenvoudige en duidelijke taal en in een beknopte, transparante, begrijpelijke en gemakkelijk toegankelijke vorm.

HOOFDSTUK II. — Verwerkingsdoeleinden

Art. 3. § 1. De verwerking van de persoonsgegevens in de Gegevensbank I beoogt de volgende verwerkingsdoeleinden :

1° de terbeschikkingstelling door de Gegevensbank I aan het bevoegde contactcentrum (waaronder veldonderzoekers) van de in artikel 7, § 2 bepaalde categorieën van persoonsgegevens van :

(i) Personen Categorie II, voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat ze besmet zijn en

(ii) Personen Categorie III;

middels uitwisseling aan Gegevensbank III, voor het contacteren van de in dit lid bedoelde personen, via elke mogelijke manier van communicatie, waaronder telefonisch, per e-mail of via fysiek bezoek, om hen eventueel aanbevelingen te geven, maar vooral om hen te vragen om informatie, zoals contactgegevens, besmettingsrisico van het contact en datum van het contact, te verstrekken over de personen met wie zij contact hebben gehad;

2° A. de terbeschikkingstelling door de Gegevensbank I, aan het bevoegde contactcentrum van de in artikel 7, § 3, bepaalde categorieën van persoonsgegevens, middels uitwisseling aan de Gegevensbank III, voor het contacteren van de Personen Categorie IV, via elk mogelijke manier van communicatie, waaronder telefonisch, per e-mail of via fysiek bezoek, om hen hygiëne- en preventierichtlijnen te verstrekken, quarantaine voor te stellen of uit te nodigen om te worden getest op het coronavirus COVID-19, alsmede de verdere opvolging hiervan;

B. de terbeschikkingstelling door de Gegevensbank I aan het bevoegde contactcentrum van de in artikel 7, § 4, bepaalde categorieën van persoonsgegevens, middels uitwisseling aan de Gegevensbank III, voor het contacteren van de Personen Categorieën VI, via elk mogelijke manier van communicatie, waaronder telefonisch, per e-mail of via bezoek aan de collectiviteit, om hen te informeren over de (vermoedelijke) besmetting van (i) de Personen Categorie II voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwijst dat ze geïnfecteerd waren, en (ii) Personen Categorie III;

§ 4. Sciensano est le responsable du traitement des Bases de données I et II.

§ 5. Les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les autorités compétentes, chacune pour sa compétence, agissent en tant que responsables du traitement des Bases de données III et IV, en ce qui concerne les données à caractère personnel collectées et utilisées par les centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes et prennent les mesures appropriées pour que les personnes visées à l'article 4 reçoivent les informations visées aux articles 13 et 14 du Règlement Général sur la Protection des Données et les communications visées aux articles 15 à 22 et à l'article 34 du Règlement Général sur la Protection des Données en ce qui concerne les finalités de traitement visées à l'articles 3, § 2. Ces informations doivent être fournies dans un langage simple et clair et de manière concise, transparente, compréhensible et facilement accessible.

CHAPITRE II. — Finalités de traitement

Art. 3. § 1^{er}. Le traitement des données à caractère personnel de la Base de données I vise les finalités de traitement suivantes :

1° la mise à disposition par la Base de données I au centre de contact compétent (en ce compris les enquêteurs de terrain) des catégories de données à caractère personnel définies à l'article 7, § 2, des :

(i) Personnes de catégorie II, dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé qu'elles étaient infectées et

(ii) Personnes de catégorie III ;

au travers d'un échange avec la Base de données III, en vue de contacter les personnes visées au présent alinéa par tout moyen de communication possible, en ce compris par téléphone, par courrier électronique ou au moyen d'une visite physique, afin de leur donner d'éventuelles recommandations, mais en particulier de leur demander de fournir des informations, telles que les coordonnées, le risque de contamination du contact et la date à laquelle ces personnes ont eu des contacts;

2° A. la mise à disposition par la Base de données I au centre de contact compétent des catégories de données à caractère personnel définies à l'article 7, § 3, au travers d'un échange avec la Base de données III, en vue de contacter les Personnes de catégorie IV, par tout moyen de communication possible, en ce compris par téléphone, courrier électronique ou au moyen d'une visite physique, pour leur fournir des recommandations en matière d'hygiène et de prévention, leur proposer une quarantaine ou les inviter à se soumettre au test de dépistage du coronavirus COVID-19, en bénéficiant d'un suivi à ce niveau;

B. la mise à disposition par la Base de données I au centre de contact compétent des catégories de données à caractère personnel définies à l'article 7, § 4, au travers d'un échange avec la Base de données III, en vue de contacter les Personnes de catégories VI par tout moyen de communication possible, y compris par téléphone, par courrier électronique ou par visite à la collectivité, afin de les informer de la contamination (présumée) des (i) Personnes de catégorie II dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé qu'elles étaient infectées, et (ii) des Personnes de catégorie III;

§ 4 - Sciensano ist der für die Verarbeitung der Datenbanken I und II Verantwortliche.

§ 5 - Die zuständigen föderierten Teilgebiete oder die von den zuständigen Behörden bestimmten Agenturen handeln jeweils in ihrem Zuständigkeitsbereich als für die Verarbeitung der Datenbanken III und IV Verantwortliche in Bezug auf die personenbezogenen Daten, die von den durch die zuständigen föderierten Teilgebiete oder Agenturen bestimmten Kontaktzentren erfasst und verwendet werden, und ergreifen geeignete Maßnahmen, damit die in Artikel 4 erwähnten Personen die in den Artikeln 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erwähnten Informationen und die in den Artikeln 15 bis 22 und Artikel 34 der Datenschutz-Grundverordnung erwähnten Mitteilungen im Zusammenhang mit den in Artikel 3 § 2 erwähnten Verarbeitungszwecken erhalten. Diese Informationen müssen in knapper, transparenter, verständlicher und leicht zugänglicher Form und in klarer und einfacher Sprache bereitgestellt werden.

KAPITEL II — Verarbeitungszwecke

Art. 3 - § 1 - Die Verarbeitung personenbezogener Daten in der Datenbank I dient folgenden Verarbeitungszwecken:

1° Zurverfügungstellung der in Artikel 7 § 2 bestimmten Kategorien von personenbezogenen Daten durch die Datenbank I an das zuständige Kontaktzentrum (einschließlich der Felduntersucher) von:

(i) Personen der Kategorie II, insofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass sie infiziert sind, und

(ii) Personen der Kategorie III;

durch einen Austausch mit der Datenbank III, um mit den im vorliegenden Absatz erwähnten Personen auf jedem möglichen Kommunikationsweg, einschließlich per Telefon, E-Mail oder durch einen physischen Besuch, in Kontakt zu treten, um ihnen Empfehlungen zu geben, aber insbesondere um sie um Informationen über Personen, mit denen sie in Kontakt waren - wie Kontaktinformationen, Infektionsrisiko und das Datum des Kontakts -, zu bitten;

2° A - Zurverfügungstellung der in Artikel 7 § 3 bestimmten Kategorien von personenbezogenen Daten durch die Datenbank I an das zuständige Kontaktzentrum durch einen Austausch mit der Datenbank III, um mit den Personen der Kategorie IV auf jedem möglichen Kommunikationsweg, einschließlich per Telefon, E-Mail oder durch einen physischen Besuch, in Kontakt zu treten, um ihnen Empfehlungen hinsichtlich Hygiene und Prävention zu geben, eine Quarantäne vorzuschlagen oder sie aufzufordern, sich auf das Coronavirus COVID-19 testen zu lassen, und in diesem Stadium ein Follow-up anzubieten;

B - Zurverfügungstellung der in Artikel 7 § 4 bestimmten Kategorien von personenbezogenen Daten durch die Datenbank I an das zuständige Kontaktzentrum durch einen Austausch mit der Datenbank III, um mit den Personen der Kategorie VI auf jedem möglichen Kommunikationsweg, einschließlich per Telefon, E-Mail oder durch einen Besuch der Personengemeinschaft, in Kontakt zu treten, um sie über die (vermutete) Infektion (i) von Personen der Kategorie II, insofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass diese Personen infiziert sind, und (ii) von Personen der Kategorie III zu informieren;

3° de terbeschikkingstelling van de in artikel 6 bepaalde categorieën van persoonsgegevens van Personen Categorieën I, II, en III, door de Gegevensbank I, aan de daartoe bevoegde mobiele teams en gezondheidsinspectiediensten van de gefedereerde entiteiten, in het kader van initiatieven om uitbreiding van schadelijke effecten die veroorzaakt zijn door het coronavirus COVID-19 tegen te gaan, ieder binnen hun bevoegdheidsfeer, steeds overeenkomstig artikel 10, § 2, voor het vervullen van hun reglementaire opdrachten.

De daartoe bevoegde mobiele teams en gezondheidsinspectiediensten, waarvan sprake in alinea 1 zijn deze bedoeld in :

a) het decreet van het Vlaamse Parlement van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid;

b) het decreet van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap van 1 juni 2004 betreffende de gezondheids promotie en inzake medische preventie en zijn uitvoeringsbesluiten;

c) de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid;

d) het decreet van 2 mei 2019 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid wat betreft de preventie en de bevordering van de gezondheid;

e) het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 23 april 2009 betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten;

f) het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juni 2009 betreffende initiatieven om uitbreiding van schadelijke effecten, die veroorzaakt zijn door biotische factoren, tegen te gaan.

4° de terbeschikkingstelling van gepseudonimiseerde, persoonsgegevens vallend onder de categorieën van persoonsgegevens zoals uiteengezet onder artikel 6 van Personen Categorieën I tot en met V conform hetgeen bepaald in artikel 10 aan de reeds bestaande Gegevensbank II om de in dit lid vermelde gepseudonimiseerde gegevens ter beschikking te stellen na anonimisering, of minstens pseudonimisering voor het geval dat anonimisering niet zou toelaten aan de onderzoeksinstellingen hun wetenschappelijke of statistische studie te voeren, aan onderzoeksinstellingen, met inbegrip van Sciensano, ingevolge de daartoe voorziene procedure teneinde de onderzoeksinstellingen in staat te stellen wetenschappelijke of statistische studies uit te voeren inzake de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 en/of om na pseudonimisering het beleid op dit gebied te ondersteunen in overeenstemming met titel 4 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

3° la mise à disposition des catégories de données à caractère personnel des Personnes de catégories I, II, et III, telles que définies à l'article 6, par la Base de données I, aux équipes mobiles et aux services d'inspection d'hygiène des autorités fédérées, dans le cadre des initiatives visant à prévenir la propagation des effets nocifs causés par le coronavirus COVID-19, chacune dans son domaine de compétence, toujours conformément à l'article 10, §2, pour la réalisation de leurs missions réglementaires.

Les équipes mobiles et les services d'inspections d'hygiène compétentes dont il est question à l'alinéa 1^{er} sont celles visées dans :

a) le décret du Parlement flamand du 21 novembre 2003 relatif à la politique de santé préventive;

b) le décret du Parlement de la Communauté germanophone du 1^{er} juin 2004 relatif à la promotion de la santé et à la prévention médicale et ses arrêtés d'exécution;

c) l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé;

d) le décret du 2 mai 2019 modifiant le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne la prévention et la promotion de la santé;

e) l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 23 avril 2009 relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles;

f) l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juin 2009 relatif aux initiatives visant à prévenir l'extension des effets néfastes causés par des facteurs biotiques.

4° la mise à disposition de données à caractère personnel pseudonymisées relevant des catégories de données à caractère personnel, relatives aux Personnes de catégories I à V, visées à l'article 6 conformément aux dispositions de l'article 10, à la base de données II déjà existante, afin de mettre les données pseudonymisées visées au présent alinéa après anonymisation, ou au moins pseudonymisation dans le cas où l'anonymisation ne permettrait pas aux institutions de recherche d'effectuer leur étude scientifique ou statistique, à la disposition des institutions de recherche, dont Sciensano, selon la procédure prévue à cet effet afin de permettre aux institutions de recherche d'effectuer des études scientifiques ou statistiques sur la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 et/ou, après pseudonymisation, de soutenir la politique dans ce domaine conformément au titre 4 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

3° Zurverfügungstellung der in Artikel 6 bestimmten Kategorien von personenbezogenen Daten von Personen der Kategorien I, II und III durch die Datenbank I an die zuständigen mobilen Teams und Gesundheitsinspektionsdienste der föderierten Teilgebiete im Rahmen von Initiativen zur Vermeidung der Ausbreitung der schädlichen Auswirkungen des Coronavirus COVID-19, in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich, dies immer gemäß Artikel 10 § 2 für die Erfüllung ihrer verordnungsrechtlichen Aufträge.

Die zuständigen mobilen Teams und die Gesundheitsinspektionsdienste, die in Absatz 1 erwähnt sind, sind erwähnt:

a) im Dekret des Flämischen Parlaments vom 21. November 2003 "betreffende het preventieve gezondheidsbeleid" (präventive Gesundheitspolitik),

b) im Dekret des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention und in seinen Ausführungserlassen,

c) in der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 19. Juli 2007 "relative à la politique de prévention en santé"/"betreffende het preventieve gezondheidsbeleid" (präventive Gesundheitspolitik),

d) im Dekret vom 2. Mai 2019 "modifiant le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne la prévention et la promotion de la santé" (Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches für soziale Aktion und Gesundheit hinsichtlich Prävention und Gesundheitsförderung),

e) im Erlass des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 23. April 2009 "relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles"/"betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten" (Profylaxe bei übertragbaren Krankheiten),

f) im Erlass der Flämischen Regierung vom 19. Juni 2009 "betreffende initiatieven om uitbreiding van schadelijke effecten, die veroorzaakt zijn door biotische factoren, tegen te gaan" (Initiativen zur Bekämpfung der Ausbreitung von schädlichen Auswirkungen durch biotische Faktoren),

4° Zurverfügungstellung pseudonymisierter personenbezogener Daten, die gemäß den Bestimmungen von Artikel 10 unter die in Artikel 6 erwähnten Kategorien von personenbezogenen Daten von Personen der Kategorien I bis V fallen, an die bereits bestehende Datenbank II, um die in vorliegendem Absatz erwähnten pseudonymisierten Daten nach Anonymisierung, oder zumindest nach Pseudonymisierung, wenn die Anonymisierung es den Forschungseinrichtungen nicht erlauben würde, ihre wissenschaftliche oder statistische Studie durchzuführen, Forschungseinrichtungen, einschließlich Sciensano, gemäß dem zu diesem Zweck vorgesehenen Verfahren zur Verfügung zu stellen, um den Forschungseinrichtungen zu ermöglichen, wissenschaftliche oder statistische Studien über die Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 durchzuführen und/oder, nach Pseudonymisierung, die Politik in diesem Bereich gemäß Titel 4 des Gesetzes vom 30. Juli 2018 über den Schutz natürlicher Personen hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten zu unterstützen.

§ 2. De door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agentschappen aangeduide contactcentra mogen, voor zover zij bevoegd zijn en conform artikel 10, § 1 :

1° de in artikel 7, § 2 bepaalde categorieën van persoonsgegevens van (i) de Personen Categorie II voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat ze besmet zijn en (ii) van de Personen Categorie III verwerken om de in dit lid bedoelde personen te contacteren via elk mogelijke manier van communicatie, waaronder telefonisch, per e-mail of via fysiek bezoek, om hen eventueel aanbevelingen te geven, maar vooral om hen te vragen om informatie, zoals contactgegevens, besmettingsrisico van het contact en datum van het contact, te verstrekken over de personen met wie zij contact hebben gehad;

2° A. de in artikel 7, § 3, bepaalde categorieën van persoonsgegevens verwerken om de Personen Categorie IV te contacteren, via elk mogelijke manier van communicatie, waaronder telefonisch, per e-mail of via fysiek bezoek, om hen hygiëne- en preventierichtlijnen te verstrekken, quarantaine voor te stellen of uit te nodigen om te worden getest op het coronavirus COVID-19, alsmede de verdere opvolging hiervan;

B. de in artikel 7, § 4, bepaalde categorieën van persoonsgegevens verwerken voor het contacteren van de Personen Categorie VI, via elke mogelijke manier van communicatie, waaronder telefonisch, per e-mail of via bezoek aan de collectiviteit, om hen te informeren over de (vermoedelijke) besmetting van de Personen Categorie II voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat ze geïnfecteerd zijn, en de Personen Categorie III;

§ 3. De daartoe bevoegde mobiele teams en gezondheidsinspectiediensten van de gefedereerde entiteiten, in het kader van initiatieven om uitbreiding van schadelijke effecten die veroorzaakt zijn door het coronavirus COVID-19 tegen te gaan, mogen ieder binnen hun bevoegdheidsfeer steeds overeenkomstig artikel 10, § 2, de in artikel 6 bepaalde categorieën van persoonsgegevens van de Personen Categorieën I, II, III en IV, verwerken voor het vervullen van hun reglementaire opdrachten.

De daartoe bevoegde mobiele teams en gezondheidsinspectiediensten, waarvan sprake in alinea 1 zijn deze bedoeld in :

a) het decreet van het Vlaamse Parlement van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid;

b) het decreet van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap van 1 juni 2004 betreffende de gezondheidspromotie en inzake medische preventie en zijn uitvoeringsbesluiten;

c) de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid;

d) het decreet van 2 mei 2019 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid wat betreft de preventie en de bevordering van de gezondheid;

§ 2. Les centres de contact désignés par les entités fédérées ou les agences compétentes peuvent, dans la mesure où ils sont compétents et conformément à l'article 10, § 1^{er} :

1° traiter les catégories de données à caractère personnel visées à l'article 7, § 2 des (i) Personnes de catégorie II dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé qu'elles étaient infectées et, (ii) des Personnes de catégorie III, afin de contacter les personnes visées au présent alinéa par tout moyen de communication possible, y compris par téléphone, par courrier électronique ou au moyen d'une visite physique, afin de leur donner d'éventuelles recommandations, mais en particulier de leur demander de fournir des informations, telles que les coordonnées, le risque de contamination du contact et la date à laquelle ces personnes ont eu des contact;

2° A. traiter les catégories de données à caractère personnel définies à l'article 7, § 3, aux fins de contacter les Personnes de catégorie IV par tout moyen de communication possible, y compris par téléphone, courrier électronique ou au moyen d'une visite physique, pour leur fournir, entre autres, des recommandations en matière d'hygiène et de prévention, leur proposer une quarantaine, ou les inviter à se soumettre au test de dépistage du coronavirus COVID-19, en bénéficiant d'un suivi;

B. traiter les catégories de données à caractère personnel définies à l'article 7, § 4, pour contacter les Personnes de catégorie VI par tout moyen de communication possible, y compris par téléphone, par courrier électronique ou au moyen d'une visite à la collectivité, afin de les informer de la contamination (présumée) des Personnes de catégorie II, pour autant que le test de dépistage du coronavirus COVID-19 montre qu'elles sont infectées, et des Personnes de catégorie III;

§ 3. Les équipes mobiles et les services d'inspection d'hygiène compétentes des entités fédérées, dans le cadre des initiatives visant à prévenir l'extension des effets néfastes causés par le coronavirus COVID-19, peuvent, chacun dans son domaine de compétence, toujours conformément à l'article 10, § 2, traiter les catégories de données à caractère personnel des Personnes de catégories I, II, III et IV définies à l'article 6, pour l'accomplissement de leurs missions réglementaires.

Les équipes mobiles et les services d'inspections d'hygiène compétents dont il est question à l'alinéa 1^{er} sont ceux visés dans :

a) le décret du Parlement flamand du 21 novembre 2003 relatif à la politique de santé préventive;

b) le décret du Parlement de la Communauté germanophone du 1^{er} juin 2004 relatif à la promotion de la santé et à la prévention médicale et ses arrêtés d'exécution;

c) l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé;

d) le décret du 2 mai 2019 modifiant le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne la prévention et la promotion de la santé;

§ 2 - Die von den zuständigen föderierten Teilgebieten oder den zuständigen Agenturen bestimmten Kontaktzentren dürfen, soweit sie zuständig sind und gemäß Artikel 10 § 1:

1° in Artikel 7 § 2 bestimmte Kategorien von personenbezogenen Daten von (i) Personen der Kategorie II, insofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass sie infiziert sind, und (ii) Personen der Kategorie III verarbeiten, um mit den im vorliegenden Absatz erwähnten Personen auf jedem möglichen Kommunikationsweg, einschließlich per Telefon, E-Mail oder durch einen physischen Besuch, in Kontakt zu treten, um ihnen Empfehlungen zu geben, aber insbesondere um sie um Informationen über Personen, mit denen sie in Kontakt waren - wie Kontaktinformationen, Infektionsrisiko und das Datum des Kontakts -, zu bitten;

2° A - in Artikel 7 § 3 bestimmte Kategorien von personenbezogenen Daten verarbeiten, um mit Personen der Kategorie IV auf jedem möglichen Kommunikationsweg, einschließlich per Telefon, E-Mail oder durch einen physischen Besuch, in Kontakt zu treten, um ihnen Empfehlungen hinsichtlich Hygiene und Prävention zu geben, eine Quarantäne vorzuschlagen oder sie aufzufordern, sich auf das Coronavirus COVID-19 testen zu lassen, und ein Follow-up anzubieten;

B - in Artikel 7 § 4 bestimmten Kategorien von personenbezogenen Daten verarbeiten, um mit Personen der Kategorie VI auf jedem möglichen Kommunikationsweg, einschließlich per Telefon, E-Mail oder durch einen Besuch der Personengemeinschaft, in Kontakt zu treten, um sie über die (vermutete) Infektion der Personen der Kategorie II, insofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass diese Personen infiziert sind, und der Personen der Kategorie III zu informieren;

§ 3 - Die zuständigen mobilen Teams und Gesundheitsinspektionsdienste der föderierten Teilgebiete können im Rahmen von Initiativen zur Vermeidung der Ausbreitung der schädlichen Auswirkungen des Coronavirus COVID-19, in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich, dies immer gemäß Artikel 10 § 2, für die Erfüllung ihrer verordnungsrechtlichen Aufträge in Artikel 6 bestimmte Kategorien von personenbezogenen Daten von Personen der Kategorien I, II, III und IV verarbeiten.

Die zuständigen mobilen Teams und Gesundheitsinspektionsdienste, von denen in Absatz 1 die Rede ist, sind erwähnt:

a) im Dekret des Flämischen Parlaments vom 21. November 2003 "betreffende het preventieve gezondheidsbeleid" (präventive Gesundheitspolitik);

b) im Dekret des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention und in seinen Ausführungsunterlagen;

c) in der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 19. Juli 2007 "relative à la politique de prévention en santé" / "betreffende het preventieve gezondheidsbeleid" (präventive Gesundheitspolitik);

d) im Dekret vom 2. Mai 2019 "modifiant le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne la prévention et la promotion de la santé" (Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches für soziale Aktion und Gesundheit hinsichtlich Prävention und Gesundheitsförderung);

e) het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 23 april 2009 betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten;

f) het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juni 2009 betreffende initiatieven om uitbreiding van schadelijke effecten, die veroorzaakt zijn door biotische factoren, tegen te gaan.

§ 4. De krachtens dit samenwerkingsakkoord verzamelde gegevens mogen niet worden gebruikt voor andere dan de in dit artikel bepaalde doelstellingen, in het bijzonder maar niet uitsluitend politionele, commerciële, fiscale, strafrechtelijke of aan staatsveiligheid verbonden doelstellingen.

HOOFDSTUK III. — *Personen wiens persoonsgegevens worden verwerkt in het kader van huidig samenwerkingsakkoord*

Art. 4. Voor de verwerkingsdoeleinden bepaald in artikel 3, zullen de categorieën van persoonsgegevens bepaald in de artikelen 6, 7, 8 en 9, van dit samenwerkingsakkoord, van de volgende personen worden verwerkt :

- 1° de Personen Categorie I;
- 2° de Personen Categorie II;
- 3° de Personen Categorie III;
- 4° de Personen Categorie IV;
- 5° de Personen Categorie V;
- 6° de Personen Categorie VI.

HOOFDSTUK IV. — *Categorieën van persoonsgegevens die verzameld worden in het kader van huidig samenwerkingsakkoord*

Art. 5. De persoonsgegevens die verzameld en verwerkt worden in het kader van dit samenwerkingsakkoord, worden verwerkt conform de regelgeving over de bescherming bij de verwerking van persoonsgegevens, in het bijzonder de Algemene Verordening Gegevensbescherming en de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

Art. 6. § 1. Een verplichte melding voor de personen zoals bedoeld in :

a) het decreet van het Vlaamse Parlement van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid;

b) het decreet van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap van 1 juni 2004 betreffende de gezondheids promotie en inzake medische preventie en zijn uitvoeringsbesluiten;

c) de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid;

d) het decreet van 2 mei 2019 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid wat betreft de preventie en de bevordering van de gezondheid;

e) l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 23 avril 2009 relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles;

f) l'arrêté du gouvernement flamand du 19 juin 2009 relatif aux initiatives visant à prévenir l'extension des effets néfastes causés par des facteurs biotiques.

§ 4. Les données collectées dans le cadre du présent accord de coopération ne peuvent être utilisées à d'autres fins que celles prévues par le présent article, notamment mais pas exclusivement à des fins policières, commerciales, fiscales, pénales ou de sécurité de l'État.

CHAPITRE III. — *Personnes dont les données à caractère personnel sont traitées dans le cadre du présent accord de coopération*

Art. 4. Pour les finalités de traitement prévues à l'article 3, seront traitées les catégories de données à caractère personnel, définies aux articles 6, 7, 8, et 9 du présent accord de coopération, des personnes suivantes :

- 1° les Personnes de catégorie I;
- 2° les Personnes de catégorie II;
- 3° les Personnes de catégorie III;
- 4° les Personnes de catégorie IV;
- 5° les Personnes de catégorie V;
- 6° les Personnes de catégorie VI.

CHAPITRE IV. — *Catégories de données à caractère personnel collectées dans le cadre du présent accord de coopération*

Art. 5. Les données à caractère personnel collectées et traitées dans le cadre du présent accord de coopération sont traitées conformément aux réglementations relatives à la protection des traitements de données à caractère personnel, en particulier le Règlement Général sur la Protection des Données et la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Art. 6. § 1^{er}. Une déclaration obligatoire pour les personnes telle que visée dans

a) le décret du Parlement flamand du 21 novembre 2003 relatif à la politique de santé préventive,

b) le décret du Parlement de la Communauté germanophone du 1^{er} juin 2004 relatif à la promotion de la santé et à la prévention médicale et ses arrêtés d'exécution;

c) l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé;

d) le décret du 2 mai 2019 modifiant le Code wallon de l'action sociale et de la santé en ce qui concerne la prévention et la promotion de la santé;

e) im Erlass des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 23. April 2009 "relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles"/"betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten" (Prophylaxe bei übertragbaren Krankheiten);

f) im Erlass der Flämischen Regierung vom 19. Juni 2009 "betreffende initiatieven om uitbreiding van schadelijke effecten, die veroorzaakt zijn door biotische factoren, tegen te gaan" (Initiatieven zur Bekämpfung der Ausbreitung von schädlichen Auswirkungen durch biotische Faktoren).

§ 4 - Im Rahmen des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens erhobene Daten dürfen nicht zu anderen als den in vorliegendem Artikel vorgesehenen Zwecken verwendet werden, und insbesondere nicht - aber nicht ausschließlich - zu polizeilichen, kommerziellen, strafrechtlichen oder staatsicherheitlichen Zwecken.

KAPITEL III — *Personen, deren personenbezogene Daten im Rahmen des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens verarbeitet werden*

Art. 4 - Für die in Artikel 3 bestimmten Verarbeitungszwecke werden die in den Artikeln 6, 7, 8 und 9 des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens bestimmten Kategorien von personenbezogenen Daten folgender Personen verarbeitet:

- 1° Personen der Kategorie I;
- 2° Personen der Kategorie II;
- 3° Personen der Kategorie III;
- 4° Personen der Kategorie IV;
- 5° Personen der Kategorie V;
- 6° Personen der Kategorie VI.

KAPITEL IV — *Kategorien von personenbezogenen Daten, die im Rahmen des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens gesammelt werden*

Art. 5 - Personenbezogene Daten, die im Rahmen des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens gesammelt und verarbeitet werden, werden gemäß den Vorschriften über den Schutz bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, insbesondere gemäß der Datenschutz-Grundverordnung und dem Gesetz vom 30. Juli 2018 über den Schutz natürlicher Personen hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten, verarbeitet.

Art. 6 - § 1 - Eine obligatorische Meldung für Personen wie erwähnt:

a) im Dekret des Flämischen Parlaments vom 21. November 2003 "betreffende het preventieve gezondheidsbeleid" (präventive Gesundheitspolitik);

b) im Dekret des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention und in seinen Ausführungserlassen;

c) in der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 19. Juli 2007 "relative à la politique de prévention en santé"/"betreffende het preventieve gezondheidsbeleid" (präventive Gesundheitspolitik);

d) im Dekret vom 2. Mai 2019 "modifiant le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne la prévention et la promotion de la santé" (Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches für soziale Aktion und Gesundheit hinsichtlich Prävention und Gesundheitsförderung);

e) het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 23 april 2009 betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten;

gebeurt in afwijking van deze regelgeving voor wat betreft het beroepsgeheim aan de Gegevensbank I.

Een verplichte melding van de Personen Categorie I waarvan de arts geen vermoeden heeft dat zij besmet zijn met het coronavirus COVID-19 en van de Personen Categorie II waarbij de coronavirus COVID-19-test uitwees dat er geen besmetting is en hetgeen niet door de arts wordt betwist, gebeurt in het kader van dit samenwerkingsakkoord aan de Gegevensbank I.

§ 2. De Gegevensbank I bevat, voor zover beschikbaar, de volgende categorieën van persoonsgegevens van de Personen Categorie I voor de doeleinden zoals bepaald in artikel 3, § 1 :

- 1° het INSZ-nummer;
- 2° de naam en de voornaam;
- 3° het geslacht;
- 4° de geboortedatum en, in voorkomend geval, de overlijdensdatum;
- 5° het adres;
- 6° contactgegevens, met inbegrip van telefoonnummer en e-mailadres van de betrokkene en van de in geval van nood te contacteren persoon of wettelijke vertegenwoordiger, en de aanduiding van de relatie van deze personen tot de betrokkene (ouder, voogd, huisarts, ...);
- 7° datum van aanvang van symptomen;
- 8° het RIZIV-nummer van de voorschrijver van de coronavirus COVID-19-test;
- 9° gegevens met betrekking tot de voorgeschreven coronavirus COVID-19-test, met inbegrip van de datum en het soort voorgeschreven coronavirus COVID-19-test;
- 10° de aanduiding van het al dan uitvoeren van het beroep van zorgverlener;
- 11° de ziekenhuisafdeling, het identificatienummer en locatiegegevens van het ziekenhuis, indien de betrokkene is gehospitaliseerd;
- 12° eventueel het resultaat van de CT-scan, indien de betrokkene is gehospitaliseerd;
- 13° de eventuele collectiviteit waarvan de betrokkene deel uitmaakt of in contact mee is gekomen.

Indien het identificatienummer van het Rijksregister bedoeld in artikel 8, § 1, 1°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid beschikbaar is, worden de naam en voornaam, de geboortedatum, het geslacht en het adres opgehaald uit het Rijksregister of uit de Kruispuntbankregisters bedoeld in artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

e) l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 23 avril 2009 relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles;

est faite, par dérogation à cette réglementation pour ce qui concerne le secret professionnel, auprès de la Base de données I.

Une déclaration obligatoire pour les Personnes de catégorie I dont le médecin ne soupçonne pas qu'elles sont infectées par le coronavirus COVID-19 et pour les Personnes de catégorie II dont le test de dépistage du coronavirus COVID-19 n'a révélé aucune infection, lorsque le résultat n'est pas contesté par le médecin, sera faite auprès de la Base de données I dans le cadre de cet accord de coopération.

§ 2. La Base de données I contient, pour autant qu'elles soient disponibles, les catégories suivantes de données à caractère personnel relatives aux Personnes de catégorie I, et ce aux fins prévues à l'article 3, § 1^{er} :

- 1° le numéro NISS;
- 2° le nom et le prénom;
- 3° le sexe;
- 4° la date de naissance et, le cas échéant, la date de décès;
- 5° l'adresse;
- 6° les coordonnées, y compris le numéro de téléphone et l'adresse électronique de la personne concernée et de la personne à contacter en cas d'urgence ou du représentant légal, et l'indication du lien qu'ont ces personnes avec la personne concernée (parent, tuteur, médecin généraliste, ...);
- 7° la date de l'apparition des symptômes;
- 8° le numéro INAMI du prescripteur du test de dépistage du coronavirus COVID-19;
- 9° les données relatives au test de dépistage du coronavirus COVID-19 prescrit, en ce compris la date et le type de test de dépistage du coronavirus COVID-19 prescrit;
- 10° l'indication de l'exercice ou du non-exercice de la profession de prestataire de soins;
- 11° le service hospitalier, le numéro d'identification et les coordonnées de l'hôpital, si la personne concernée est hospitalisée;
- 12° éventuellement, le résultat du CT-scan, si la personne concernée est hospitalisée;
- 13° la collectivité éventuelle dont la personne concernée fait partie ou avec laquelle elle est entrée en contact.

Si le numéro d'identification du Registre national visé à l'article 8, § 1^{er}, 1°, de la loi du 15 janvier 1990 sur la création et l'organisation d'une Banque Carrefour de la sécurité sociale est disponible, les nom et prénom, date de naissance, sexe et adresse sont extraits du Registre national ou des registres de la Banque Carrefour visés à l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 sur la création et l'organisation d'une Banque Carrefour de la sécurité sociale.

e) im Erlass des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 23. April 2009 "relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles"/"betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten" (Profylaxe bei übertragbaren Krankheiten);

erfolgt an die Datenbank I, wobei in Bezug auf das Berufsgeheimnis von den vorerwähnten Vorschriften abgewichen wird.

Eine obligatorische Meldung für Personen der Kategorie I, bei denen der Arzt keinen Verdacht auf eine Infektion mit dem Virus Coronavirus COVID-19 hat, und von Personen der Kategorie II, bei denen der Test keine Infektion aufzeigt hat und dieses Testergebnis vom Arzt nicht bestritten wird, erfolgt im Rahmen des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens an die Datenbank I.

§ 2 - Die Datenbank I enthält, sofern verfügbar, folgende Kategorien von personenbezogenen Daten von Personen der Kategorie I zu den in Artikel 3 § 1 erwähnten Zwecken:

- 1° ENSS;
- 2° Namen und Vornamen;
- 3° Geschlecht;
- 4° Geburtsdatum und gegebenenfalls Sterbedatum;
- 5° Adresse;
- 6° Kontaktangaben, einschließlich Telefonnummer und E-Mail-Adresse der betreffenden Person und der im Notfall zu kontaktierenden Person oder des gesetzlichen Vertreters, und Angabe des Verhältnisses dieser Personen mit der betreffenden Person (Elternteil, Vormund, Allgemeinmediziner, ...);
- 7° Datum des Auftretens der Symptome;
- 8° LIKIV-Nummer des Verschreibers des COVID-19-Coronavirustests;
- 9° Angaben zum verschriebenen COVID-19-Coronavirustest, einschließlich Datum und Art des verschriebenen COVID-19-Coronavirustests;
- 10° Angabe der Ausübung oder Nicht-Ausübung des Berufs eines Gesundheitsdienstleisters;
- 11° Krankenhausabteilung, Identifikationsnummer und Angaben zum Standort des Krankenhauses, falls die betreffende Person im Krankenhaus behandelt wird;
- 12° gegebenenfalls Ergebnis des CT-Scans, wenn die betreffende Person im Krankenhaus behandelt wird;
- 13° Personengemeinschaft, der die betreffende Person gegebenenfalls angehört oder mit der sie in Kontakt gekommen ist.

Ist die in Artikel 8 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit erwähnte Erkennungsnummer des Nationalregisters verfügbar, stammen Name und Vorname, Geburtsdatum, Geschlecht und Adresse aus dem Nationalregister oder den Registern der Zentralen Datenbank, die in Artikel 4 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit erwähnt sind.

§ 3. De Gegevensbank I bevat, voor zover beschikbaar, de volgende categorieën van persoonsgegevens van de Personen Categorie II :

- 1° de gegevens bedoeld in § 2;
- 2° de datum, resultaat, staalnummer en type van de coronavirus COVID-19-test;
- 3° het RIZIV-nummer van het labo dat de coronavirus COVID-19-test heeft uitgevoerd;
- 4° in geval van een testresultaat op grond waarvan geen besmetting kon worden vastgesteld, de mogelijke beslissing tot overruling hiervan door een arts;
- 5° in geval van een testresultaat op grond waarvan geen besmetting kon worden vastgesteld, het RIZIV-nummer van de arts die de beslissing tot overruling heeft genomen.

De persoonsgegevens bedoeld in 1°, 2° en 3°, worden meegedeeld aan Sciensano door de volgende informatieverstrekkers : de daartoe bevoegde personen of in opdracht van de daartoe bevoegde personen van het laboratorium, het ziekenhuis of andere zorginstelling of zorgverstreker die de coronavirus COVID-19-test heeft uitgevoerd. De gegevens bedoeld in, 4° en 5°, worden meegedeeld aan Sciensano door de arts die de beslissing tot overruling heeft genomen.

§ 4. De Gegevensbank I, bevat, voor zover beschikbaar, de volgende categorieën persoonsgegevens van de Personen Categorie III :

- 1° het INSZ-nummer;
- 2° de naam en de voornaam;
- 3° het geslacht;
- 4° de geboortedatum en, in voorkomend geval, de overlijdensdatum;
- 5° het adres;
- 6° de contactgegevens, met inbegrip van het telefoonnummer en e-mailadres van de betrokkene en van de in geval van nood te contacteren persoon of wettelijke vertegenwoordiger, en de aanduiding van de relatie van deze personen tot de betrokken persoon (ouders, voorgd, huisarts,...);
- 7° de vermoedelijke diagnose van besmetting met het coronavirus COVID-19;
- 8° het RIZIV-nummer van de arts die het ernstig vermoeden formuleert;
- 9° de aanduiding van het al dan uitvoeren van het beroep van zorgverlener;
- 10° de eventuele collectiviteit waarvan de betrokkene deel van uitmaakt of in contact mee is gekomen;
- 11° datum van aanvang van symptomen;
- 12° de gegevens noodzakelijk voor het contactcentrum om nuttig contact te leggen met de betrokkene, met inbegrip van postcode en taal.

§ 3. La Base de données I contient, pour autant qu'elles soient disponibles, les catégories suivantes de données à caractère personnel relatives aux Personnes de catégorie II :

- 1° les données visées au § 2;
- 2° la date, le résultat, le numéro d'échantillon et le type de test de dépistage du coronavirus COVID-19;
- 3° le numéro INAMI du laboratoire qui a effectué le test de dépistage du coronavirus COVID-19;
- 4° si le résultat du test de dépistage n'a pas permis de constater une contamination, l'éventuelle décision d'annulation prise par un médecin;
- 5° si le résultat du test de dépistage n'a pas permis de constater une contamination, le numéro INAMI du médecin qui a pris la décision d'annulation.

Les données à caractère personnel visées aux 1°, 2° et 3° sont communiquées à Sciensano par les fournisseurs d'informations suivants : les personnes autorisées ou sur ordre des personnes autorisées du laboratoire, de l'hôpital ou de l'autre établissement de soins ou du prestataire de soins qui a effectué le test de dépistage du coronavirus COVID-19. Les données visées aux 4° et 5° sont communiquées à Sciensano par le médecin qui a pris la décision d'annulation.

§ 4. La Base de données I contient, pour autant qu'elles soient disponibles, les catégories suivantes de données à caractère personnel relatives aux Personnes de catégorie III :

- 1° le numéro NISS;
- 2° le nom et le prénom;
- 3° le sexe;
- 4° la date de naissance et, le cas échéant, la date de décès;
- 5° l'adresse;
- 6° les coordonnées de la personne concernée, en ce compris, le numéro de téléphone et l'adresse électronique de la personne concernée, ainsi que de la personne à contacter en cas d'urgence ou du représentant légal et l'indication du lien qu'ont ces personnes avec la personne concernée (parents, tuteur, médecin généraliste, ...);
- 7° le diagnostic présumé de contamination par le coronavirus COVID-19;
- 8° le numéro INAMI du médecin qui émet la forte suspicion;
- 9° l'indication de l'exercice ou du non-exercice de la profession de prestataire de soins;
- 10° la collectivité éventuelle dont la personne concernée fait partie ou avec laquelle elle est entrée en contact;
- 11° la date de l'apparition des symptômes;
- 12° les données nécessaires permettant au centre de contact de prendre tout contact utile avec la personne concernée, en ce compris le code postal et la langue.

§ 3 - Die Datenbank I enthält, sofern verfügbar, folgende Kategorien von personenbezogenen Daten von Personen der Kategorie II:

- 1° in § 2 aufgeführte Daten;
- 2° Datum, Ergebnis, Testnummer und Art des COVID-19-Coronavirustests;
- 3° LIKIV-Nummer des Labors, das den COVID-19-Coronavirustest durchgeführt hat;
- 4° im Falle eines Testergebnisses, auf dessen Grundlage keine Infektion festgestellt werden konnte, mögliche Entscheidung eines Arztes, sich darüber hinwegzusetzen;
- 5° im Falle eines Testergebnisses, auf dessen Grundlage keine Infektion festgestellt werden konnte, LIKIV-Nummer des Arztes, der die Entscheidung, sich über das Testergebnis hinwegzusetzen, getroffen hat.

In den Nummern 1, 2 und 3 erwähnte personenbezogene Daten werden Sciensano von folgenden Informationserteilern mitgeteilt: den dazu ermächtigten Personen oder den auf Anweisung der dazu ermächtigten Personen handelnden Personen des Labors, des Krankenhauses oder einer anderen Pflegeanstalt oder eines anderen Gesundheitsdienstleisters, die den COVID-19-Coronavirustest durchgeführt haben. Der Arzt, der die Entscheidung, sich über das Testergebnis hinwegzusetzen, getroffen hat, teilt Sciensano die in den Nummern 4 und 5 erwähnten Daten mit.

§ 4 - Die Datenbank I enthält, sofern verfügbar, folgende Kategorien von personenbezogenen Daten von Personen der Kategorie III:

- 1° ENSS;
- 2° Namen und Vornamen;
- 3° Geschlecht;
- 4° Geburtsdatum und gegebenenfalls Sterbedatum;
- 5° Adresse;
- 6° Kontaktangaben, einschließlich Telefonnummer und E-Mail-Adresse der betreffenden Person und der im Notfall zu kontaktierenden Person oder des gesetzlichen Vertreters, und Angabe des Verhältnisses dieser Personen mit der betreffenden Person (Elternteil, Vormund, Allgemeinmediziner, ...);
- 7° voraussichtliche Diagnose der Infektion mit dem Coronavirus COVID-19;
- 8° LIKIV-Nummer des Arztes, der den ernsthaften Verdacht formuliert;
- 9° Angabe der Ausübung oder Nicht-Ausübung des Berufs eines Gesundheitsdienstleisters;
- 10° Personengemeinschaft, der die betreffende Person gegebenenfalls angehört oder mit der sie in Kontakt gekommen ist;
- 11° Datum des Auftretens der Symptome;
- 12° Daten, die das Kontaktzentrum benötigt, um einen sachdienlichen Kontakt mit der betreffenden Person herzustellen, einschließlich Postleitzahl und Sprache.

Deze gegevens worden meegedeeld aan Sciensano door de arts die een ernstig vermoeden heeft dat de Personen Categorie III besmet zijn met het coronavirus COVID-19. Indien het identificatienummer van het Rijksregister bedoeld in artikel 8, § 1, 1°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid beschikbaar is, worden de naam en voornaam, de geboortedatum, het geslacht en het adres opgehaald uit het Rijksregister of de Kruispuntbankregisters bedoeld in artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

§ 5. De Gegevensbank I bevat, voor zover beschikbaar, de volgende persoonsgegevens van de Personen Categorie IV (en waar van toepassing: van de Personen Categorie II, voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat ze besmet zijn en (ii) Personen Categorie III) meegedeeld door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agenties aangeduide contactcentra aan Sciensano:

- 1° het INSZ-nummer;
- 2° de naam en de voornaam;
- 3° het geslacht;
- 4° de geboortedatum en, in voorkomend geval de overlijdensdatum;
- 5° het adres;
- 6° de contactgegevens, met inbegrip van het telefoonnummer en het e-mailadres;

7° de gegevens noodzakelijk voor het contactcentrum om verder nuttig contact te leggen met de persoon bedoeld in deze paragraaf en de lijst met personen waarmee de persoon bedoeld in deze paragraaf recent contact heeft gehad, met inbegrip van postcode en taal van de persoon bedoeld in deze paragraaf;

8° lijst met collectiviteiten waarvan de persoon bedoeld in deze paragraaf deel uitmaakt of in contact mee is gekomen, waarvan de gegevens worden meegedeeld door de Gegevensbank IV;

9° de relevante criteria voor inschatting voor hoog of laag besmettingsrisico en het geven van adviezen, met inbegrip van eventuele symptomen, tijdstip van aanvang van de symptomen, type van voorgeschreven coronavirus COVID-19-test, doktersbezoek, registratie van eventuele weigering tot doktersbezoek;

10° de aan het contactcentrum meegedeelde relevante gegevens door de persoon bedoeld in deze paragraaf met betrekking tot de gemaakte verplaatsingen, symptomen, en opvolging van isolatie- preventie- en hygiëne-maatregelen;

11° het loutere feit dat er tussen de Persoon Categorie IV en de Personen Categorie I, II, III een contact is geweest, met inbegrip van het deel uitmaken van het huishouden van de Persoon Categorie IV;

12° het antwoord op de vraagaanvinding of (i) de Personen Categorie II, voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat ze besmet zijn; (ii) Personen Categorie III; of (iii) de Personen Categorie IV; al dan niet gebruik maken van een digitale contactopsporingsapplicatie.

Ces informations sont communiquées à Sciensano par le médecin qui a une forte suspicion que les Personnes de catégorie III soient infectées par le coronavirus COVID-19. Si le numéro d'identification du Registre national visé à l'article 8, § 1^{er}, 1°, de la loi du 15 janvier 1990 sur la création et l'organisation d'une Banque Carrefour de la sécurité sociale est disponible, les nom et prénom, date de naissance, sexe et adresse sont extraits du Registre national ou des registres de la Banque Carrefour visés à l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 sur la création et l'organisation d'une Banque Carrefour de la sécurité sociale.

§ 5. La Base de données I contient, pour autant qu'elles soient disponibles, les catégories suivantes de données à caractère personnel relatives aux Personnes de catégorie IV (et le cas échéant, aux Personnes de catégorie II, dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé qu'elles étaient infectées, et aux Personnes de catégorie III) communiquées à Sciensano par les centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes:

- 1° le numéro NISS;
- 2° le nom et le prénom;
- 3° le sexe;
- 4° la date de naissance et, le cas échéant, la date du décès;
- 5° l'adresse;
- 6° les coordonnées, en ce compris le numéro de téléphone et l'adresse électronique;

7° les données nécessaires permettant au centre de contact de prendre tout autre contact utile avec la personne visée au présent paragraphe et la liste des personnes avec lesquelles la personne visée au présent paragraphe a eu des contacts récents, en ce compris le code postal et la langue, ainsi que le risque estimé de contagion de la personne visée au présent paragraphe;

8° la liste des collectivités dont la personne visée au présent paragraphe fait partie ou avec lesquelles elle est entrée en contact, dont les données sont communiquées par la Base de données IV;

9° les critères pertinents permettant d'évaluer si le risque d'infection est élevé ou faible et de donner des conseils, en ce compris les symptômes éventuels, le moment où les symptômes sont apparus, le type de test de dépistage du coronavirus COVID-19 prescrit, la visite chez le médecin, l'enregistrement du refus éventuel de voir un médecin;

10° les informations pertinentes communiquées au centre de contact par la personne visée au présent paragraphe concernant les déplacements effectués, les symptômes et le suivi des mesures d'isolement, de prévention et d'hygiène;

11° le simple fait qu'il y ait eu contact entre les Personnes de catégorie IV et les Personnes de catégories I, II, III, y compris l'appartenance au ménage des Personnes de catégorie IV;

12° la réponse à la question de savoir si (i) les Personnes de catégorie II, dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé qu'elles sont infectées; (ii) les Personnes de catégorie III; ou (iii) les Personnes de catégorie IV utilisent ou non une application numérique de traçage des contacts.

Der Arzt, der den ernsthaften Verdacht hat, dass Personen der Kategorie III mit dem Coronavirus COVID-19 infiziert sind, teilt Sciensano diese Daten mit. Ist die in Artikel 8 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit erwähnte Erkennungsnummer des Nationalregisters verfügbar, stammen Name und Vorname, Geburtsdatum, Geschlecht und Adresse aus dem Nationalregister oder den Registern der Zentralen Datenbank, die in Artikel 4 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit erwähnt sind.

§ 5 - Die Datenbank I enthält, sofern verfügbar, folgende personenbezogene Daten von Personen der Kategorie IV (und gegebenenfalls von Personen der Kategorie II, insofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass sie infiziert sind, und von Personen der Kategorie III), die die von den zuständigen föderierten Teilgebieten oder zuständigen Agenturen bestimmten Kontaktzentren Sciensano mitteilen:

- 1° ENSS;
- 2° Namen und Vornamen;
- 3° Geschlecht;
- 4° Geburtsdatum und gegebenenfalls Sterbedatum;
- 5° Adresse;
- 6° Kontaktangaben, einschließlich Telefonnummer und E-Mail-Adresse;

7° Daten, die das Kontaktzentrum benötigt, um weiteren sachdienlichen Kontakt mit der in vorliegendem Paragraphen erwähnten Person aufzunehmen, und Liste der Personen, mit denen die in vorliegendem Paragraphen erwähnte Person in letzter Zeit Kontakt hatte, einschließlich Postleitzahl und Sprache der in vorliegendem Paragraphen erwähnten Person;

8° Liste der Personengemeinschaften, denen die in vorliegendem Paragraphen erwähnte Person angehört oder mit denen sie in Kontakt gekommen ist, und deren Daten von der Datenbank IV mitgeteilt werden;

9° relevante Kriterien zur Bewertung des hohen oder niedrigen Infektionsrisikos und zur Erteilung von Empfehlungen, einschließlich möglicher Symptome, Zeitpunkt des Auftretens der Symptome, Art des verschriebenen COVID-19-Coronavirustests, Arztbesuch und Erfassung der eventuellen Verweigerung eines Arztbesuchs;

10° relevante Daten, die dem Kontaktzentrum von der in vorliegendem Paragraphen erwähnten Person in Bezug auf durchgeführte Ortswechsel, Symptome und Einhaltung der Isolations-, Präventions- und Hygienemaßnahmen mitgeteilt wurden;

11° bloße Tatsache, dass ein Kontakt zwischen der Person der Kategorie IV und Personen der Kategorien I, II und III stattgefunden hat, einschließlich der Tatsache, dass sie dem Haushalt der Person der Kategorie IV angehören;

12° Antwort auf die Frage, ob (i) Personen der Kategorie II, insofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass sie infiziert sind, (ii) Personen der Kategorie III oder (iii) Personen der Kategorie IV eine digitale Kontaktverfolgungsanwendung benutzen oder nicht.

§ 6. De Gegevensbank I bevat de volgende bijkomende gegevens van de Personen Categorie II, voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat ze besmet zijn en Personen Categorie III en IV verzameld en aangeleverd door de bevoegde contactcentra: alle gegevens die nodig zijn voor de organisatie en de opvolging van de contactname met de betrokkene door medewerkers van het contactcentrum, zoals de taal van de betrokkene, de contactstatus van de betrokkene, de ticketnummers van de contactnames of de pogingen tot contactnames, de soorten contactnames, het tijdstip van de tickets, het tijdstip en de duurtijd van de contactname, het resultaat van de contactname.

§ 7. De Gegevensbank I bevat de volgende bijkomende gegevens van de personen behorende tot een cluster, verzameld en aangeleverd door de bevoegde mobiele teams of gezondheidsinspectiediensten: alle gegevens die nodig zijn voor de organisatie en de opvolging van de contactname met de betrokkene van de cluster door medewerkers van het contactcentrum, met inbegrip van de taal van de betrokkene, de contactstatus van de betrokkene, de ticketnummers van de contactnames of de pogingen tot contactnames, de soorten contactnames, het tijdstip van de tickets, het tijdstip en de duurtijd van de contactname, het resultaat van de contactname.

Art. 7. § 1. De Gegevensbank III bevat de categorieën van persoonsgegevens die worden meegedeeld door Sciensano vanuit de Gegevensbank I aan het door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agentschappen aangeduide contactcentrum voor de doeleinden zoals bepaald in artikel 3, § 1, 1° en 2°.

§ 2. De Gegevensbank III bevat de volgende categorieën persoonsgegevens van de Personen Categorie II voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat deze personen besmet zijn en de Personen Categorie III:

1° het INSZ-nummer;

2° de naam en de voornaam;

3° het geslacht;

4° de geboortedatum;

5° de contactgegevens, met inbegrip van het adres, telefoonnummer en e-mailadres en de in geval van nood te contacteren personen;

6° de gegevens noodzakelijk voor het contactcentrum om nuttig contact te leggen met de betrokkene, met inbegrip van postcode en taal;

7° de aanduiding dat de persoon moet worden gebeld als (vermoedelijk) besmet persoon om zijn contacten op te sporen;

8° indien van toepassing, het testresultaat en de datum van de coronavirus COVID-19-test;

9° het ticketnummer, datum, tijdstip en resultaat van de contactopname.

§ 3. De Gegevensbank III bevat de volgende categorieën persoonsgegevens van de Personen Categorie IV:

1° het INSZ-nummer;

2° de naam en de voornaam;

3° het geslacht;

§ 6. La Base de données I contient les données complémentaires suivantes relatives aux Personnes de catégorie II, dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé qu'elles sont infectées, et aux Personnes de catégories III et IV collectées et fournies par les centres de contact compétents: toutes les données nécessaires à l'organisation et au suivi du contact avec la personne concernée par le personnel du centre de contact, telles que la langue de la personne concernée, le statut de contact de la personne concernée, les numéros de ticket des enregistrements de prise de contact ou des tentatives de prise de contact, les types de contact, l'heure des tickets, l'heure et la durée de la prise de contact, le résultat de la prise de contact.

§ 7. La Base de données I contient les données supplémentaires suivantes sur des personnes appartenant à un cluster, collectées et fournies par les équipes mobiles ou les inspections d'hygiène compétentes: toutes les données nécessaires à l'organisation et au suivi du contact pris avec la personne concernée dans le groupe par le personnel du centre de contact, telles que la langue de la personne concernée, le statut de contact de la personne concernée, les numéros de ticket des prises de contacts ou des tentatives de prise de contact, les types de prise de contact, l'heure des tickets, l'heure et la durée de la prise de contact, le résultat de la prise de contact.

Art. 7. § 1^{er} La Base de données III contient les catégories de données à caractère personnel communiquées par Sciensano, à partir de la Base de données I, au centre de contact désigné par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes, aux fins énoncées à l'article 3, § 1^{er}, 1° et 2°.

§ 2. La Base de données III contient les catégories suivantes de données à caractère personnel relatives aux Personnes de catégorie II, dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé qu'elles sont infectées, et aux Personnes de catégorie III:

1° le numéro NISS;

2° le nom et le prénom;

3° le sexe;

4° la date de naissance;

5° les coordonnées, en ce compris l'adresse, le numéro de téléphone et l'adresse électronique, de la personne concernée, ainsi que des personnes à contacter en cas d'urgence;

6° les données nécessaires permettant au centre de contact de prendre tout contact utile avec la personne concernée, en ce compris le code postal et la langue;

7° l'indication que la personne doit être appelée par téléphone en tant que personne (présumée) infectée afin de retracer ses contacts;

8° le cas échéant, le résultat du test de dépistage du coronavirus COVID-19 et la date du test;

9° le numéro du ticket, la date, l'heure et le résultat de la prise de contact.

§ 3. La Base de données III contient les catégories suivantes de données à caractère personnel relatives aux Personnes de catégorie IV:

1° le numéro NISS;

2° le nom et le prénom;

3° le sexe;

§ 6 - Die Datenbank I enthält folgende zusätzliche Daten zu Personen der Kategorie II, insofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass sie infiziert sind, und von Personen der Kategorien III und IV, gesammelt und übermittelt von den zuständigen Kontaktzentren: alle Daten, die für Organisation und Rückverfolgung des Kontakts mit der betreffenden Person durch die Mitarbeiter des Kontaktzentrums erforderlich sind, wie zum Beispiel Sprache der betreffenden Person, Kontaktstatus der betreffenden Person, Ticketnummern der Kontaktaufnahmen oder -versuche, Art der Kontakte, Uhrzeit der Tickets, Zeitpunkt und Dauer des Kontakts und Ergebnis des Kontakts.

§ 7 - Die Datenbank I enthält folgende zusätzliche Daten zu Personen, die einem Cluster angehören, gesammelt und übermittelt von den zuständigen mobilen Teams und Gesundheitsinspektionsdiensten: alle Daten, die für Organisation und Rückverfolgung des Kontakts mit der betreffenden Person im Cluster durch die Mitarbeiter des Kontaktzentrums erforderlich sind, wie zum Beispiel Sprache der betreffenden Person, Kontaktstatus der betreffenden Person, Ticketnummern der Kontaktaufnahmen oder -versuche, Art der Kontakte, Uhrzeit der Tickets, Zeitpunkt und Dauer des Kontakts und Ergebnis des Kontakts.

Art. 7 - § 1 - Die Datenbank III enthält die Kategorien von personenbezogenen Daten, die Sciensano dem von den zuständigen föderierten Teilgebieten beziehungsweise den zuständigen Agenturen bestimmten Kontaktzentrum aus der Datenbank I zu den in Artikel 3 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Zwecken übermittelt.

§ 2 - Die Datenbank III enthält folgende Kategorien von personenbezogenen Daten von Personen der Kategorie II, insofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass sie infiziert sind, und von Personen der Kategorie III:

1° ENSS;

2° Namen und Vornamen;

3° Geschlecht;

4° Geburtsdatum;

5° Kontaktangaben, einschließlich Adresse, Telefonnummer und E-Mail-Adresse der betreffenden Person und der im Notfall zu kontaktierenden Personen;

6° Daten, die das Kontaktzentrum benötigt, um einen sachdienlichen Kontakt mit der betreffenden Person herzustellen, einschließlich Postleitzahl und Sprache;

7° Angabe, dass die Person als (vermutlich) infizierte Person angerufen werden muss, um ihre Kontakte zurückzuverfolgen;

8° gegebenenfalls Ergebnis des COVID-19-Coronavirustests und Datum des Tests;

9° Ticketnummer, Datum, Uhrzeit und Ergebnis der Kontaktaufnahme.

§ 3 - Die Datenbank III enthält folgende Kategorien von personenbezogenen Daten von Personen der Kategorie IV:

1° ENSS;

2° Namen und Vornamen;

3° Geschlecht;

4° de geboortedatum en, in voorkomend geval de overlijdensdatum;

5° het adres;

6° de contactgegevens, met inbegrip van het telefoonnummer en het e-mailadres;

7° de gegevens noodzakelijk voor het contactcentrum om verder nuttig contact te leggen met de persoon bedoeld in deze paragraaf en de lijst met personen waarmee de persoon bedoeld in deze paragraaf recent contact heeft gehad, met inbegrip van postcode en taal van de persoon bedoeld in deze paragraaf;

8° lijst met collectiviteiten waarvan de persoon bedoeld in deze paragraaf deel uitmaakt of in contact mee is gekomen, waarvan de gegevens worden meegedeeld door de Gegevensbank IV;

9° de relevante criteria voor inschatting voor hoog of laag besmettingsrisico en het geven van advies, met inbegrip van eventuele symptomen, tijdstip van aanvang van de symptomen, type van voorgeschreven coronavirus COVID-19-test, doktersbezoek, registratie van eventuele weigering tot doktersbezoek;

10° de aan het contactcentrum en mobiele teams meegedeelde relevante gegevens door de persoon bedoeld in deze paragraaf met betrekking tot de gemaakte verplaatsingen, symptomen, en opvolging van isolatiepreventie- en hygiënemaatregelen;

11° het loutere feit dat er een contact is geweest tussen, en met inbegrip van het deel uitmaken van het huishouden van, de persoon Categorie IV en enerzijds de Personen Categorie II voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat deze personen besmet zijn en anderzijds de Personen Categorie III.

§ 4. De Gegevensbank III bevat de volgende categorieën van gegevens van de Personen Categorie VI:

1° naam, type, contactgegevens van de collectiviteit;

2° contactinformatie van referentiearts en/of verantwoordelijke van de collectiviteit, met inbegrip van naam, voornaam en telefoonnummer.

Art. 8. De Gegevensbank IV bevat de volgende categorieën van persoonsgegevens van de Personen Categorie V en VI voor de doeleinden zoals bepaald in artikel 3, § 1, 2°, B:

1° identificatienummer uit authentieke bron, met name het Rijksregister of de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, en intern identificatienummer;

2° naam, type, adres, nummer zoals weergegeven in de Kruispuntbank der Ondernemingen, van de collectiviteit waarvan de persoon deel uitmaakt of in contact mee is gekomen;

3° contactinformatie van referentiearts en/of verantwoordelijke van de collectiviteit, met inbegrip van naam, voornaam en telefoonnummer.

4° la date de naissance et, le cas échéant, la date du décès;

5° l'adresse;

6° les coordonnées, en ce compris le numéro de téléphone et l'adresse électronique;

7° les données nécessaires permettant au centre de contact de prendre tout autre contact utile avec la personne visée au présent paragraphe et la liste des personnes avec lesquelles la personne visée au présent paragraphe a eu des contacts récents, en ce compris le code postal et la langue de la personne visée au présent paragraphe;

8° la liste des collectivités dont la personne visée au présent paragraphe fait partie ou avec lesquelles elle est entrée en contact, dont les données sont communiquées par la Base de données IV;

9° les critères pertinents permettant d'évaluer si le risque d'infection est élevé ou faible et de donner des conseils, en ce compris les symptômes éventuels, le moment où les symptômes sont apparus, le type de test de dépistage du coronavirus COVID-19 prescrit, la visite chez le médecin, l'enregistrement du refus éventuel de voir un médecin;

10° les données pertinentes communiquées au centre de contact et aux équipes mobiles par la personne visée au présent paragraphe concernant les déplacements effectués, les symptômes et le suivi des mesures d'isolement, de prévention et d'hygiène;

11° le simple fait qu'il y ait eu contact entre la Personne de catégorie IV, en ce compris l'appartenance au ménage de celle-ci, et d'une part, les Personnes de catégorie II, dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a montré que ces personnes sont infectées, et, d'autre part, les Personnes de catégorie III.

§ 4. La Base de données III contient les catégories de données suivantes relatives aux Personnes de catégorie VI:

1° le nom, le type, les coordonnées de la collectivité;

2° les coordonnées du médecin de référence et/ou de la personne responsable de la collectivité, en ce compris ses nom, prénom et numéro de téléphone.

Art. 8. § 1^{er}. La Base de données IV contient les catégories suivantes de données à caractère personnel relatives aux Personnes de catégories V et VI aux fins énoncées à l'article 3, § 1^{er}, 2°, B:

1° le numéro d'identification provenant d'une source authentique, en particulier le Registre national et la Banque Carrefour de la sécurité sociale, et le numéro d'identification interne;

2° les nom, le type, l'adresse, le numéro figurant dans la Banque Carrefour des Entreprises, de la collectivité à laquelle la personne appartient ou avec laquelle elle a eu des contacts;

3° les coordonnées du médecin de référence et/ou de la personne responsable de la collectivité, en ce compris le nom, prénom et le numéro de téléphone.

4° Geburtsdatum und gegebenenfalls Sterbedatum;

5° Adresse;

6° Kontaktangaben, einschließlich Telefonnummer und E-Mail-Adresse;

7° Daten, die das Kontaktzentrum benötigt, um weiteren sachdienlichen Kontakt mit der in vorliegendem Paragraphen erwähnten Person aufzunehmen, und Liste der Personen, mit denen die in vorliegendem Paragraphen erwähnte Person in letzter Zeit Kontakt hatte, einschließlich Postleitzahl und Sprache der in vorliegendem Paragraphen erwähnten Person;

8° Liste der Personengemeinschaften, denen die in vorliegendem Paragraphen erwähnte Person angehört oder mit denen sie in Kontakt gekommen ist, und deren Daten von der Datenbank IV mitgeteilt werden;

9° relevante Kriterien zur Bewertung des hohen oder niedrigen Infektionsrisikos und zur Erteilung von Empfehlungen, einschließlich möglicher Symptome, Zeitpunkt des Auftretens der Symptome, Art des verschriebenen COVID-19-Coronavirustests, Arztbesuch und Erfassung der eventuellen Verweigerung eines Arztbesuchs;

10° relevante Daten, die dem Kontaktzentrum und den mobilen Teams von der in vorliegendem Paragraphen erwähnten Person in Bezug auf durchgeführte Ortswechsel, Symptome und Einhaltung der Isolations-, Präventions- und Hygienemaßnahmen mitgeteilt wurden;

11° bloße Tatsache, dass ein Kontakt zwischen der Person der Kategorie IV und einerseits Personen der Kategorie II, insofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass sie infiziert sind, und andererseits Personen der Kategorie III stattgefunden hat, einschließlich der Tatsache, dass sie dem Haushalt der Person der Kategorie IV angehören.

§ 4 - Die Datenbank III enthält folgende Kategorien von personenbezogenen Daten von Personen der Kategorie VI:

1° Namen, Art und Kontaktinformationen der Personengemeinschaft;

2° Kontaktinformation des Referenzarztes und/oder des Verantwortlichen der Personengemeinschaft, einschließlich Name, Vorname und Telefonnummer.

Art. 8 - § 1 - Die Datenbank IV enthält folgende Kategorien von personenbezogenen Daten von Personen der Kategorien V und VI zu den in Artikel 3 § 1 Nr. 2 Buchstabe B erwähnten Zwecken:

1° identifizierungsnummer aus einer authentischen Quelle, insbesondere dem Nationalregister oder der Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit, und interne Identifizierungsnummer;

2° Namen, Art, Adresse und in der Zentralen Datenbank der Unternehmen aufgeführte Nummer der Personengemeinschaft, der die Person angehört oder mit der sie in Kontakt gekommen ist;

3° Kontaktinformation des Referenzarztes und/oder des Verantwortlichen der Personengemeinschaft, einschließlich Name, Vorname und Telefonnummer.

Art. 9. § 1. De Gegevensbank II wordt aangevuld met de persoonsgegevens opgelijst in artikel 6 van de Personen Categorieën I, II en III, doch enkel na pseudonimisering, en dit uitsluitend voor de doeleinden zoals bepaald in de artikel 1, § 2, 1°, h, artikel 1, § 2, 3° en artikel 3, § 1, 4°. Het betreft meer bepaald de volgende categorieën van persoonsgegevens :

1° een uniek nummer dat niet toelaat de persoon te identificeren;

2° het geboortejaar en, in voorkomend geval, het jaar en maand van overlijden;

3° het geslacht;

4° de postcode;

5° het RIZIV-nummer van de voorschrijver van de coronavirus COVID-19-test;

6° het type, de datum, het staalnummer en het resultaat van een coronavirus COVID-19-test of de vermoedelijke diagnose bij afwezigheid van coronavirus COVID-19-test;

7° het RIZIV-nummer van het labo die de coronavirus COVID-19-test heeft uitgevoerd;

8° in geval van een negatief testresultaat, een mogelijk beslissing tot overruling hiervan door een arts;

9° ingeval van overruling van een negatief testresultaat, het RIZIV-nummer van de arts die de beslissing tot overruling heeft genomen;

10° het type en postcode van de eventuele collectiviteit waarvan de persoon deel uitmaakt of in contact mee is gekomen;

11° het resultaat van medische onderzoeken, met inbegrip van het resultaat van de CT-scan;

12° de aanduiding van het al dan uitvoeren van het beroep van zorgverlener;

13° gegevens relevant voor de contactopsporing, met inbegrip van symptomen, datum van de eerste symptomen, verplaatsingen, opvolging van isolatie- en hygiënemaatregelen;

14° het loutere feit dat er een contact is geweest tussen, en met inbegrip van het deel uitmaken van het huishouden van, de persoon Categorie IV en enerzijds de Personen Categorie II voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat deze personen besmet zijn en anderzijds de Personen Categorie III.

§ 2. De Gegevensbank II, wordt aangevuld met de persoonsgegevens opgelijst in artikel 6 van de Personen Categorie IV, doch enkel na pseudonimisering en dit uitsluitend voor de doeleinden zoals bepaald in artikel 3, § 1, 4°. Het betreft meer bepaald de volgende persoonsgegevens :

1° een uniek nummer dat niet toelaat de persoon te identificeren;

2° het geboortejaar en, in voorkomend geval, het jaar en de maand van overlijden;

3° het geslacht;

4° symptomen;

5° het al dan niet contact met kwetsbare personen;

6° het resultaat en de datum van de voorgescreven coronavirus COVID-19-test;

7° het beroep van zorgverlener uitvoeren;

Art. 9. § 1^{er}. La Base de données II est complétée par les données à caractère personnel, relatives aux Personnes de catégories I, II et III, énumérées à l'article 6 mais uniquement après pseudonymisation, et exclusivement aux fins prévues à l'article 1^{er}, § 2, 1^o, h, à l'article 1^{er}, § 2, 3^o et à l'article 3, § 1^{er}, 4^o. Il s'agit plus précisément des catégories suivantes de données à caractère personnel :

1° un numéro unique qui ne permet pas d'identifier la personne;

2° l'année de naissance et, le cas échéant, l'année et le mois du décès;

3° le sexe;

4° le code postal;

5° le numéro INAMI du prescripteur du test de dépistage du coronavirus COVID-19;

6° le type, la date, le numéro d'échantillon et le résultat du test de dépistage du coronavirus COVID-19 ou le diagnostic présumé en l'absence de test de dépistage du coronavirus COVID-19 ;

7° le numéro INAMI du laboratoire qui a effectué le test de dépistage du coronavirus COVID-19;

8° en cas de résultat de test de dépistage du coronavirus COVID-19 négatif, une éventuelle décision d'annulation par un médecin;

9° en cas de décision d'annulation d'un résultat de test négatif, le numéro INAMI du médecin qui a pris la décision d'annulation;

10° le cas échéant, le type et le code postal de la collectivité dont la personne fait partie ou avec laquelle elle est entrée en contact;

11° le résultat des examens médicaux, y compris le résultat du CT-scan;

12° l'indication de l'exercice ou non de la profession de prestataire de soins;

13° les données pertinentes pour le traçage des contacts, en ce compris les symptômes, la date des premiers symptômes, les déplacements, le suivi des mesures d'isolement et d'hygiène;

14° le simple fait qu'il y ait eu contact, y compris le fait de faire partie du ménage, entre les Personnes de catégorie IV et, d'une part, les Personnes de catégorie II, dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé que ces personnes sont infectées, et, d'autre part les Personnes de catégorie III.

§ 2. La Base de données II est complétée par les données à caractère personnel, relatives aux Personnes de catégorie IV, énumérées à l'article 6 mais uniquement après pseudonymisation, et ce exclusivement aux fins énoncées à l'article 3, § 1^{er}, 4^o. Il s'agit plus précisément des données à caractère personnel suivantes :

1° un numéro unique qui ne permet pas d'identifier la personne;

2° l'année de naissance et, le cas échéant, l'année et le mois du décès;

3° le sexe;

4° les symptômes;

5° le contact ou l'absence de contact avec des personnes vulnérables;

6° le résultat et la date du test de dépistage du coronavirus COVID-19 prescrit;

7° l'exercice de la profession de prestataire de soins;

Art. 9 - § 1 - Die Datenbank II wird durch die in Artikel 6 aufgelisteten personenbezogenen Daten von Personen der Kategorien I, II und III ergänzt, jedoch nur nach Pseudonymisierung und ausschließlich zu den in Artikel 1 § 2 Nr. 1 Buchstabe h), Artikel 1 § 2 Nr. 3 und Artikel 3 § 1 Nr. 4 erwähnten Zwecken. Es handelt sich genauer gesagt um folgende Kategorien von personenbezogenen Daten:

1° einmalige Nummer, anhand deren die Person nicht identifiziert werden kann;

2° Geburtsjahr und gegebenenfalls Sterbejahr und Sterbemonat;

3° Geschlecht;

4° Postleitzahl;

5° LIKIV-Nummer des Verschreibers des COVID-19-Coronavirustests;

6° Art, Datum, Testnummer und Ergebnis des COVID-19-Coronavirustests oder Verdachtsdiagnose, wenn kein COVID-19-Coronavirustest erfolgte;

7° LIKIV-Nummer des Labors, das den COVID-19-Coronavirustest durchgeführt hat;

8° im Falle eines negativen COVID-19-Coronavirustestergebnisses, mögliche Entscheidung eines Arztes, sich darüber hinwegzusetzen;

9° im Falle einer Hinwegsetzung über ein negatives Testergebnis, LIKIV-Nummer des Arztes, der die Entscheidung, sich über das Testergebnis hinwegzusetzen, getroffen hat;

10° gegebenenfalls Art und Postleitzahl der Personengemeinschaft, der die Person angehört oder mit der sie in Kontakt gekommen ist;

11° Ergebnis der ärztlichen Untersuchungen, einschließlich Ergebnis des CT-Scans,

12° Angabe der Ausübung oder Nicht-Ausübung des Berufs eines Gesundheitsdienstleisters;

13° relevante Daten für die Kontaktrückverfolgung, einschließlich Symptome, Datum der ersten Symptome, Ortswechsel und Einhaltung der Isolations- und Hygienemaßnahmen;

14° bloße Tatsache, dass ein Kontakt zwischen der Person der Kategorie IV und einerseits Personen der Kategorie II, insofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass sie infiziert sind, und andererseits Personen der Kategorie III stattgefunden hat, einschließlich der Tatsache, dass sie dem Haushalt der Person der Kategorie IV angehören.

§ 2 - Die Datenbank II wird durch die in Artikel 6 aufgelisteten personenbezogenen Daten von Personen der Kategorie IV ergänzt, jedoch nur nach Pseudonymisierung und ausschließlich zu den in Artikel 3 § 1 Nr. 4 erwähnten Zwecken. Es handelt sich genauer gesagt um folgende personenbezogene Daten:

1° einmalige Nummer, anhand deren die Person nicht identifiziert werden kann;

2° Geburtsjahr und gegebenenfalls Sterbejahr und Sterbemonat;

3° Geschlecht;

4° Symptome;

5° Kontakt oder kein Kontakt mit schutzbedürftigen Personen;

6° Ergebnis und Datum des verschriebenen COVID-19-Coronavirustests;

7° Ausübung des Berufs eines Gesundheitsdienstleisters;

8° de strikt noodzakelijke gegevens met betrekking tot de contactopname, met inbegrip van datum van ticket en algemeen resultaat van de contactopname in de vorm van een code;

9° alle relevante criteria voor inschatting voor hoog of laag risico;

10° postcode van het adres.

HOOFDSTUK V. — Toegang en doorgifte van persoonsgegevens

Art. 10. § 1. De door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agent-schappen aangeduide contactcentra hebben binnen hun eigen bevoegdheidssfeer enkel toegang tot de in artikel 7, § 2, § 3 en § 4 bedoelde categorieën van persoonsgegevens van de Personen Categorie II voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat ze besmet zijn en de Personen Categorieën III, IV en VI.

De toegang tot deze persoonsgegevens gebeurt enkel voor de doeleinden vermeld in artikel 3, § 1, 1 tot en met 3°, artikel 3, § 2 en het identificeren en contacteren van de patiënt, van de collectiviteit waartoe hij behoort of waarmee hij in contact is geweest en van de personen met wie hij in contact is gekomen.

§ 2. De bevoegde mobiele teams en de gezondheidsinspectiediensten van de gefedereerde entiteiten hebben, binnen hun eigen bevoegdheidssfeer en enkel voor de doeleinden vermeld in artikel 3, § 1, 3°, toegang tot de in artikel 6 bedoelde categorieën van persoonsgegevens van de Personen Categorieën I, II, III en IV en waar nodig van de Personen Categorieën V en VI in de Gegevensbank I, meer bepaald in het kader van initiatieven om uitbreiding van schadelijke effecten die veroorzaakt zijn door het coronavirus COVID-19 tegen te gaan.

§ 3. De persoonsgegevens zoals meegedeeld en opgeslagen in de Gegevensbank I mogen verder worden doorgegeven, na pseudonimisering aan de Gegevensbank II uitsluitend voor de doeleinden zoals bepaald in artikel 3, § 1, 4°, in overeenstemming met de Algemene Verordening Gegevensbescherming en de wet van 5 september 2018 tot oprichting van het Informatieveiligheidscomité. De persoonsgegevens zoals meegedeeld en opgeslagen in de Gegevensbank II, kunnen enkel worden doorgegeven aan derde partijen voor de doeleinden zoals bepaald in artikel 3, § 1, 4°, na de beraadslaging, zoals bedoeld in artikel 11, door de Kamer "sociale zekerheid en gezondheid" van het Informatieveiligheidscomité.

§ 4. Elke toegang tot persoonsgegevens in de Gegevensbanken door individuen conform § 1 tot en met § 3 van dit artikel kan enkel plaatsvinden voor zover noodzakelijk voor de aan hen opgelegde taken ter verwezenlijking van de verwerkingsdoeleinden en voor zover voorzien in dit samenwerkingsakkoord alsook in de wetgeving van de gefedereerde entiteiten.

HOOFDSTUK VI. — Bevoegdheid van het Informatieveiligheidscomité

Art. 11. § 1. Voor zover niet opgenomen in dit samenwerkingsakkoord, gebeurt zowel de mededeling van persoonsgegevens per soort actor aan Sciensano voor verwerking in Gegevensbank I, als de verdere mededeling van die persoonsgegevens door Sciensano aan derden bepaald in artikel 10, steeds na beraadslaging

8° les données strictement nécessaires relatives à la prise de contact, en ce compris la date du ticket et le résultat général de la prise de contact sous la forme d'un code;

9° tous les critères pertinents pour estimer le risque élevé ou faible;

10° le code postal de l'adresse.

CHAPITRE V. — Accès et transmission des données à caractère personnel

Art. 10. § 1^{er}. Les centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes, chacun dans leur domaine de compétence exclusif, n'ont accès qu'aux catégories de données à caractère personnel visées à l'article 7, § 2, § 3 et § 4 relatives aux Personnes de catégorie II, dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé qu'elles sont infectées, et relatives aux Personnes de catégories III, IV, et VI.

L'accès à ces données à caractère personnel n'est possible que pour les finalités mentionnées à l'article 3, § 1^{er}, 1° à 3° compris, à l'article 3, § 2 notamment pour identifier et contacter le patient, la collectivité à laquelle il appartient ou avec laquelle il a été en contact et les personnes avec lesquelles il est entré en contact.

§ 2. Les équipes mobiles et les services d'inspection d'hygiène compétents des entités fédérées ont, chacun dans leur domaine de compétence exclusif, et uniquement aux fins mentionnées à l'article 3, § 1^{er}, 3°, accès aux catégories de données à caractère personnel, relatives aux Personnes de catégories I, II, III, IV et si nécessaire des Personnes de catégories V et VI, visées à l'article 6, dans la Base de données I, notamment dans le cadre d'initiatives visant à prévenir la propagation des effets néfastes causés par le coronavirus COVID-19.

§ 3. Les données à caractère personnel telles que communiquées et conservées dans la Base de données I, ne peuvent être transmises ultérieurement, après pseudonymisation, à la Base de données II, qu'aux fins définies à l'article 3, § 1^{er}, 4°, conformément au Règlement Général sur la Protection des Données et à la loi du 5 septembre 2018 instituant le comité de sécurité de l'information. Les données à caractère personnel telles que communiquées et conservées dans la Base de données II, ne peuvent être transmises à des tiers aux fins stipulées à l'article 3, § 1^{er}, 4° qu'après la délibération, visée à l'article 11, de la Chambre sécurité sociale et santé du Comité de sécurité de l'information.

§ 4. Tout accès des personnes physiques aux données à caractère personnel contenues dans les Bases de données conforme au § 1^{er} jusqu'au § 3 du présent article ne peut avoir lieu que dans la mesure nécessaire aux tâches qui leur sont assignées afin de réaliser les finalités du traitement et que dans la mesure prévue dans le présent accord de coopération ainsi que dans la législation des entités fédérées.

CHAPITRE VI. — Compétence du Comité de sécurité de l'information

Art. 11. § 1^{er}. Dans la mesure où cela n'est pas repris dans le présent accord de coopération, tant la communication de données à caractère personnel par type d'acteur à Sciensano pour traitement dans la Base de données I que la communication ultérieure de ces données à caractère personnel par Sciensano à

8° unbedingt erforderliche Daten in Bezug auf die Kontaktnahme einschließlich Datum des Tickets und allgemeines Ergebnis der Kontaktaufnahme in Form eines Codes;

9° relevante Kriterien zur Bewertung des hohen oder niedrigen Risikos;

10° Postleitzahl der Adresse.

KAPITEL V — Zugriff auf und Übermittlung von personenbezogenen Daten

Art. 10 - § 1 - Die von den zuständigen föderierten Teilgebieten oder zuständigen Agenturen bestimmten Kontaktzentren haben in ihrem jeweiligen ausschließlichen Zuständigkeitsbereich nur Zugang zu den in Artikel 7 § 2, § 3 und § 4 erwähnten Kategorien von personenbezogenen Daten von Personen der Kategorie II, insofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass sie infiziert sind, und Personen der Kategorien III, IV und VI.

Der Zugang zu diesen personenbezogenen Daten ist nur zu den in Artikel 3 § 1 Nr. 1 bis 3 und Artikel 3 § 2 erwähnten Zwecken gestattet, insbesondere um den Patienten, die Personengemeinschaft, der er angehört oder mit der er in Kontakt gekommen ist, und Personen, mit denen er in Kontakt gekommen ist, zu identifizieren und zu kontaktieren.

§ 2 - Die zuständigen mobilen Teams und Gesundheitsinspektionsdienste der föderierten Teilgebiete haben in ihrem jeweiligen ausschließlichen Zuständigkeitsbereich und nur zu den in Artikel 3 § 1 Nr. 3 erwähnten Zwecken Zugang zu den in Artikel 6 erwähnten Kategorien von personenbezogenen Daten von Personen der Kategorien I, II, III und IV und, wenn erforderlich, der Kategorien V und VI in der Datenbank I, insbesondere im Rahmen von Initiativen zur Vermeidung der Ausbreitung der schädlichen Auswirkungen des Coronavirus COVID-19.

§ 3 - Personenbezogene Daten wie mitgeteilt und gespeichert in der Datenbank I dürfen nach Pseudonymisierung der Datenbank II nur zu den in Artikel 3 § 1 Nr. 4 bestimmten Zwecken zugeführt werden gemäß der Datenschutz-Grundverordnung und dem Gesetz vom 5. September 2018 zur Schaffung des Informationssicherheitsausschusses. Personenbezogene Daten wie mitgeteilt und gespeichert in der Datenbank II dürfen Dritten nur zu den in Artikel 3 § 1 Nr. 4 erwähnten Zwecken und nach einer in Artikel 11 erwähnten Beschlussfassung der Kammer Soziale Sicherheit und Gesundheit des Informationssicherheitsausschusses übermittelt werden.

§ 4 - Der Zugriff von Einzelpersonen auf die in den Datenbanken enthaltenen personenbezogenen Daten gemäß § 1 bis 3 des vorliegenden Artikels darf nur in dem Maße erfolgen, wie er für die Erfüllung der ihnen übertragenen Aufgaben zur Verwirklichung der Zwecke der Verarbeitung erforderlich ist, und nur in dem Maße, wie er in vorliegendem Zusammenarbeitsabkommen und in den Rechtsvorschriften der föderierten Teilgebiete vorgesehen ist.

KAPITEL VI — Zuständigkeit des Informationssicherheitsausschusses

Art. 11 - § 1 - Soweit eine entsprechende Mitteilung nicht in vorliegendem Zusammenarbeitsabkommen vorgesehen ist, erfolgen sowohl die Mitteilung von personenbezogenen Daten je nach Akteurstyp an Sciensano zur Verarbeitung in der Datenbank I als auch die weitere Mitteilung dieser personenbezogenen

door de Kamer "sociale zekerheid en gezondheid" van het Informatie veiligheidscomité bedoeld in de wet van 5 september 2018 tot oprichting van het Informatie veiligheidscomité en tot wijziging van diverse wetten betreffende de uitvoering van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.

§ 2. Onverminderd de toepassing van § 1 verleent de Kamer "sociale zekerheid en gezondheid" van het Informatie veiligheidscomité uitsluitend beraadslagingen met betrekking tot de mededelingen aan of door de Gegevensbank I, van Sciensano voor zover die de doeleinden bedoeld in artikel 3 beogen en, zonder dat de Kamer "sociale zekerheid en gezondheid" van het Informatie veiligheidscomité zelf enig ander doeleinde kan vaststellen.

§ 3. De kamer "sociale zekerheid en gezondheid" van het Informatie veiligheidscomité kan per verwerkingsdoeleinde bepaald in artikel 3 verder verduidelijken welke specifieke persoonsgegevens binnen een bepaalde categorie van persoonsgegevens kunnen worden verwerkt en worden meegedeeld aan één van de Gegevensbanken II, III en IV, of die vanuit de Gegevensbank IV, aan de Gegevensbank I, voor zover nuttig voor het realiseren van het desbetreffende verwerkingsdoeleinde. Deze bevoegdheid wordt uitgevoerd conform artikel 46 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

Wanneer op grond van deze bevoegdheid de Kamer van "sociale zekerheid en gezondheid" van het Informatie veiligheidscomité de persoonsgegevens binnen de hierboven in artikel 6 bepaalde categorie van persoonsgegevens bepaalt of verder aanvult, zal Sciensano dit conform de bepalingen inzake transparantie van de Algemene Verordening Gegevensbescherming duidelijk kenbaar maken op haar website.

§ 4. In overeenstemming met artikel 1, § 5, en onverminderd de toepassing van §§ 1, 2, en 3, kunnen de volgende zaken worden verduidelijkt, gewijzigd of aangevuld middels een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals voorzien in artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

1° de instellingen die onder de collectiviteiten kunnen vallen,

2° de categorieën van informatieverstrekkers die persoonsgegevens verplicht dienen mee te delen aan Sciensano voor opslag en verdere verwerking ervan in de in artikel 2, § 1 bepaalde gegevensbank, en

3° de categorieën persoonsgegevens die in de gegevensbanken bedoeld in artikel 2 worden verwerkt.

Art. 12. § 1. In het kader van haar bevoegdheden bepaald in artikel 11, § 3, bepaalt de Kamer "sociale zekerheid en gezondheid" van het Informatie veiligheidscomité de nadere regels ter zake en stelt minstens de volgende elementen vast :

1° de persoonsgegevens die dienen te worden opgevraagd en onder welk verwerkingsdoeleinde van de in artikel 3 bepaalde verwerkingsdoeleinden persoonsgegevens dienen te worden opgevraagd;

2° de identiteit van de verwerkingsverantwoordelijke;

des tiers tels que prévus dans l'article 10 ont toujours lieu après délibération de la Chambre sécurité sociale et santé du Comité de sécurité de l'information visée dans la loi du 5 septembre 2018 instituant le Comité de sécurité de l'information et modifiant diverses lois concernant la mise en œuvre du Règlement Général sur la Protection des Données.

§ 2. Sans préjudice de l'application du paragraphe 1^{er}, la Chambre « sécurité sociale et santé » du Comité de sécurité de l'information ne délibère sur les communications à ou par la Base de données I de Sciensano que dans la mesure où elles servent les fins visées à l'article 3, sans que la Chambre « sécurité sociale et santé » du Comité de sécurité de l'information puisse déterminer elle-même une autre fin.

§ 3. La Chambre « sécurité sociale et santé » du Comité de la sécurité de l'information peut préciser, pour chaque finalité de traitement définie à l'article 3, quelles données à caractère personnel relevant d'une certaine catégorie de données à caractère personnel peuvent être traitées et communiquées à l'une des Bases de données II, III et IV ou qui doivent être communiquées à partir de la Base de données IV à la Base de données I, dans la mesure où cela est utile afin d'atteindre la finalité du traitement en question. Cette compétence est exercée conformément à l'article 46 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Si, sur la base de cette compétence, la Chambre « sécurité sociale et santé » du Comité de sécurité de l'information détermine ou complète les données à caractère personnel dans la catégorie de données à caractère personnel définie à l'article 6 ci-dessus, Sciensano l'indiquera clairement sur son site web conformément aux dispositions du Règlement Général sur la Protection des Données en matière de transparence.

§ 4. Conformément à l'article 1^{er}, § 5, et sans préjudice de l'application des paragraphes 1^{er}, 2 et 3, les points suivants peuvent être clarifiés, modifiés ou complétés par le biais d'un accord de coopération d'exécution tel que prévu à l'article 92bis, § 1^{er}, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles :

1° les institutions qui peuvent être comprises sous le vocable de collectivités,

2° les catégories de fournisseurs d'informations qui doivent de façon obligatoire communiquer des données à caractère personnel à Sciensano pour enregistrement et traitement ultérieur dans la base de données définie à l'article 2, § 1^{er}, et

3° les catégories de données à caractère personnel traitées dans les bases de données visées à l'article 2.

Art. 12. § 1^{er}. Dans le cadre de ses compétences définies à l'article 11, § 3, la Chambre « sécurité sociale et santé » du Comité de sécurité de l'information précise les règles en la matière et définit au moins les éléments suivants :

1° les données à caractère personnel supplémentaires qui doivent être demandées et la finalité de traitement, parmi les finalités de traitement définies à l'article 3, pour laquelle des données à caractère personnel supplémentaires doivent être demandées;

2° l'identité du responsable du traitement;

Daten von Sciensano an Dritte wie in Artikel 10 vorgesehen immer nach Beschlussfassung der Kammer Soziale Sicherheit und Gesundheit des Informationssicherheitsausschusses wie erwähnt im Gesetz vom 5. September 2018 zur Schaffung des Informationssicherheitsausschusses und zur Abänderung verschiedener Gesetze zur Ausführung der Datenschutz-Grundverordnung.

§ 2 - Unbeschadet der Anwendung von § 1 beschließt die Kammer Soziale Sicherheit und Gesundheit des Informationssicherheitsausschusses über Mitteilungen an oder durch die Datenbank I von Sciensano nur in dem Maße, wie sie den in Artikel 3 erwähnten Zwecken dienen, ohne dass die Kammer Soziale Sicherheit und Gesundheit des Informationssicherheitsausschusses selbst andere Zwecke festlegen darf.

§ 3 - Die Kammer Soziale Sicherheit und Gesundheit des Informationssicherheitsausschusses kann für jeden in Artikel 3 bestimmten Verarbeitungszweck verdeutlichen, welche personenbezogenen Daten einer bestimmten Kategorie von personenbezogenen Daten verarbeitet und einer der Datenbanken II, III und IV zugeführt werden können oder von der Datenbank IV ausgehend der Datenbank I zugeführt werden müssen, soweit dies für die Verwirklichung des betreffenden Verarbeitungszwecks nützlich ist. Diese Befugnis wird gemäß Artikel 46 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit ausgeübt.

Bestimmt oder ergänzt die Kammer Soziale Sicherheit und Gesundheit des Informationssicherheitsausschusses auf der Grundlage dieser Befugnis die personenbezogenen Daten der in Artikel 6 weiter oben erwähnten Kategorie von personenbezogenen Daten, vermerkt Sciensano dies gemäß den Transparenzbestimmungen der Datenschutz-Grundverordnung deutlich auf seiner Website.

§ 4 - Gemäß Artikel 1 § 5 und unbeschadet der Anwendung der Paragraphen 1, 2 und 3 kann Folgendes durch ein ausführendes Zusammenarbeitsabkommen wie in Artikel 92bis § 1 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen vorgesehen verdeutlicht, geändert oder ergänzt werden:

1° die Einrichtungen, die als Personengemeinschaften gelten können,

2° die Kategorien von Informationserteilern, die Sciensano personenbezogene Daten zur Speicherung und weiteren Verarbeitung in der in Artikel 2 § 1 bestimmten Datenbank obligatorisch mitteilen müssen, und

3° die Kategorien von personenbezogenen Daten, die in den in Artikel 2 erwähnten Datenbanken verarbeitet werden.

Art. 12 - § 1 - Im Rahmen der in Artikel 11 § 3 bestimmten Befugnisse bestimmt die Kammer Soziale Sicherheit und Gesundheit des Informationssicherheitsausschusses die näheren Regeln und legt zumindest Folgendes fest:

1° zusätzliche personenbezogene Daten, die erfragt werden müssen, und für welchen Verarbeitungszweck unter den in Artikel 3 bestimmten Verarbeitungszwecken zusätzliche personenbezogene Daten erfragt werden müssen,

2° Identität des für die Verarbeitung Verantwortlichen;

3° onder welke van de in artikelen 6, 7, 8 en 9 bepaalde categorieën de bijkomende persoonsgegevens komen te vallen, voor zover zij toereikend en ter zake dienend zijn en beperkt worden tot wat noodzakelijk is voor het verwerkingsdoeleinde zoals bepaald in 1°;

4° de in artikel 4 bepaalde categorieën van personen over wie bijkomende persoonsgegevens worden verwerkt;

5° de maatregelen ter verzekering van een rechtmatige en eerlijke verwerking van de persoonsgegevens;

6° de wijze waarop de personen van wie de persoonsgegevens worden verwerkt in kennis worden gesteld van die verwerking overeenkomstig het samenwerkingsakkoord.

§ 2. Uitsluitend voor de verwerkingsdoeleinden vermeld in artikel 3, wordt toegang verleend tot het Rijksregister bedoeld in artikel 1 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en de Kruispuntbankregisters bedoeld in artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

§ 3. Een mededeling van persoonsgegevens uit andere authentieke bronnen aan de Gegevensbank I vereist een beraadslaging van de Kamer "sociale zekerheid en gezondheid" van het Informatie-veiligheidscomité. Dergelijke mededeling zal enkel mogelijk zijn op voorwaarde dat de mededeling van aanvullende persoonsgegevens noodzakelijk is voor de verwezenlijking van de in artikel 3 omschreven verwerkingsdoeleinden.

HOOFDSTUK VII. — *Veiligheidsmaatregelen*

Art. 13. § 1. Sciensano, wat betreft de Gegevensbanken I en II, en de bevoegde gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen, wat betreft de Gegevensbanken III en IV, nemen passende technische en organisatorische maatregelen overeenkomstig artikel 32 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming om een op het risico afgestemd beveiligingsniveau te waarborgen. Deze maatregelen worden nader bepaald door middel van een protocolakkoord.

§ 2. Sciensano, wat betreft de Gegevensbanken I en II, en de bevoegde gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen, wat betreft de Gegevensbanken III en IV, zullen voldoen aan de principes van gegevensbescherming door ontwerp en door standaardinstellingen zoals bepaald in artikel 25 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming. Deze principes zullen nader worden uitgewerkt door middel van een protocolakkoord.

HOOFDSTUK VIII

Digitale contactopsporingsapplicaties

Art. 14. § 1. De digitale contactopsporingsapplicatie ter voorkoming van de verdere verspreiding van het coronavirus COVID-19 onder de bevolking heeft als doel de gebruikers te informeren dat zij een risicovol contact hebben gehad met een andere besmette gebruiker, zonder dat de besmette gebruiker door de digitale contactopsporingsapplicatie wordt geïdentificeerd, en met als verder doel dat de verwittigde gebruiker dan zelf vrijwillig de nodige stappen zou ondernemen, op basis van de aanbevelingen van Sciensano en de bevoegde gefedereerde entiteiten, om verdere

3° de quelles catégories définies aux articles 6, 7, 8 et 9 relèvent les données à caractère personnel supplémentaires, dans la mesure où elles sont adéquates, pertinentes et limitées à ce qui est nécessaire pour la finalité de traitement telle que définie au 1°;

4° les catégories de personnes visées à l'article 4 à propos desquelles des données à caractère personnel supplémentaires sont traitées;

5° les mesures visant à garantir un traitement licite et loyal des données à caractère personnel;

6° la manière dont les personnes dont les données à caractère personnel sont traitées sont informées de ce traitement conformément au présent accord de coopération.

§ 2. L'accès au Registre national visé à l'article 1^{er} de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et aux registres de la Banque Carrefour visés à l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale est accordé exclusivement pour les finalités de traitement visées à l'article 3.

§ 3. La communication de données à caractère personnel provenant d'autres sources authentiques à la Base de données I, requiert une délibération de la Chambre sécurité sociale et santé du Comité de sécurité de l'information. Une telle communication ne sera possible qu'à condition que la communication de données à caractère personnel supplémentaires soit nécessaire pour les finalités de traitement décrites à l'article 3.

CHAPITRE VII. — *Mesures de sécurité*

Art. 13. § 1^{er}. Sciensano, en ce qui concerne les Bases de données I et II, et les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les entités fédérées compétentes, en ce qui concerne les Bases de données III et IV, mettent en œuvre les mesures techniques et organisationnelles appropriées, conformément à l'article 32 du Règlement Général sur la Protection des Données, afin de garantir un niveau de sécurité adapté au risque. Ces mesures seront précisées par le biais d'un protocole d'accord.

§ 2. Sciensano, en ce qui concerne les Bases de données I et II, et les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les entités fédérées, en ce qui concerne les Bases de données III et IV, respecteront les principes de protection des données dès la conception et de protection des données par défaut, tels que définis à l'article 25 du Règlement Général sur la Protection des Données. Ces principes seront précisés par le biais d'un protocole d'accord.

CHAPITRE VIII

Applications numériques de traçage des contacts

Art. 14. § 1^{er}. L'application numérique de traçage des contacts pour prévenir la propagation du coronavirus COVID-19 dans la population vise à informer les utilisateurs qu'ils ont eu un contact à risque avec un autre utilisateur infecté, sans que l'utilisateur infecté soit identifié par l'application numérique de traçage des contacts, et avec l'objectif supplémentaire que l'utilisateur averti prenne alors volontairement les mesures nécessaires, sur la base des recommandations de Sciensano et des entités fédérées compétentes, pour prévenir la propagation du coronavirus COVID-19.

3° unter welche in den Artikeln 6, 7, 8 und 9 bestimmten Kategorien die zusätzlichen personenbezogenen Daten fallen, soweit sie angemessen, sachdienlich und auf das Erforderliche für den in Nummer 1 bestimmten Verarbeitungszweck begrenzt sind;

4° in Artikel 4 erwähnte Kategorien von Personen, für die zusätzliche personenbezogene Daten verarbeitet werden;

5° Maßnahmen zur Gewährleistung einer rechtmäßigen und ehrlichen Verarbeitung der personenbezogenen Daten;

6° Weise, wie Personen, deren personenbezogene Daten verarbeitet werden, gemäß dem vorliegenden Zusammenarbeitsabkommen von dieser Verarbeitung in Kenntnis gesetzt werden.

§ 2 - Zugriff auf das Nationalregister, das in Artikel 1 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnt ist, und auf die Register der Zentralen Datenbank, die in Artikel 4 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit erwähnt sind, wird ausschließlich für die in Artikel 3 erwähnten Verarbeitungszwecke gewährt.

§ 3 - Eine Mitteilung von personenbezogenen Daten aus anderen authentischen Quellen an die Datenbank I unterliegt der Beschlussfassung der Kammer Soziale Sicherheit und Gesundheit des Informationssicherheitsausschusses. Eine solche Datenübermittlung wird nur möglich sein, sofern die Mitteilung zusätzlicher personenbezogener Daten für die in Artikel 3 bestimmten Verarbeitungszwecke erforderlich ist.

KAPITEL VII — *Sicherheitsmaßnahmen*

Art. 13 - § 1 - Sciensano, was die Datenbanken I und II betrifft, und die zuständigen föderierten Teilgebiete oder die von den zuständigen Teilgebieten bestimmten Agenturen, was die Datenbanken III und IV betrifft, treffen gemäß Artikel 32 der Datenschutz-Grundverordnung geeignete technische und organisatorische Maßnahmen, um ein dem Risiko angemessenes Schutzniveau zu gewährleisten. Diese Maßnahmen werden durch ein Vereinbarungsprotokoll näher bestimmt.

§ 2 - Sciensano, was die Datenbanken I und II betrifft, und die zuständigen föderierten Teilgebiete oder die von den zuständigen Teilgebieten bestimmten Agenturen, was die Datenbanken III und IV betrifft, erfüllen Datenschutzgrundsätze durch Technikgestaltung und durch Voreinstellungen wie in Artikel 25 der Datenschutz-Grundverordnung bestimmt. Diese Grundsätze werden durch ein Vereinbarungsprotokoll näher bestimmt.

KAPITEL VIII

Digitale Kontaktverfolgungsanwendungen

Art. 14 - § 1 - Mit der digitalen Kontaktverfolgungsanwendung zur Vermeidung einer weiteren Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 in der Bevölkerung wird bezweckt, die Benutzer zu informieren, dass sie einen Risikokontakt mit einem anderen infizierten Benutzer hatten, ohne dass dieser infizierte Benutzer anhand der digitalen Kontaktverfolgungsanwendung identifiziert wird; zusätzlich wird bezweckt, dass der somit informierte Benutzer dann auf der Grundlage der Empfehlungen von Sciensano und der zuständigen föderierten Teilgebiete freiwillig

verspreiding van het coronavirus COVID-19 te voorkomen.

§ 2. De digitale contactopsporingsapplicatie beperkt zich hierbij tot het verwerken van die informatie die moet toelaten dat :

1° contacten tussen de gebruikers van de digitale contactopsporingsapplicatie gecaptureerd worden zonder dat de identiteit van een gebruiker kan achterhaald worden;

2° een gebruiker de coronavirus COVID-19-besmetting op een vrijwillige, geanonimiseerde, minstens gepseudonimiseerde, wijze kan melden door middel van een eigen actieve handeling en dit wanneer een gebruiker valt binnen de categorie van :

i. de Personen Categorie II voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat deze gebruiker besmet is of

ii. de Personen Categorie III;

3° gebruikers van de digitale contactopsporingsapplicatie verwittigd worden wanneer zij zich gedurende een bepaalde tijd in de nabijheid hebben bevonden van een met het coronavirus COVID-19 besmette gebruiker die dit gemeld heeft conform hetgeen bepaald is in 2°.

§ 3. De digitale contactopsporingsapplicatie moet voldoen aan volgende minimale voorwaarden :

1° de digitale contactopsporingsapplicatie is uitgewerkt met als referentie het DP3T-protocol (Decentralized Privacy-Preserving Proximity Tracing);

2° de digitale contactopsporingsapplicatie bestaat uit een mobiele applicatie die door de gebruiker op diens toestel geïnstalleerd wordt en een centrale loglijst, zijnde Gegevensbank V, die toelaat om werking van de digitale contactopsporingsapplicatie zoals beschreven in § 2, 2° en 3° op een gecontroleerde manier te laten verlopen;

3° Sciensano is de verwerkingsverantwoordelijke van Gegevensbank V;

4° de digitale contactopsporingsapplicatie kan interoperabiliteit voorzien met andere Europese lidstaten, landen die deel uitmaken van de Europese Economische Ruimte of landen die zijn aangemerkt als een land met een passend beschermingsniveau inzake gegevensbescherming door de Europese Commissie zoals bepaald in de Algemene Verordening Gegevensbescherming (adequaateitsbesluit), die ook het in het punt 1° vermelde protocol gebruiken en dezelfde of evenwaardige waarborgen naar gegevensbescherming bieden;

5° de communicatie tussen toestellen waarop de mobiele applicatie van de digitale contactopsporingsapplicatie geïnstalleerd werd, verloopt enkel op basis van gegevens aan de hand waarvan de gebruiker niet geïdentificeerd kan worden;

6° de digitale contactopsporingsapplicatie laat een gebruiker, waarvan de besmetting met het coronavirus COVID-19 is vastgesteld, toe om een autorisatiecode te gebruiken, teneinde te waarborgen dat enkel gevalideerde informatie inzake besmettingen kan worden meegedeeld aan de verwerkingsverantwoordelijke van Gegevensbank V, en zodoende valse, accidentele en foutieve meldingen van besmetting via de digitale contactopsporingsapplicatie te vermijden;

§ 2. L'application numérique de traçage des contacts se limite au traitement des informations qui doivent permettre :

1° que les contacts entre les utilisateurs de l'application numérique de traçage des contacts soient captés sans qu'il soit possible de retracer l'identité d'un utilisateur;

2° à un utilisateur de pouvoir signaler l'infection du coronavirus COVID-19 de manière volontaire, anonymisée, ou au moins pseudonymisée, par le biais d'un acte positif de sa part si cet utilisateur entre dans la catégorie

i. des Personnes de catégories II, dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé que cet utilisateur est infecté, ou

ii. des Personnes de catégorie III;

3° que les utilisateurs de l'application numérique de traçage des contacts soient avertis lorsqu'ils se sont trouvés pendant un certain temps à proximité d'un utilisateur infecté par le coronavirus COVID-19 qui l'a signalé conformément aux dispositions du 2°.

§ 3. L'application numérique de traçage des contacts doit répondre aux conditions minimales suivantes :

1° l'application numérique de traçage des contacts est développée en prenant comme référence le protocole DP3T (Decentralized Privacy-Preserving Proximity Tracing);

2° l'application numérique de traçage des contacts consiste en une application mobile installée par l'utilisateur sur son appareil et en un journal central des enregistrements, à savoir la Base de données V, qui permet un fonctionnement contrôlé de l'application numérique de traçage des contacts tel que défini au paragraphe 2, 2° et 3°;

3° Sciensano est le responsable du traitement de de la Base de données V ;

4° l'application numérique de traçage des contacts peut assurer l'interopérabilité avec d'autres États membres européens, des pays qui font partie de l'Espace économique européen ou des pays qui ont été considérés comme ayant un niveau de protection des données adéquat par la Commission européenne, tel que défini dans le Règlement Général sur la Protection des Données (décision d'adéquation), qui utilisent également le protocole visé au 1° et qui offrent des garanties de protection des données identiques ou équivalentes;

5° la communication entre appareils sur lesquels l'application mobile de l'application numérique de traçage des contacts a été installée s'effectue uniquement sur la base de données qui ne permettent pas d'identifier l'utilisateur;

6° l'application numérique de traçage des contacts permet à un utilisateur, dont l'infection par le coronavirus COVID-19 a été constatée, d'utiliser un code d'autorisation, afin de garantir que seules des informations validées concernant les infections puissent être communiquées au responsable du traitement de la Base de données V, évitant ainsi les fausses notifications et les notifications erronées et accidentelles d'une infection via l'application numérique de traçage des contacts;

die erforderlichen Schritte zur Vermeidung einer weiteren Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 unternimmt.

§ 2 - Die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung ist auf die Verarbeitung von Informationen beschränkt, die es erlauben:

1° Kontakte zwischen Benutzern der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung zu erfassen, ohne dass die Identität eines Benutzers zurückverfolgt werden kann;

2° dass ein Benutzer durch eigenes aktives Handeln auf freiwillige, anonymisierte oder zumindest pseudonymisierte Weise eine Infektion mit dem Coronavirus COVID-19 melden kann, wenn dieser Benutzer in die Kategorie der:

i - Personen der Kategorie II, insofern der COVID-19-Coronavirustest ergeben hat, dass sie infiziert sind, oder

ii - Personen der Kategorie III fällt,

3° Benutzer der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung zu benachrichtigen, wenn sie sich eine gewisse Zeit in der Nähe eines Benutzers aufgehalten haben, der mit dem Coronavirus COVID-19 infiziert ist und dies gemäß den Bestimmungen von Nummer 2 mitgeteilt hat.

§ 3 - Die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung muss folgenden Mindestanforderungen entsprechen:

1° Die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung ist entsprechend dem DP3T-Protokoll (Decentralized Privacy-Preserving Proximity Tracing) entwickelt worden;

2° Die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung besteht aus einer mobilen Anwendung, die vom Benutzer auf seinem Gerät installiert wird, und einer zentralen Logliste, nämlich der Datenbank V, die einen kontrollierten Betrieb der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung wie in § 2 Nr. 2 und 3 bestimmt ermöglicht;

3° Sciensano ist der Verantwortliche für die Verarbeitung der Datenbank V;

4° Die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung kann die Interoperabilität gewährleisten mit anderen Europäischen Mitgliedstaaten, mit Ländern, die Mitglied des Europäischen Wirtschaftsraums sind, oder mit Ländern, die die Europäische Kommission als Länder mit angemessenem Datenschutzniveau wie in der Datenschutz-Grundverordnung erwähnt eingestuft hat (Angemessenheitsbeschluss), die ebenfalls das in Nummer 1 erwähnte Protokoll benutzen und die ein identisches oder gleichwertiges Datenschutzniveau bieten;

5° Die Kommunikation zwischen Geräten, auf denen der mobilen Anwendung der Kontaktrückverfolgungsanwendung installiert ist, erfolgt ausschließlich auf der Grundlage von Daten, die keine Identifizierung des Benutzers ermöglichen;

6° Die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung erlaubt es einem Benutzer, bei dem eine Infektion mit dem Coronavirus COVID-19 festgestellt worden ist, einen Ermächtigungscodex zu benutzen, damit gewährleistet ist, dass nur validierte Informationen über Infektionen dem Verantwortlichen für die Verarbeitung der Datenbank V gemeldet werden können, und somit falsche, irrtümliche und fehlerhafte Infektionsmeldungen über die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung vermieden werden;

7° de digitale contactopsporingsapplicatie waarborgt dat enkel het feit van besmetting, alsook de datum waarop de gebruiker vermoedelijk besmettelijk is geworden, worden meegedeeld aan de verwerkingsverantwoordelijke van Gegevensbank V, en dit op een wijze dat de identiteit van de gebruiker niet achterhaald kan worden;

8° de digitale contactopsporingsapplicatie laat gebruikers toe om de mobiele applicatie van de digitale contactopsporingsapplicatie die zij op hun toestel gebruiken, al dan niet tijdelijk, uit te schakelen, en de mobiele applicatie van de digitale contactopsporingsapplicatie kan op elk moment door de gebruiker gedeactiveerd worden, waarbij gewaarborgd wordt dat het de-installeren van de digitale contactopsporingsapplicatie niet moeilijk is dan de installatie ervan, en waarbij eveneens gewaarborgd wordt dat de gebruikers geïnformeerd worden wanneer, zoals beschreven in § 3, 9° en 10°, Gegevensbank V gedeactiveerd wordt en het gebruik van de mobiele applicatie van de digitale contactopsporingsapplicatie niet langer aanbevolen is zodat de gebruiker vervolgens op basis van die informatie zelf vrijwillig kunnen beslissen om de mobiele applicatie van de digitale contactopsporingsapplicatie op diens toestel te deactiveren of van hun toestel te verwijderen;

9° de gebruiker moet op een vrijwillige en geautoriseerde wijze een vaststelling van besmetting kunnen doorgeven via de mobiele applicatie van de digitale contactopsporingsapplicatie naar Gegevensbank V, zonder dat de identiteit van de gebruiker kan achterhaald worden en waarbij eventuele persoonsgegevens die nodig zijn om een gebruiker toe te laten zich te authenticeren wanneer die een besmetting wenst door te geven indien mogelijk buiten de digitale contactopsporingsapplicatie worden gehouden, en in elk geval nooit doorgegeven worden aan Gegevensbank V, en onmiddellijk na een succesvolle authenticatie verwijderd worden van de mobiele applicatie van de digitale contactopsporingsapplicatie;

10° er worden op geen enkele manier geolocatiegegevens gebruikt of verwerkt in de digitale contactopsporingsapplicatie;

11° wanneer een gebruiker een melding krijgt van een contact met een besmette gebruiker, dan worden geen details meegedeeld die zouden toelaten om de besmette gebruiker te identificeren;

12° de broncode van de digitale contactopsporingsapplicatie wordt publiek gemaakt vóór de lancering en inwerkingtreding van de digitale contactopsporingsapplicatie;

13° de toegang tot Gegevensbank V wordt beperkt tot geautoriseerde personen van de verwerkingsverantwoordelijke, zijnde Sciensano, en diens ICT-dienstenleveranciers die de werking van de Gegevensbank ondersteunen, waarbij dergelijke toegang verder strikt beperkt wordt tot het minimum noodzakelijke om de werking van de digitale contactopsporingsapplicatie zoals beschreven in § 2, 2° en 3° te garanderen.

§ 4. De digitale contactopsporingsapplicatie respecteert de principes vervat in artikels 5 en 25 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.

7° l'application numérique de traçage des contacts garantit que seul le fait de l'infection, ainsi que la date à laquelle l'utilisateur est suspecté d'être devenu contagieux, sont communiqués au responsable du traitement de la Base de données V, et cela de telle sorte que l'identité de l'utilisateur ne puisse être retracée;

8° l'application numérique de traçage des contacts permet aux utilisateurs de désactiver, temporairement ou définitivement, l'application mobile de l'application numérique de traçage des contacts qu'ils utilisent sur leur appareil. L'application mobile de l'application numérique de traçage des contacts peut être désactivée à tout moment par l'utilisateur, avec la garantie que la désinstallation de l'application mobile de l'application numérique de traçage des contacts ne sera pas plus difficile que son installation, et en veillant également à ce que les utilisateurs soient informés lorsque, comme décrit au § 3, 9° et 10°, la Base de données V est désactivée et que l'utilisation de l'application mobile de l'application numérique de traçage des contacts n'est plus recommandée, afin que, sur la base de ces informations, l'utilisateur puisse alors décider volontairement de désactiver ou de supprimer de l'application mobile de l'application numérique de traçage des contacts sur son appareil;

9° l'utilisateur doit pouvoir transmettre volontairement et de manière autorisée un constat d'infection via l'application mobile de l'application numérique de traçage des contacts à la Base de données V, sans que l'identité de l'utilisateur puisse être retracée, et de telle sorte que les éventuelles données à caractère personnel nécessaires pour permettre à un utilisateur de s'authentifier lorsqu'il souhaite signaler une infection soient conservées, si possible en dehors de l'application de traçage des contacts, et en tout cas ne soient, quoi qu'il en soit, jamais transmises à la Base de données V, et soient effacées de l'application mobile de l'application numérique de traçage des contacts immédiatement après une authentification réussie;

10° aucune donnée de géolocalisation n'est, de quelque manière que ce soit, utilisée ou traitée dans l'application numérique de traçage des contacts;

11° lorsqu'un utilisateur est informé d'un contact avec un utilisateur infecté, aucun détail qui permettrait d'identifier l'utilisateur infecté n'est communiqué;

12° le code source de l'application numérique de traçage des contacts, est rendu public, avant le lancement et l'entrée en vigueur de l'application numérique de traçage des contacts;

13° l'accès à la Base de données V est limité aux personnes autorisées du responsable du traitement, à savoir Sciensano, et à ses fournisseurs de services TIC qui contribuerait au fonctionnement de la Base de données, où cet accès sera en outre strictement limité au nombre minimal pour garantir le fonctionnement de l'application numérique de traçage des contacts telle que décrite au § 2, 2° et 3°.

§ 4. L'application numérique de traçage des contacts respecte les principes énoncés aux articles 5 et 25 du Règlement Général sur la Protection des Données.

7° Die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung gewährleistet, dass nur das Vorliegen einer Infektion und das Datum, ab dem der betreffende Benutzer vermutlich ansteckend geworden ist, dem Verantwortlichen für die Verarbeitung der Datenbank V mitgeteilt werden auf eine Art und Weise, die gewährleistet, dass die Identität des Benutzers nicht zurückverfolgt werden kann;

8° Die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung ermöglicht es den Benutzern, die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung, die sie auf ihrem Gerät benutzen, zeitweilig oder definitiv zu deaktivieren. Die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung kann jederzeit vom Benutzer deaktiviert werden; dabei ist gewährleistet, dass Deinstallation der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung nicht komplizierter ist als ihre Installation; auch wird gewährleistet, dass Benutzer informiert werden, wenn wie in § 3 Nr. 9 und 10 beschrieben die Datenbank V deaktiviert wird und die Benutzung der digitalen Rückverfolgungsanwendung nicht länger empfohlen ist, damit Benutzer auf der Grundlage dieser Information dann freiwillig die mobile Anwendung der digitalen Rückverfolgungsanwendung auf ihrem Gerät deaktivieren oder löschen können;

9° Der Benutzer muss auf freiwillige und autorisierte Weise über die mobile Anwendung der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung einen Infektionsbefund der Datenbank V übermitteln können, ohne dass die Identität des Benutzers zurückverfolgt werden kann und wobei personenbezogene Daten, die eventuell erforderlich sind, damit ein Benutzer sich authentifizieren kann, wenn er eine Infektion melden möchte, nach Möglichkeit außerhalb der Kontaktrückverfolgungsanwendung gespeichert werden, auf keinen Fall der Datenbank V übermittelt werden und unmittelbar nach erfolgreicher Authentifizierung aus der mobilen Anwendung der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung gelöscht werden;

10° In der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung werden in keinerlei Weise Geolokalisierungsdaten benutzt oder verarbeitet;

11° Wird ein Benutzer über einen Kontakt mit einem infizierten Benutzer informiert, werden keine Einzelheiten mitgeteilt, die die Identifizierung des infizierten Benutzers ermöglichen könnten;

12° Der Quellcode der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung wird vor Start und Inkrafttreten der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung veröffentlicht;

13° Der Zugriff auf die Datenbank V wird auf die ermächtigten Personen des für die Verarbeitung Verantwortlichen, das heißt Sciensano, und seine IKT-Dienstleister, die die Arbeit der Datenbank unterstützen, beschränkt; darüber hinaus wird der Zugriff dort strikt auf die Mindestanzahl Personen zur Gewährleistung der Funktionsfähigkeit der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung wie in § 2 Nr. 2 und 3 beschrieben beschränkt.

§ 4 - Die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung entspricht den Grundsätzen der Artikel 5 und 25 der Datenschutz-Grundverordnung.

Enkel gegevens die noodzakelijk zijn om een coronavirus COVID-19-besmetting van een gebruiker te kunnen bevestigen en gebruikers van de digitale contactopsporingsapplicatie te verwittigen dat zij zich gedurende een bepaalde tijd in de nabijheid hebben bevonden van een met het coronavirus COVID-19 besmette persoon, kunnen worden verwerkt, hierbij rekening houdende met de principes van gegevensbescherming door ontwerp en door standaardinstellingen.

Deze gegevenscategorieën zijn limitatief opgesomd in dit samenwerkingsakkoord of, desgevallend, in de in artikel 1, § 5 bedoelde uitvoerende samenwerkingsakkoorden.

§ 5. Het installeren, het gebruiken en het de-installeren van de digitale contactopsporingsapplicatie door een gebruiker gebeurt uitsluitend op vrijwillige basis.

Het al dan niet installeren, het al dan niet gebruiken en het al dan niet de-installeren van de mobiele applicatie van de digitale contactopsporingsapplicatie kan geen aanleiding geven tot enige burgerrechtelijke of strafrechtelijke maatregel, tot enige discriminerende handeling of tot enig voordeel of nadeel. Een schending van deze principes of het opleggen door een overheid, bedrijf of individu aan een ander individu tot het verplicht installeren, gebruiken en de-installeren van de digitale contactopsporingsapplicatie zal bestraft worden op grond van de gemeenrechtelijke straffen.

§ 6. Alle gegevens met betrekking tot contacten tussen gebruikers, opgeslagen op het toestel van de gebruiker, worden gewist ten laatste drie weken nadat ze zijn gegenereerd op het toestel van de gebruiker van een digitale contactopsporingsapplicatie.

Gegevens die terechtkomen in Gegevensbank V, mogen niet meer gebruikt worden door de mobiele applicatie van de digitale contactopsporingsapplicatie op het toestel van de gebruiker. De in Gegevensbank V bewaarde informatie dient te worden gewist ten laatste drie weken nadat ze in deze Gegevensbank werd opgenomen.

De data gelinkt aan het vrijwillig doorgeven van een vastgestelde coronavirus COVID-19-besmetting alsook de gegevens die gebruikt worden voor authenticatie van de besmette persoon, voor zover deze informatie in toepassing van § 2, 2° wordt verwerkt, moeten onmiddellijk gewist worden op het toestel van de gebruiker nadat ze in de digitale contactopsporingsapplicatie ingegeven werden.

§ 7. Noch de digitale contactopsporingsapplicatie, noch de daarmee verwerkte data mogen gebruikt worden voor andere dan de in § 1 bepaalde doelstellingen, in het bijzonder maar niet uitsluitend politionele, commerciële, fiscale, strafrechtelijke, of aan staatsveiligheid verbonden doelstellingen.

§ 8. Een gegevensbeschermings-effectenbeoordeling wordt opgesteld en gepubliceerd conform de artikelen 35 en 36 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.

Seules les données nécessaires pour confirmer l'infection au coronavirus COVID-19 d'un utilisateur et pour avertir les utilisateurs de l'application numérique de traçage des contacts qu'ils se sont trouvés pendant un certain temps à proximité d'une personne infectée par le coronavirus COVID-19 peuvent être traitées, en tenant compte des principes de protection des données dès la conception et par défaut.

Ces catégories de données sont énumérées de manière exhaustive dans le présent accord de coopération ou, le cas échéant, dans les accords de coopérations d'exécution visés à l'article 1, § 5.

§ 5. L'installation, l'utilisation et la désinstallation de l'application numérique de traçage des contacts par un utilisateur se fait exclusivement de manière volontaire.

L'installation ou non, l'utilisation ou non et la désinstallation ou non de l'application mobile de l'application numérique de traçage des contacts ne peuvent donner lieu à aucune mesure de nature civile ou pénale, à aucun acte discriminatoire, ni à aucun avantage ou désavantage. Une violation de ces principes ou le fait pour une autorité, une entreprise ou un individu d'obliger un autre individu à installer, utiliser et désinstaller l'application numérique de traçage des contacts sera sanctionné en vertu du droit commun.

§ 6. Toutes les données relatives aux contacts entre utilisateurs, stockées sur l'appareil de l'utilisateur, sont supprimées au plus tard trois semaines après avoir été générées sur le dispositif de l'utilisateur d'une application numérique de traçage des contacts.

Les données qui aboutissent dans la Base de données V ne peuvent plus être utilisées par l'application mobile et numérique de traçage des contacts sur l'appareil de l'utilisateur. Les informations conservées dans la Base de données V doivent être supprimées au plus tard trois semaines après leur enregistrement dans cette Base de données.

Les données liées à la communication volontaire d'une infection au coronavirus COVID-19 constatée ainsi que les données utilisées pour l'authentification de la personne infectée, dans la mesure où ces informations sont traitées en application du paragraphe 2, 2°, doivent être effacées immédiatement sur l'appareil de l'utilisateur après avoir été saisies dans l'application numérique de traçage des contacts.

§ 7. Ni l'application numérique de traçage des contacts, ni les données traitées au moyen de celle-ci ne peuvent être utilisées à d'autres fins que celles prévues au paragraphe 1^{er}, notamment mais pas exclusivement, à des fins policières, commerciales, fiscales, pénales ou de sûreté de l'État.

§ 8. Une analyse d'impact relative à la protection des données est établie et publiée en application des articles 35 et 36 du Règlement Général sur la Protection des Données.

Nur Daten, die erforderlich sind, um eine Infektion mit dem Coronavirus COVID-19 eines Benutzers zu bestätigen und die Benutzer der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung zu benachrichtigen, dass sie sich eine gewisse Zeit in der Nähe einer mit dem Coronavirus COVID-19 infizierten Person aufgehalten haben, dürfen verarbeitet werden; dabei werden die Grundsätze des Datenschutzes durch Technikgestaltung und durch datenschutzfreundliche Voreinstellungen berücksichtigt.

Diese Datenkategorien sind erschöpfend aufgezählt in vorliegendem Zusammenarbeitsabkommen oder gegebenenfalls in den in Artikel 1 § 5 erwähnten ausführenden Zusammenarbeitsabkommen.

§ 5 - Von einem Benutzer vorgenommene Installation, Benutzung und Deinstallation der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung erfolgen ausschließlich auf freiwilliger Basis.

Installation oder Nichtinstallation, Benutzung oder Nichtbenutzung und Deinstallation oder Nichtdeinstallation der mobilen Anwendung der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung dürfen zu keiner zivil- oder strafrechtlichen Maßnahme, zu keiner diskriminierenden Handlung oder zu keinem Vor- oder Nachteil Anlass geben. Die Nichtbeachtung dieser Grundsätze oder die Tatsache, dass eine Behörde, ein Unternehmen oder eine Einzelperson eine andere Person zwingt, die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung zu installieren, zu benutzen und zu deinstallieren, wird nach dem allgemeinem Recht geahndet.

§ 6 - Angaben zu Kontakten zwischen Benutzern, die auf dem Gerät der Benutzer gespeichert werden, werden spätestens drei Wochen nach ihrer Generierung auf dem Gerät des Benutzers einer digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung gelöscht.

Daten, die in der Datenbank V erscheinen, dürfen nicht mehr durch die mobile Anwendung der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung auf dem Gerät des Benutzers benutzt werden. In der Datenbank V aufbewahrte Daten müssen spätestens drei Wochen nach ihrer Speicherung in dieser Datenbank gelöscht werden.

Daten in Zusammenhang mit der freiwilligen Meldung einer festgestellten Infektion mit dem Coronavirus COVID-19 und zur Authentifizierung einer infizierten Person benutzte Daten, soweit diese Informationen in Anwendung von § 2 Nr. 2 verarbeitet werden, müssen auf dem Gerät des Benutzers gelöscht werden, sobald sie in der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung gespeichert wurden.

§ 7 - Weder die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung noch anhand dieser Anwendung verarbeitete Daten dürfen zu anderen Zwecken als den in § 1 vorgesehenen Zwecken verwendet werden, und insbesondere nicht - aber nicht ausschließlich - zu polizeilichen, kommerziellen, steuerrechtlichen, strafrechtlichen oder staatsicherheitlichen Zwecken.

§ 8 - In Ausführung der Artikel 35 und 36 der Datenschutz-Grundverordnung wird eine Datenschutz-Folgenabschätzung erstellt und veröffentlicht.

§ 9. Het zijn de gefedereerde entiteiten die beslissen welke mobiele applicatie(s) binnen het kader van de contactopsporing van de overheden ter beschikking van gebruikers worden gesteld, en de conformiteit met regelgeving controleren. De procedures daaromtrent, alsook de verdere werking van de digitale contactopsporingsapplicatie en de in dat kader nuttige gegevensverwerkingen worden geregeld bij een uitvoerend samenwerkingsakkoord als bedoeld bij artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zonder dat kan worden afbreuk gedaan aan de bepalingen van dit artikel. Dit uitvoerend samenwerkingsakkoord bevat ten minste :

1° een beschrijving van het opsporingssysteem, met name om ervoor te zorgen dat de risico's die door het referentie DP3T systeem worden beperkt niet opnieuw worden ingevoerd door de digitale contactopsporingsapplicatie en/of een systeem dat heridentificatie mogelijk maakt;

2° een duidelijke beschrijving van de verwerkingen die voortvloeien uit het gebruik van de digitale contactopsporingsapplicatie en een duidelijke definitie van belangrijke concepten zoals risicocontact, autorisatiecode, beveiligde sleutel en niet-gepersonaliseerd tijdelijk serienummer;

3° de technische specificaties waaraan de digitale contactopsporingsapplicatie zal moeten voldoen;

4° de nodige specificaties om de interoperabiliteit te voorzien met andere Europese lidstaten, landen die deel uitmaken van de Europese Economische Ruimte of landen die zijn aangemerkt als een land met een passend beschermingsniveau inzake gegevensbescherming door de Europese Commissie zoals bepaald in de Algemene Verordening Gegevensbescherming (adequaatheidsbesluit), die ook het in het punt 1° vermelde protocol gebruiken en dezelfde of evenwaardige waarborgen naar gegevensbescherming bieden;

5° de specifieke garanties om het risico van heridentificatie op basis van de authenticatie van de besmette gebruiker te beperken, bijvoorbeeld door het gebruik van een buffergegevensbank, waarvan de werking wordt beschreven in het uitvoerend samenwerkingsakkoord;

6° de wijze waarop de betrokkenen worden geïnformeerd over de werking van de digitale contactopsporingsapplicaties en de uitwisseling van gegevens die zij genereren;

7° de procedure voor de controle op de goede werking van de digitale contactopsporingsapplicatie.

HOOFDSTUK IX. — Bewaringstermijn

Art. 15. § 1. Behoudens hetgeen bepaald in § 2, zullen de persoonsgegevens uit de Gegevensbank I uiterlijk zestig dagen na het opslaan ervan worden gewist. De persoonsgegevens uit de Gegevensbank III worden dagelijks gewist. De persoonsgegevens uit de Gegevensbank IV worden na de publicatie van het koninklijk besluit dat het einde van de toestand van het coronavirus COVID-19 epidemie afkondigt, overgedragen aan de bevoegde gefedereerde entiteiten voor de uitoefening van hun bevoegdheid inzake het opsporen van besmettelijke infectieziekten in het kader van de materiële bevoegdheden inzake preventieve gezondheidszorg overeenkomstig § 3 van dit artikel. De gegevens opgeslagen in de Gegevensbank V worden uiterlijk na drie

§ 9. Ce sont les entités fédérées qui décident quelle(s) application(s) mobile(s) sont mises à la disposition des utilisateurs dans le cadre du traçage de contacts par les autorités et qui en contrôlent la conformité avec la réglementation. Les procédures à cet égard, ainsi que la poursuite du fonctionnement de l'application numérique de traçage des contacts et les traitements de données utiles dans ce cadre sont réglés par un accord de coopération d'exécution visé à l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, sans préjudice des dispositions du présent article. Cet accord de coopération d'exécution contient au minimum :

1° une description du système de traçage, notamment pour s'assurer que les risques qui sont limités par le protocole DP3T de référence ne sont pas réintroduits par l'application numérique de traçage des contacts et/ou un système permettant la réidentification;

2° une description claire des traitements résultant de l'utilisation de l'application numérique de traçage des contacts et une définition claire des concepts importants tels que le contact à risque, le code d'autorisation, la clé sécurisée et le numéro de série temporaire non personnalisé;

3° les spécifications techniques auxquelles l'application numérique de traçage des contacts devra se conformer;

4° les spécifications nécessaires pour assurer l'interopérabilité avec d'autres États membres européens, des pays qui font partie de l'Espace économique européen ou des pays qui ont été désignés comme ayant un niveau de protection des données adéquat par la Commission européenne, comme défini dans le Règlement Général sur la Protection des Données (décision d'adéquation), qui utilisent également le protocole visé au 1° et qui offrent des garanties identiques ou équivalentes en matière de protection des données;

5° les garanties spécifiques pour limiter le risque de réidentification sur la base de l'authentification de l'utilisateur infecté, par exemple par l'utilisation d'une banque de données « tampon », dont le fonctionnement est décrit dans l'accord de coopération d'exécution ;

6° la manière dont les personnes concernées sont informées du fonctionnement des applications numériques de traçage des contacts et de l'échange des données qu'elles génèrent;

7° la procédure de contrôle du bon fonctionnement de l'application numérique de traçage des contacts.

CHAPITRE IX. — Délai de conservation

Art. 15. § 1^{er}. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, les données à caractère personnel seront supprimées de la Base de données I au plus tard soixante jours après leur enregistrement. Les données à caractère personnel de la Base de données III sont supprimées quotidiennement. Après la publication de l'arrêté royal proclamant la fin de l'épidémie du coronavirus COVID-19, les données à caractère personnel de la Base de données IV seront transférées aux entités fédérées compétentes pour l'exercice de leur compétence en matière de détection des maladies infectieuses, dans le cadre des compétences matérielles dans le domaine des soins de santé préventifs conformément au § 3 du présent article. Les données sauvegardées dans

§ 9 - Es sind die föderierten Teilgebiete, die beschließen, welche mobile(n) Anwendung(en) im Rahmen der Kontaktrückverfolgung durch die Behörden den Benutzern zur Verfügung gestellt werden, und die Konformität mit den Vorschriften überprüfen. Diesbezügliche Verfahren und der weitere Betrieb der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung und in diesem Rahmen nützliche Datenverarbeitungen werden unbeschadet der Bestimmungen des vorliegenden Artikels durch ein in Artikel 92bis § 1 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähntes ausführendes Zusammenarbeitsabkommen geregelt. Dieses ausführende Zusammenarbeitsabkommen umfasst zumindest:

1° eine Beschreibung des Rückverfolgungssystems, insbesondere um zu gewährleisten, dass die Risiken, die durch das DP3T-Referenzprotokoll eingeschränkt werden, durch die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung und/oder ein Reidentifizierungssystem nicht wiedereingeführt werden;

2° eine deutliche Beschreibung der Verarbeitungen, die aus der Benutzung der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung hervorgehen, und eine deutliche Bestimmung von bedeutenden Begriffen wie Risikokontakt, Ermächtigungscodes, Sicherheitsschlüssel und nicht personalisierter zeitweiliger Seriennummer;

3° technische Spezifikationen, denen die digitale Kontaktrückverfolgungsanwendung entsprechen muss,

4° erforderliche Spezifikationen zur Gewährleistung der Interoperabilität mit anderen Europäischen Mitgliedstaaten, mit Ländern, die Mitglied des Europäischen Wirtschaftsraums sind, oder mit Ländern, die die Europäische Kommission als Länder mit angemessenem Datenschutzniveau wie in der Datenschutz-Grundverordnung erwähnt eingestuft hat (Angemessenheitsbeschluss), die ebenfalls das in Nummer 1 erwähnte Protokoll benutzen und die ein identisches oder gleichwertiges Datenschutzniveau bieten,

5° spezifische Garantien, um das Risiko einer Reidentifizierung auf der Grundlage der Authentifizierung des infizierten Benutzers einzuschränken, zum Beispiel durch die Nutzung einer Zwischenspeicher-Datenbank, deren Funktionsweise in dem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen beschrieben wird;

6° Weise, wie die betreffenden Personen über die Funktionsweise der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendungen und den generierten Datenaustausch informiert werden;

7° Verfahren zur Prüfung des reibungslosen Funktionierens der digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendung.

KAPITEL IX — Aufbewahrungsfrist

Art. 15 - § 1 - Unbeschadet der Bestimmungen von § 2 werden personenbezogene Daten spätestens sechzig Tage nach ihrer Speicherung aus der Datenbank I gelöscht. Personenbezogene Daten der Datenbank III werden täglich gelöscht. Nach Veröffentlichung des Königlichen Erlasses zur Erklärung der Beendigung des Zustands der Epidemie des Coronavirus COVID-19 werden die personenbezogenen Daten der Datenbank IV den föderierten Teilgebieten gemäß § 3 des vorliegenden Artikels übertragen für die Ausübung ihrer Zuständigkeit im Bereich der Erkennung von infektiösen Krankheiten im Rahmen ihrer materiellen Zuständigkeit in der präventiven

weken gewist, conform hetgeen bepaald in artikel 14, § 6.

§ 2. De gepseudonimiseerde persoonsgegevens zoals bepaald in artikel 10, § 3, die worden doorgegeven voor het verwerkingsdoeleinde zoals bepaald in artikel 3, § 1, 4°, worden gewist conform de algemeen aanvaarde termijn voor het bewaren van gegevens betreffende de gezondheid en in het kader van wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot gezondheidsgegevens, met name dertig jaar.

§ 3. Met uitzondering van Gegevensbanken II en IV, worden de Gegevensbanken en de werking ervan in elk geval door de verwerkingsverantwoordelijke gedeactiveerd en opgeheven of gewist ten laatste vijf dagen na de dag van publicatie van het koninklijk besluit dat het einde van de toestand van de coronavirus COVID-19-epidemie afkondigt. Overeenkomstig § 1 van dit artikel, worden de persoonsgegevens van Gegevensbank IV overgedragen aan de gefedereerde entiteiten binnen de vijf dagen na de dag van publicatie van het koninklijk besluit dat het einde van de toestand van de coronavirus COVID-19-epidemie afkondigt.

HOOFDSTUK X. — *Transparantie en rechten van betrokkenen*

Art. 16. § 1. Sciensano, als verwerkingsverantwoordelijke van de Gegevensbanken I en II, neemt passende maatregelen opdat de betrokkenen de in de artikelen 13 en 14 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming bedoelde informatie en de in artikelen 15 tot en met 22 en artikel 34 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming bedoelde communicatie in verband met de verwerking voor de doeleinden bepaald in artikel 3 ontvangen. Deze informatie dient te worden voorzien in eenvoudige en duidelijke taal en in een beknopte, transparante, begrijpelijke en gemakkelijk toegankelijke vorm.

§ 2. Sciensano creëert en onderhoudt ten behoeve van de betrokken personen bedoeld in artikel 4 een website waarop toereikende informatie gepubliceerd wordt overeenkomstig artikel 14 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming en de contactgegevens van de functionaris inzake gegevensbescherming.

§ 3. Sciensano onderhoudt en beheert een systeem voor de uitoefening van de in artikelen 15 tot en met 22 en artikel 34 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming bepaalde rechten.

§ 4. Sciensano, de bevoegde gefedereerde entiteiten en door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen, ieder binnen diens bevoegdheidssfeer, bepalen op transparante wijze hun respectieve verantwoordelijkheden, met name wat betreft de uitoefening van de rechten van de betrokkene en het verstrekken van informatie. Hiertoe sluiten Sciensano, de bevoegde gefedereerde entiteiten en door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen een protocolakkoord waarin de respectieve rollen en relaties van de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken ten opzichte van de betrokkenen bepaald worden.

la Base de données V sont supprimées après trois semaines au plus tard, conformément aux dispositions de l'article 14, § 6.

§ 2. Les données à caractère personnel pseudonymisées telles que définies à l'article 10, § 3, qui sont transmises pour la finalité de traitement définie à l'article 3, § 1^{er}, 4°, seront supprimées conformément au délai généralement accepté pour la conservation des dossiers concernant la santé et dans le cadre de la recherche scientifique en matière de santé, à savoir trente ans.

§ 3. À l'exception des données des Bases de données II et IV, les Bases de données et leur fonctionnement seront en tout cas désactivées, supprimées ou effacées par le responsable du traitement au plus tard cinq jours après le jour de la publication de l'arrêté royal proclamant la fin de l'épidémie du coronavirus COVID-19. Conformément au § 1 du présent article, les données à caractère personnelle dans la Base de données IV seront transférées aux entités fédérées au plus tard cinq jours après le jour de la publication de l'arrêté royal proclamant la fin de l'épidémie du coronavirus COVID-19.

CHAPITRE X. — *Transparence et droits des personnes concernées*

Art. 16. § 1^{er}. Sciensano, en tant que responsable du traitement des Bases de données I et II, prend les mesures appropriées afin que les personnes concernées reçoivent les informations visées aux articles 13 et 14 du Règlement Général sur la Protection des Données et la communication visée aux articles 15 à 22 inclus et à l'article 34 du Règlement Général sur la Protection des Données en rapport avec le traitement aux fins prévues à l'article 3. Ces informations doivent être fournies dans un langage clair et simple et sous une forme concise, transparente, compréhensible et facilement accessible.

§ 2. Sciensano crée et assure la maintenance d'un site web destiné aux personnes concernées visées à l'article 4 sur lequel sont publiées des informations adéquates conformément à l'article 14 du Règlement Général sur la Protection des Données et les données de contact du délégué à la protection des données.

§ 3. Sciensano gère et assure la maintenance d'un système pour l'exercice des droits prévus aux articles 15 à 22 inclus et à l'article 34 du Règlement Général sur la Protection des Données.

§ 4. Sciensano, les entités fédérées compétentes et les agences désignées par les entités fédérées compétentes, chacune dans son domaine de compétence, définissent de manière transparente leurs responsabilités respectives, notamment en ce qui concerne l'exercice des droits de la personne concernée et la fourniture d'informations. À cette fin, Sciensano, les entités fédérées compétentes et les agences désignées par les entités fédérées compétentes concluent un protocole d'accord définissant les rôles et les relations respectives des responsables conjoints du traitement vis-à-vis des personnes concernées.

Gesundheitspflege. In der Datenbank V gespeicherte Daten werden gemäß den Bestimmungen von Artikel 14 § 6 spätestens nach drei Wochen gelöscht.

§ 2 - Pseudonymisierte personenbezogene Daten wie in Artikel 10 § 3 bestimmt, die für die in Artikel 3 § 1 Nr. 4 bestimmten Verarbeitungszwecke übermittelt werden, werden gemäß der für die Aufbewahrung von Gesundheitsakten und im Rahmen der wissenschaftlichen Forschung im Gesundheitsbereich allgemein angenommenen Frist gelöscht, das heißt nach dreißig Jahren.

§ 3 - Mit Ausnahme der Datenbanken II und IV werden die Datenbanken einschließlich ihres Funktionierens in jedem Fall spätestens fünf Tage nach Veröffentlichung des Königlichen Erlasses zur Erklärung der Beendigung des Zustands der Epidemie des Coronavirus COVID-19 von dem für die Verarbeitung Verantwortlichen deaktiviert und aufgehoben oder gelöscht. Gemäß § 1 des vorliegenden Artikels werden personenbezogene Daten der Datenbank IV den föderierten Teilgebieten spätestens fünf Tage nach Veröffentlichung des Königlichen Erlasses zur Erklärung der Beendigung des Zustands der Epidemie des Coronavirus COVID-19 übertragen.

KAPITEL X — *Transparenz und Rechte der betroffenen Personen*

Art. 16 - § 1 - Sciensano als Verantwortlicher für die Verarbeitung der Datenbanken I und II ergreift geeignete Maßnahmen, damit die betreffenden Personen in Zusammenhang mit den in Artikel 3 vorgesehenen Verarbeitungszwecken die in den Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erwähnten Informationen und die in den Artikeln 15 bis 22 und Artikel 34 der Datenschutz-Grundverordnung erwähnten Mitteilungen erhalten. Diese Informationen müssen in knapper, transparenter, verständlicher und leicht zugänglicher Form und in klarer und einfacher Sprache bereitgestellt werden.

§ 2 - Sciensano schafft und unterhält für die in Artikel 4 erwähnten betroffenen Personen eine Website, auf der gemäß Artikel 14 der Datenschutz-Grundverordnung angemessene Informationen und die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten veröffentlicht werden.

§ 3 - Sciensano verwaltet und unterhält ein System für die Wahrnehmung der in den Artikeln 15 bis 22 und Artikel 34 der Datenschutz-Grundverordnung vorgesehenen Rechte.

§ 4 - Sciensano, die zuständigen föderierten Teilgebiete und die von den zuständigen föderierten Teilgebieten bestimmten Agenturen bestimmen jeweils in ihrem Zuständigkeitsbereich auf transparente Weise ihre jeweilige Verantwortung, insbesondere was die Ausübung der Rechte der betreffenden Personen und die Bereitstellung von Informationen betrifft. Zu diesem Zweck schließen Sciensano, die zuständigen föderierten Teilgebiete und die von den zuständigen föderierten Teilgebieten bestimmten Agenturen ein Vereinbarungsprotokoll, in dem die jeweiligen Rollen und Beziehungen der gemeinsam für die Verarbeitung Verantwortlichen den betreffenden Personen gegenüber festgelegt werden.

HOOFDSTUK XI. — *Diverse bepalingen*

Art. 17. De geschillen tussen de partijen bij dit samenwerkingsakkoord met betrekking tot de interpretatie of de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord worden voorgelegd aan een samenwerkingsgerecht, in de zin van artikel 92bis, § 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. De aanwijzingsmethode voor de leden van het samenwerkingsgerecht dienen te worden aangewezen door een protocolakkoord. De werkingskosten van het samenwerkingsgerecht zullen tussen de partijen van dit samenwerkingsakkoord worden verdeeld.

Art. 18. § 1. De Interministeriële conferentie Volksgezondheid houdt toezicht op de uitvoering en naleving van dit samenwerkingsakkoord en legt, indien nodig, voorstellen tot aanpassing voor. Eveneens oefent de Interministeriële conferentie Volksgezondheid een bemiddelingsfunctie uit in het kader van dit samenwerkingsakkoord alvorens geschillen worden voorgelegd aan een samenwerkingsgerecht zoals bepaald in artikel 17.

§ 2. De Interministeriële conferentie Volksgezondheid komt bijeen zodra een partij bij de samenwerkingsovereenkomst daarom verzoekt.

Art. 19. § 1. Dit samenwerkingsakkoord heeft uitwerking met ingang van 4 mei 2020 voor wat betreft de bepalingen die inhoudelijk overeenstemmen met het koninklijk besluit nr. 18 van 4 mei 2020 tot oprichting van een databank bij Sciensano in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19, zoals gewijzigd door koninklijk besluit nr. 25 van 28 mei 2020 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 18 van 4 mei 2020 tot oprichting van een databank bij Sciensano in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19.

Artikel 14 alsook de bepalingen die betrekking hebben op de digitale contactopsporingsapplicatie hebben uitwerking met ingang van 29 juni 2020 voor wat betreft de bepalingen die inhoudelijk overeenstemmen met het koninklijk besluit nr. 44 van 26 juni 2020 betreffende de gezamenlijke gegevensverwerking door Sciensano en de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agenties aangeduide contactcentra, gezondheidsinspecties en mobiele teams in het kader van een contactonderzoek bij personen die (vermoedelijk) met het coronavirus COVID-19 besmet zijn op basis van een gegevensbank bij Sciensano, zoals dat van toepassing was vanaf 29 juni 2020.

§ 2. Behoudens hetgeen bepaald in artikel 15, § 2 en § 3, houden de maatregelen tot stand gekomen middels dit samenwerkingsakkoord op uitwerking te hebben op de dag van de publicatie van het koninklijk besluit dat het einde van de toestand van de coronavirus COVID-19 epidemie afkondigt.

CHAPITRE XI. — *Dispositions diverses*

Art. 17. Les litiges entre les parties au présent accord concernant l'interprétation et l'exécution de cet accord de coopération sont soumis à une juridiction de coopération au sens de l'article 92bis, § 5, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Le mode de désignation des membres du tribunal de coopération sera déterminé dans un protocole d'accord de coopération d'exécution. Les frais de fonctionnement du tribunal de coopération seront divisés à parts égales entre les parties à cet accord de coopération d'exécution.

Art. 18. § 1^{er}. La Conférence interministérielle santé publique surveille la mise en œuvre et le respect de cet accord de coopération et, le cas échéant, soumet des propositions d'adaptation. Le Conférence interministérielle santé publique exerce également une fonction de médiation dans le cadre de cet accord de coopération avant que les litiges ne soient soumis à un tribunal de coopération, comme le stipule l'article 17.

§ 2. La Conférence interministérielle santé publique se réunit dès qu'une partie à l'accord de coopération en fait la demande.

Art. 19. § 1^{er}. Le présent accord de coopération entre en vigueur le 4 mai 2020 en ce qui concerne les dispositions correspondant en substance à l'arrêté royal n° 18 du 4 mai 2020 portant création d'une base de données auprès de Sciensano dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19, tel que modifié par l'arrêté royal n° 25 du 28 mai 2020 modifiant l'arrêté royal n° 18 du 4 mai 2020 portant création d'une base de données auprès de Sciensano dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19.

L'article 14 ainsi que les dispositions relatives aux applications numériques de traçage des contacts entrent en vigueur le 29 juin 2020, en ce qui concerne les dispositions correspondant en substance à l'arrêté royal n° 44 du 26 juin 2020 concernant le traitement conjoint de données par Sciensano et les centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes par les inspections sanitaires et les équipes mobiles dans le cadre d'un suivi des contacts auprès des personnes (présomées) infectées par le coronavirus COVID-19 sur la base d'une base de données auprès de Sciensano, tel qu'applicable à partir du 29 juin 2020.

§ 2. Sous réserve des dispositions de l'article 15, § 2 et § 3, les mesures apportées par cet accord de coopération prendront fin le jour de la publication de l'arrêté royal proclamant la fin de l'épidémie du coronavirus COVID-19.

KAPITEL XI — *Verschiedene Bestimmungen*

Art. 17 - Rechtsstreite zwischen den Parteien des vorliegenden Abkommens in Bezug auf die Auslegung oder die Ausführung des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens werden einem Zusammenarbeitsgericht im Sinne von Artikel 92bis § 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen vorgelegt. In einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen wird festgelegt, wie die Mitglieder dieses Zusammenarbeitsgerichts bestimmt werden. Funktionskosten dieses Zusammenarbeitsgerichts werden in gleichen Teilen unter die Parteien dieses ausführenden Zusammenarbeitsabkommens aufgeteilt.

Art. 18 - § 1 - Die Interministerielle Konferenz Volksgezondheid überwacht die Umsetzung und die Einhaltung des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens und legt gegebenenfalls Anpassungsvorschläge vor. Die Interministerielle Konferenz Volksgezondheid nimmt im Rahmen des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens ebenfalls eine Vermittlerrolle wahr, bevor Streitfälle einem Zusammenarbeitsgericht wie in Artikel 17 bestimmt vorgelegt werden.

§ 2. Die Interministerielle Konferenz Volksgezondheid tritt zusammen, sobald eine Partei des Zusammenarbeitsabkommens dies beantragt.

Art. 19 - § 1 - Vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen wird wirksam mit 4. Mai 2020, was die Bestimmungen betrifft, die inhaltlich mit dem Königlichen Erlass Nr. 18 vom 4. Mai 2020 zur Schaffung einer Datenbank bei Sciensano im Rahmen der Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 übereinstimmen, wie abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 25 vom 28. Mai 2020 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 18 vom 4. Mai 2020 zur Schaffung einer Datenbank bei Sciensano im Rahmen der Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19.

Artikel 14 und die Bestimmungen über die digitalen Kontaktrückverfolgungsanwendungen werden wirksam mit 29. Juni 2020, was die Bestimmungen betrifft, die inhaltlich mit dem Königlichen Erlass Nr. 44 vom 26. Juni 2020 in Bezug auf die gemeinsame Verarbeitung von Daten durch Sciensano und die von den zuständigen föderierten Teilgebieten oder von den zuständigen Agenturen bestimmten Kontaktzentren, Gesundheitsinspektionsdiensten und mobilen Teams im Rahmen einer Kontaktermittlung bei (vermutlich) mit dem Coronavirus COVID-19 infizierten Personen auf der Grundlage einer Datenbank bei Sciensano übereinstimmen, so wie er ab dem 29. Juni 2020 anwendbar war.

§ 2 - Unbeschadet der Bestimmungen des Artikels 15 § 2 und § 3 hören die Maßnahmen, die durch vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen zustande gekommen sind, am Tag der Veröffentlichung des Königlichen Erlasses zur Erklärung der Beendigung des Zustands der Epidemie des Coronavirus COVID-19 auf wirksam zu sein.

§ 3. Onverminderd paragraaf 2 wordt dit samenwerkingsakkoord beëindigd door middel van een nieuw samenwerkingsakkoord, dat aan de burgers kenbaar wordt gemaakt.

Gedaan te Brussel, op 25 augustus 2020, in één origineel exemplaar.

Voor de Federale Staat :

De Eerste Minister,
S. WILMES

De Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid, en van Asiel
en Migratie,
M. DE BLOCK

Voor de Vlaamse Gemeenschap :

Voor de Minister-President, afwezig :

De viceminister-president van de Vlaamse
Regering en Vlaams minister van Onder-
wijs, Sport, Dierenwelzijn en Vlaamse Rand,

B. WEYTS

De Minister van Welzijn, Volksgezondheid,
Gezin en Armoedebestrijding,

W. BEKE

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Werk, Sociale Zaken,
Gezondheid en Gelijke Kansen,

Ch. MORREALE

Voor de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie :

De Voorzitter van het Verenigd College,
R. VERVOORT

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,

A. MARON

Het Lid van het Verenigd College bevoegd
voor Welzijn en Gezondheid

E. VAN DEN BRANDT

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
O. PAASCH

De Vice-Minister-President en Minister van
Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

A. ANTONIADIS

§ 3. Sans préjudice du paragraphe 2, l'accord de coopération sera résilié par le biais d'un nouvel accord de coopération, qui sera porté à la connaissance des citoyens.

Fait à Bruxelles, le 25 août 2020, en un exemplaire original.

Pour l'Etat fédéral :

La Première Ministre,
S. WILMES

La Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique, et de l'Asile
et la Migration,
M. DE BLOCK

Pour la Communauté flamande :

Pour le Ministre-Président, absent :

Le Vice-ministre-président du Gouvernement
flamand et Ministre flamand de l'Enseigne-
ment, des Sports, du Bien-Être des Animaux
et du Vlaamse Rand,

B. WEYTS

Le Ministre du Bien-être, de la Santé publique,
de la Famille et de la Lutte contre la
pauvreté

W. BEKE

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-président
E. DI RUPO

La Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la
Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des
chances

Ch. MORREALE

Pour la Commission
communautaire commune :

Le Président du Collège réuni,
R. VERVOORT

Le Membre du Collège réuni, compétent
pour l'Action sociale et la Santé

A. MARON

Le Membre du Collège réuni, compétent
pour l'Action sociale et la Santé

E. VAN DEN BRANDT

Pour la Communauté germanophone :

Le Ministre-président
O. PAASCH

Le Vice-ministre-président et Ministre de la
Santé et des Affaires sociales, de l'Aména-
gement du territoire et du Logement,

A. ANTONIADIS

§ 3 - Unbeschadet § 2 wird das Zusammen-
arbeitsabkommen durch ein neues Zusammen-
arbeitsabkommen aufgelöst, das den Bürgern
zur Kenntnis gebracht wird.

Ausgestellt in Brüssel, am 25. August 2020,
in einer Originalausfertigung.

Für den Föderalstaat

Die Premierministerin
S. WILMES

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
und der Volksgesundheit und des Asyls und
der Migration

M. DE BLOCK

Für die Flämische Gemeinschaft

Für den Ministerpräsident, abwesend,

Den Vizeministerpräsident der Flämischen
Regierung und Flämischer Minister für Bil-
dung, Sport, Tierschutz und den Vlaamse
Rand

B. WEYTS

Der Minister des Wohlbefindens, der Volksge-
sundheit, der Familie und der Armutsbe-
kämpfung

W. BEKE

Für die Wallonische Region

Der Minister-Präsident
E. DI RUPO

Die Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung,
Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chan-
cengleichheit

Ch. MORREALE

Für die Gemeinsame
Gemeinschaftskommission

Der Präsident des Vereinigten Kollegiums
R. VERVOORT

Das für die Soziale Aktion und die Gesundheit
und das Wohlbefinden zuständige Mitglied
des Vereinigten Kollegiums

A. MARON

Das für die Soziale Aktion und die Gesundheit
und das Wohlbefinden zuständige Mitglied
des Vereinigten Kollegiums

E. VAN DEN BRANDT

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft

Der Minister-Präsident
O. PAASCH

Der Vize-Ministerpräsident und Minister für
Gesundheit und Soziales, Raumordnung und
Wohnungswesen

A. ANTONIADIS